

le délit

McGill DAILY le délit
DPS SPD

DAILY PUBLICATIONS SOCIETY
SOCIÉTÉ DES PUBLICATIONS DU DAU

Published by The Daily Publications Society, a student society of McGill University.

The McGill Daily is located on unceded Kanien'kehá:ka territory.

Publié par la société des publications du Daily, une association étudiante de l'Université McGill

Power Issue

Special Pouvoir



McGill Daily

Volume 106, Issue 12 | Monday, November 28, 2016 | mcgilldaily.com
Ce n'est qu'un au revoir since 1911



7 Years! Montreal's Original Thali
 1409 St Marc Street
 Guy-Concordia (exit St. Mathieu)

facebook
 5.0 ★
 CERTIFICATE OF EXCELLENCE
 tripadvisor

G+
 ★★★★★

JUST EAT
 1409

Tandoori Leg w/ Naan \$6.50

Biryani \$9

* Taxes Inc.
 Eat in / Take Out / Delivery
 thalimontreal.com 514 989 9048

LE PETERSON IS READY TO WELCOME YOU

AT THE HEART OF THE QUARTIER DES SPECTACLES

MODEL LOFT AVAILABLE TO VISIT

STUDIOS FROM \$240,900 + TX
 LOFTS FROM \$330,000 + TX

DISCOVER EVERYTHING LE PETERSON HAS TO OFFER.

SALES CENTRE
 445 PRESIDENT-KENNEDY (NEAR BLEURY) MONTREAL
 514-904-8855
 PLACE-DES-ARTS

LE PETERSON
 LePeterson.com

Get involved with student journalism at The Daily.
 coordinating@mcgilldaily.com

Rejoignez l'équipe du Délit. Devenez journaliste étudiant.
 rec@delitfrancais.com

LES JEUDIS HIT-MOI!

LA MEILLEURE MUSIQUE DU MILLÉNAIRE

CAFÉ CAMPUS
 BOÎTE DE NUIT • SALLE DE SPECTACLE • COOP DE TRAVAIL
 57 PRINCE-ARTHUR E. MTL

The Advertising and Business office would like to thank all its readers and advertisers for their continued support throughout the year.

We wish you all a happy Holiday Season and a prosperous New Year!

The McGill Daily returns January 9

ledélit Société des publications du **DAILY** Publications Society MCGILL DAILY

Le Délit revient le 17 janvier

Coming soon to the Phi Centre

<p>As of Nov. 23</p> <p>Installation</p> <p>Virtual Reality Garden: Animation series</p>	<p>Dec. 1 - 17</p> <p>Films</p> <p>GOD BLESS AMERICA</p> <p>9 films on the United States in all its splendour, violence, riches and poverty</p>
<p>Dec. 1 - 15</p> <p>Film</p> <p>White Girl By Elizabeth Wood</p>	<p>Dec. 3</p> <p>Films</p> <p>Phi ♥ Kusturica Underground + Chat noir, chat blanc</p>
<p>Dec. 5</p> <p>Cinéma cabaret</p> <p>Prank By Vincent Biron</p>	<p>Dec. 7</p> <p>Talk</p> <p>The New Storytellers II Real and Virtual Worlds: Blurring the Boundaries</p>

Tickets and full programming at phi-centre.com

407 Saint-Pierre Street, Old Montreal

Square-Victoria-OACI



INTRODUCTION

As an homage to the francophone nature of both its surroundings and a significant number of the students to whom it is devoted, The Daily previously published in French under a sub-section entitled *Le McGill Daily français*. Almost forty years ago, The Daily Publication Society further committed to this, creating an entirely separate newspaper, completely in French, now known as *Le Délit*. We now share an office, and collaborate on this joint issue once a year.

For the 2016-2017 joint issue, the editorial boards of the papers met and chose the theme of power. Power is something which influences every part of our lives, whether it's who's in power, who's trying to gain power, how the power is split, or many more issues related to power. In this joint issue, we tried to curate content focusing on these dynamics.

En hommage à son environnement francophone ainsi que le nombre d'étudiants auquel il est dévoué, *The Daily* publiait auparavant en français dans une sous-section intitulée *Le McGill Daily français*. Il y a près de 40 ans, la Société des Publications du Daily a renforcé cet engagement en créant un journal distinct complètement en français, aujourd'hui connu sous le nom du *Délit*. Désormais nous partageons nos bureaux et célébrons cette collaboration à travers ce numéro joint une fois par an.

Pour le numéro joint de 2016-2017, les conseil éditoriaux de chacun des journaux se sont rencontrés pour choisir le thème du pouvoir. Le pouvoir influence chaque partie de nos vies, qu'il s'agisse des personnes au pouvoir, de celles qui tentent d'y accéder, la division du pouvoir et plus encore... Dans cette édition spéciale, nous avons exploré ces thèmes ainsi que leurs dynamiques.

THE McGill Daily NEWS

Lecture on LGBTQ rights in Russia	4
Examining racial relations in academia	6
“Throwing Shade”	8
The ongoing influence of May 1968	10
Le James employees concerned about future of employment	10
How McGill Counseling and Mental Health Services fails trans students	12
Outremont upholds controversial bylaw	12

COMMENTARY

Addressing unfolding power dynamics	14
On the reign of Filipino president Rodrigo Duterte	16
Demanding that TD divest from the Dakota Access Pipeline	18

SCI+TECH

We need to employ GMO mosquitoes	20
----------------------------------	----

CULTURE

Discussing misogyny in <i>Don Giovanni</i>	27
The Daily interviews Kai Cheng Thom	29
Kama La Mackherel explores freezing in performance and installation	30
Resistance and revolution in TNC Theatre	32

COMPENDIUM

Horoscopes	34
Crossword	34

ARCHIVES

A reprinting of a November 25, 1985 article on divestment from apartheid South Africa	35
---	----

EDITORIAL

On the power of students	38
--------------------------	----

ledélit ACTUALITÉS

L'actualité En Bref	5
Vote sur la politique contre la violence sexuelle	5
Vigile pour les femmes autochtones	7
Amnestie Internationale à McGill	7
Mobilisation contre Steve Bannon	9
Le SEOUM, pouvoir syndical	11
Femmes, leadership et démocratie	11
Sport – L'Impact en embuscade	13
L'AÉFA à la mode des référenda	13

SOCIÉTÉ

Le climat, éternel combat	15
Les syndicats québécois	15
Remise en cause du pouvoir des sondages	17
Penser le Pouvoir'Art	19

INNOVATIONS

Facebook et la désinformation	21
Introduction à Turo, nouvelle startup de location automobile	22
Le pouvoir des langues	22

CULTURE

Entrevue avec Jesse Rosenfeld, journaliste de guerre	26
Les coulisses de la Fémis	28
Chronique visuelle – Opini-art-re	28
A Tribe Called Quest, le nouvel album	30
Parcours des combattantes du PKK	31
Dimanche Napalm au Théâtre d'Aujourd'hui	31
Le rôle politique et thérapeutique de l'art	33
Reportage Photo – Genre et pouvoir	36-37

EDITORIAL

Cet amie que l'on a pas pu sauver	39
-----------------------------------	----



Association récréative
Milton-Parc

(514) 872-0566

WINTER 2017 REGISTRATION

Come and Learn French with us!
Levels 1 to 4

Practice and learn foreign languages!
Spanish, Italian and Portuguese
will be offered this Winter.



MANY OTHER
ACTIVITIES
OFFERED THIS
WINTER

YOGA, Zumba,
Tai Chi,
Water color
painting,
Baladi, World
dances,
Volleyball, etc.

PLEIN AIR
INTERCULTUREL.COM

Pre-Registration (members only)
From Nov 28th until Dec 7th 2016

Registration (open to everyone)
From Dec 8th 2016 until Jan 9th 2017

3555, rue St-Urbain, Montréal

Register Online
www.miltonpark.org

En partenariat avec



It works in theory, but will it work in the real world?

At U of T's School of Public Policy, we'll help you find out.



U of T's School of Public Policy and Governance puts research and practice in the same classroom. From climate change to human rights, today's challenges require both a firm rooting in powerful ideas and a motivation for real-world action. Through its Masters program in Public Policy (MPP), U of T is tapping into Canada's leading research faculty to shape the next generation of policy leaders.

LGBTQ rights in Russia

Talk discusses “silent revolution” in Russian queer communities

MATHEW SANZA
News Writer

Content warning: homophobia,
physical violence

On Wednesday, November 23, Alexander Kondakov, an assistant professor of sociology at European University at Saint Petersburg, gave a talk entitled “Why No One Goes to Pride Parade: LGBT Hate Policy in Russia,” at New Chancellor Day Hall.

The talk discussed the “ways in which the [Union of Socialist Soviet Republics (U.S.S.R.)] leveraged power to exercise control over every aspect of citizens’ lives,” and the effect on LGBTQ Russians, as outlined by its Facebook event page. In relation to this, Kondakov traced Russia’s social and legal history to shed light on contemporary LGBTQ grassroots organizations, their exclusion from public discourse in Russia, and their hopes for reinvention.

The talk was hosted by OutLaw at McGill, a club “for queer (including but not limited to gay, lesbian, bisexual, transgender, tran(s)sexual, two-spirited, asexual, intersex, pansexual, questioning, and anyone who identifies with the queer moniker) students and their straight allies,” according to their website.

Kondakov argued that the trouble began when the authoritarian Soviet Union government collapsed the distinction between public and private space. Since public space was subject to total government control, the privacy of its citizens was compromised and the freedom of their sex lives came under threat. By the 1930s the Soviet government, once openly allowing homosexual practices, had returned to its pre-revolutionary homophobic policies.

Domination of public and private life produced a culture of silence around sexuality. This made discussing queer issues, even in secrecy, difficult. Nonetheless, “parallel spaces” emerged where queer individuals could form a community. Kondakov said that while the “KGB and police patrolled parks” homosexual men and women were met with little interference.

The collapse of the Soviet Union in the 1990s meant that Russia, in order to fall in line with Western norms, had to drop its anti-homosexual laws. Yet this did not bring significant change to a culture that had been silenced for so long, said Kondakov.

In an interview with The Daily, Kondakov said the social situation regarding queer rights in Russia was bad enough that he thought “breaking that silence would be a very important move [...] But, of course, when the discussion was

opened, we [were] all faced with hatred, intolerance, and the bans of propaganda.”

“Breaking that silence would be a very important move [...] But, of course, when the discussion was opened, we [were] all faced with hatred, intolerance, and the bans of propaganda.”

—Alexander Kondakov
Professor of sociology

During his talk, he said that the Pride parades in Russia devolve each year into “a mess of abuse and violence,” because of Russia’s introduction of “gay propaganda” laws in 2013, which prevents the public from promoting “non-traditional” values.

Homosexuality was not criminalized, but largely omitted from legal discourse. However, it is strongly implied in the term “non-traditional values,” in much legal discourse and continues to be interpreted as such in disputes, Kondakov said in his talk.

According to an article by Kondakov called “Resisting the Silence: The Use of Tolerance and Equality Arguments by Gay and Lesbian Activist Groups in Russia,” LGBTQ people are not protected under anti-discrimination laws, nor are they mentioned elsewhere in the legal code. Kondakov believes that judges could change that by defending the queer community within the official category of “social group,” but so far they have not done so.

Kondakov told The Daily that at least two cases of murder, in which Russian men lured suspected homosexual peers to private locations and murdered them, “[were] not covered at all” by mainstream Russian media. He believes the murderers’ conviction and sentencing did not receive widespread attention in the Russian media because it did not fit the official anti-queer narrative.

“Hate crimes in Russia are often private,” he said in his talk, and there is little incentive to publicize them.

While laws and social norms have consolidated this silence around sex-

uality to oppress the queer community, Kondakov says the government has failed to censor the internet.

Indeed, Kondakov told The Daily that “virtual networks [are] much powerful now than any material spaces.”

But on VK, the most popular social network in Russia, Kondakov – an openly gay academic – was labeled a “pederast.” During his talk, he explained that when he complained to authorities, he was told that the group that labeled him was private so the post could not be taken down.

It was ironic, Kondakov thought, that in a country where public universities purge queer staffers and popular media use anti-queer slurs to discredit politicians and public figures, he was discouraged from pursuing his own protection.

Nonetheless he thinks the future is hopeful: a “silent revolution” is growing. New strategies are emerging in “parallel spaces,” Kondakov said, like internet-based queer communities.

When asked what Canadians should do, he encouraged them to create a positive online presence because “any kind of support is really crucial, when people feel they’re isolated it’s very important just to hear good words. [...] It should be done as much as possible.”

OutLaw contributes to this process by providing “a social space where people can get together and feel safe to talk about issues that affect LGBT people,” OutLaw VP of Communications Dylan Gibbs told The Daily.

“Any kind of support is really crucial, when people feel they’re isolated, it’s very important just to hear good words.”

—Alexander Kondakov
Professor of sociology

In an interview with The Daily, OutLaw co-president Frédérique Bossé said that one of the most pressing issues in Canada are trans rights in legal discourse. She believes Canada “still [has] a lot to do in terms of transgender individuals.”

She added that while the McGill Faculty of Law presents various opportunities to pursue critical legal studies, there is always progress to be made.

ACTUALITÉS

En Bref...

À l'asso de l'actu

Franc-Jeu

Les 4 et 5 décembre prochains auront lieu les représentations de la pièce «À la rue», présentée par Franc-Jeu, la seule troupe de théâtre francophone de McGill. La pièce prend place dans un décor aussi élémentaire qu'un banc public. Prenant la forme de plusieurs courtes scénettes, une série de faits insolites de la vie courante seront abordés sur un ton humoristique. Le billet d'entrée coûte 10 dollars et les fonds amassés serviront à financer les différents projets sociaux de l'organisation à but non-lucratif *Enactus*, qui vise à promouvoir le progrès sociétal par l'action entrepreneuriale. Rendez-vous à 20h au bar-théâtre La Vitrola (4602 Boul Saint-Laurent). ☉

Les mots qui marquent

«Il faut faire en sorte que McGill soit un environnement accueillant pour les étudiants et les professeurs autochtones»

Christopher Manfredi, le prévôt et vice-président aux Affaires académiques de l'Université McGill, à propos du groupe de travail sur l'éducation autochtone. ☉

Le chiffre à retenir

16 comme les 16 journées d'activisme de la campagne mondiale contre la violence basée sur le genre de l'ONU. Ce phénomène planétaire invite chaque personne à se mobiliser afin de mettre un terme aux violences faites aux femmes. ☉

Cette semaine

Réal deuil au Venezuela?

«La mort de Fidel Castro n'aura pas causé de remous qu'à Cuba alors que la dictature vénézuélienne déclare trois jours de deuil national pour «pleurer» la mort d'*El Comandante*, fidèle ami de l'ancien président Hugo Chavez. Pourtant, avec un peuple affamé et une insécurité à son comble (27 875 morts violentes enregistrées en 2015), la plupart n'y voient qu'une immonde propagande visant à dissimuler le désastre entre les échanges cubano-vénézuéliens.»

— Propos d'une mcgilloise d'origine vénézuélienne. ☉

À suivre

La politique contre les agressions sexuelles

La politique contre les agressions sexuelles a été approuvée à l'unanimité par le Sénat de McGill mercredi dernier. Toutefois, afin que celle-ci entre en vigueur, une dernière étape décisive demeure: le texte doit en effet passer devant le Conseil des gouverneurs de McGill début décembre, sans quoi il ne sera pas promulgué. Rappelons que cette démarche a été initiée il y a deux ans par des étudiants mcgillois et propulsée sur la scène par l'AEUM. Souhaitant endiguer ce problème omniprésent, mais trop souvent négligé, l'administration mcgilloise a soumis le projet de loi à une consultation étudiante. ☉

Violence sexuelle

Le Sénat vote la nouvelle politique.

JACQUES SIMON
Le Délit

Cela s'est passé vite: un vote à main levée, unanimité, motion approuvée. Mercredi 23 novembre, le Sénat mcgillois s'est prononcé en faveur de la politique de lutte contre les agressions sexuelles (*Sexual Assault Policy* — SAP en anglais). C'est une avancée majeure pour un débat qui dure depuis deux longues années, et aussi un pas dans la bonne direction pour les survivants d'agressions sexuelles.

Une politique large

La motion prévoit plusieurs mesures afin de combattre et répondre aux agressions sexuelles de façon plus efficace.

Concernant la prévention, il y a la création d'un bureau dédié à l'éducation et aux contremesures aux violences sexuelles. Celui-ci sera «armé» de professionnels entraînés et spécialisés dans le domaine. La politique prévoit aussi un cours obligatoire pour tous les membres de la communauté des services mcgillois qui sont susceptibles d'être confrontés à de telles problématiques.

Pour ce qui est d'entourer les survivants, le texte suggère une dé-

marche de soutien par le biais d'une procédure claire, confidentielle, et sans jugements. Un suivi centré sur la communication sera aussi établi pour celles et ceux qui ont rapporté une agression.

Si la politique est explicitement orientée vers les survivants, elle touche néanmoins aussi à la façon dont McGill compte sanctionner les présumés coupables. Le texte envisage en effet de clarifier l'éventail des procédures disciplinaires pour ceux qui sont accusés d'avoir commis de tels actes.

Erratum

La version du 23 novembre est retravaillée par rapport aux versions précédentes du texte, dont le langage avait parfois été présenté comme «ambigu ou légaliste» et «potentiellement aliénant».

Ainsi, alors qu'auparavant «violence sexuelle» se référait simplement à une activité sexuelle sans consentement exprimé, la définition a été élargie et clarifiée. Aujourd'hui, elle n'incorpore pas que des actions physiques, mais aussi le voyeurisme ou l'exhibition publique, et peut avoir lieu sur Internet ou au téléphone. De plus, si les objectifs étaient avant excessivement vagues, la version actuelle

contient un plan détaillé en huit points. Ceux-ci parlent, entre autres, d'une allocation de fonds pour la création d'un bureau, l'embauche de personnel qualifié en la matière ou encore la révision et l'amélioration des services qui sont actuellement à disposition des victimes.

Ces précisions sont évidemment les bienvenues, puisqu'elles clarifient la direction dans laquelle la politique contre les agressions sexuelles ira, et permettront de rappeler l'administration à l'ordre plus facilement si celle-ci venait à faillir à ses promesses.

On y est presque

Il est important de se rappeler que cette avancée n'a aucune implication concrète — pour l'instant. Il faut en effet que le Conseil des gouverneurs ratifie la décision avant qu'elle ne soit appliquée.

Cet organe exécutif a le dernier mot sur toutes les politiques mcgilloises, et est donc un acteur absolument essentiel de la vie du campus. Il est composé de 25 votants et de 2 observateurs. Ceux-ci sont des membres académiques et administratifs, des représentants d'associations étudiantes, ou encore d'anciens élèves. ☉



DÉCOUVREZ TOUT CE QUE LE PETERSON PEUT VOUS OFFRIR.

BUREAU DES VENTES
445, AV. DU PRÉSIDENT-KENNEDY
(PRÈS DE LA RUE DE BLEURY) MONTRÉAL
514 904-8855

PLACE-DES-ARTS

LE PETERSON

LePeterson.com

“Race in the Academy”

Students discuss lived experiences in McGill’s academic spaces

RAYLEIGH LEE
The McGill Daily

On the evening of Thursday, November 24, around twenty students gathered in the William Shatner Building to attend an event called “Campus Conversations: Race in the Academy,” which prompted discussion of racial issues in academia.

The event, hosted by the Students’ Society of McGill University (SSMU) Equity, was open to students who identified as Black, Indigenous, mixed-race, and people of colour (BIMPoC) from all faculties.

The event examined McGill’s academic spaces and was accompanied by facilitators and trained active listeners to foster solidarity and a safe space. SSMU Equity hoped to bring forward the experiences and voices of racialized students.

The discussion focused on themes such as lived experiences of racialized classmates and decolonizing education and de-centering whiteness in the academy.

Two main themes were presented, the first regarding “departments and courses,” and the other regarding “the atmosphere of being an ethnic, or a visible minority on campus.” Participants were encouraged to contribute to the conversation as speakers and listeners.

Race in McGill’s academia

When participants were asked whether they were expected to behave in a certain manner at McGill because of their race, religion, culture, or ethnicity, one student claimed that they have become “disenfranchised” with their faculty.

“There’s a [...] constant perpetuation of the difference between objective fact and truth, and what people who live in the experiences of neo-colonialism actually experience,” explained the student. “For me, it’s often difficult to sit and hear peers speak with a certain air of expertise of things that are far more nuanced than they are projecting them as.”

This was echoed by a second student who decided to leave the same faculty due to “the hegemonic discourses.” Microaggression was a prominent sentiment among students who felt that “certain people like to take up space.”

A third participant spoke of an instance where a classmate was told that they “speak really well for a Black girl.”

“How can your race just define your intellect?” that person asked.

Power dynamics

During the discussion, some students mentioned that instructors have the ability to exacerbate



Participants at the event

KEVIN TAM | The McGill Daily

marginalization when faced with a racist or sexist comment, especially “when someone in your class or conference says something clearly problematic, but the prof [...] or TA [...] nuances it, and [says] it’s fine.”

While students in the group participated in course evaluations, they questioned the effectiveness of these evaluations, as they were “dependent on the class size,” and held a “risk of identifying yourself.”

A fourth participant mentioned that they felt intimidated by that power dynamic.

“There’s a [...] constant perpetuation of the difference between objective fact and truth, and what people who live in the experiences of neo-colonialism actually experience.”

“What we recognize is that professors [...] have power over your grade,” they explained. “They hold this [...] position of power [on] how

to change your grade, [and] it’s a confusing complexity.”

“How do you correct it, [...] when there is that power dynamic?” they asked. “I feel like as we come as that one angry person in the room, people know, when my hand shoots up, what’s coming.”

Lived experiences

The group also discussed the lack of lived experiences in McGill’s academic curriculum.

“I was in class, [...] and one of the topics that came up was [China’s] Cultural Revolution,” a fifth student began. “It’s a very emotional experience for them [those with firsthand experience]. I felt that the topic was very objectified in class.”

“As a student, I would have liked to see more lived experiences, stories that were integrated into that class,” they concluded, “because specifically, the professor isn’t even Chinese. [...] I felt very threatened in that class.”

Participants shared sentiments regarding professors who are not representative of the identity group being studied in the course, such as a white professor with no Indigenous background teaching Indigenous studies.

A sixth student pointed out that “when professors who identify as people of colour (POC) teach a course that is relevant to courses with cultural implications, it really makes a difference for POC identified folks.”

A seventh student mentioned that McGill professors rarely seem to be conscious of that fact: “It’s so

strange [...] except for two classes, maybe [...] they [professors] never address the fact that they are white.”

“How can your race justify your intellect?”

Within the group, humility and open disclaimers from professors were discussed as potential solutions.

“I think that coming from a place of humility both in terms of engaging and in terms of problematic comments when teaching material from historically marginalized communities is so important,” the student explained.

“Coming from a place of being humble, accepting that [...] you don’t know everything” was very important for them. They added that when a professor addressed the fact that he is white, they “didn’t expect it,” but was pleasantly surprised.

An eighth student echoed this statement, saying that: “It’s really important to come into it, I think, with that humility.”

“I found that [...] also having profs who aren’t racialized who talk about race [and] feature racialized academics in their syllabus, [...] when they come from it from a point of humility where we [...] are [...] engaging with the theory, that has been very meaningful for me,” the student continued, “because [...] it’s also allowed me to explore [...] ways of thought I was never introduced to before.”

“It seems like within the group, humility from the professors [...] and [...] an honest disclaimer from the class should be suggested collectively,” said the active listener.

“What we recognize is that professors [...] have power over your grade. They hold this [...] position of power [on] how to change your grade, [and] it’s a confusing complexity.”

One participant who attended the event said, “I think that there should be more spaces like this and opportunities for BIMPoC people to get together,” as marginalized students “find so much encouragement and solidarity” from open dialogue among students in informal spaces.

“There is a dire need for [...] space for underrepresented voices,” said a final student.

**This event was a safer space for BIPOC students, so the participants asked to remain anonymous.*

Mobilisation autochtone

McGill s'ouvre à la culture des Premières Nations.

MARINA CUPIDO

Le 22 novembre, le groupe de travail du prévôt sur l'éducation autochtone effectuait sa première session de consultation. Officiellement lancé lors de la semaine de sensibilisation des peuples autochtones en septembre 2016 suite à des années de travail de la part d'étudiants autochtones et leurs alliés, le groupe de travail est mené par trois co-présidents: Paige Isaac, coordinatrice de la Maison des peuples autochtones à McGill, Hudson Meadwell, doyen du Département des sciences politiques et Angela Campbell, assistante-prévôt dans le domaine de l'apprentissage et la vie étudiante.

Une consultation étudiante

À peu près 60 personnes ont assisté à la session consultative, qui a débuté avec quelques mots de la part de Kenneth Deer, secrétaire de la nation Mohawk de Kahnawake et professeur à McGill.

Isaac expliqua l'objectif du groupe de travail: «Nous allons publier des recommandations concernant le rôle que McGill peut et devrait jouer, en répondant aux appels à l'action de la Commission sur la vérité et la réconciliation. Cela comprend des initiatives

et des stratégies concrètes, afin d'ancrer l'autochtonie dans la vie et les activités de l'Université, et d'augmenter la présence et le succès des étudiants et des employés autochtones.»

Dans le cadre de leur recherche et leur consultation, le groupe de travail publiera des recommandations préliminaires en janvier 2017, suivies d'un rapport final en juin. En théorie, leurs idées seront intégrées dans le plan stratégique du prévôt, et mises en pratique lors des années à venir. Selon le prévôt lui-même, Christopher Manfredi, l'autochtonisation du campus est officiellement une priorité budgétaire, avec des fonds octroyés pour accomplir les buts du groupe de travail.

MONICA MORALES | Le Délit

taire, avec des fonds octroyés pour accomplir les buts du groupe de travail.

Des défis à surmonter

Par contre, Manfredi avoue qu'il y aura des défis considérables à surmonter: «Identifier les étudiants qui veulent venir à McGill, faire en sorte que McGill soit un environnement accueillant pour les étudiants autochtones (...), s'assurer d'avoir les bons systèmes de support en place (...), recruter et retenir les professeurs autochtones (...), je pense que ce sont là quelques-uns des défis, explique-t-il. Je pense que

les plus grands défis concerneront les questions de curriculums, qui sont extrêmement décentralisés: ils dépendent largement des professeurs individuels.»

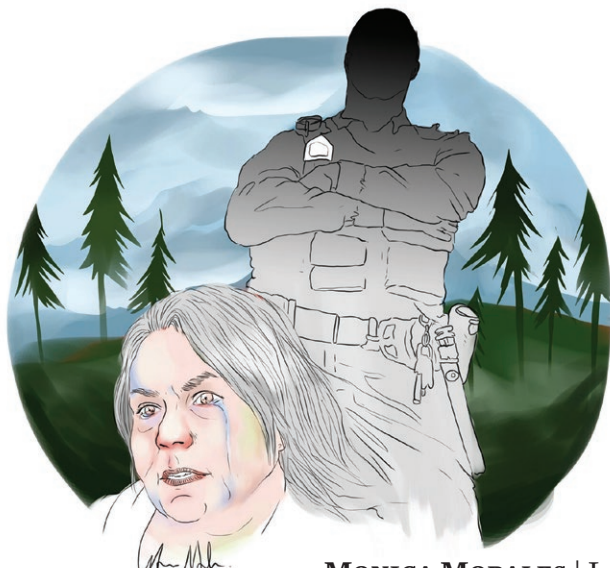
En effet, l'administration de McGill a peu d'autorité en ce qui concerne le matériel enseigné en salle de classe. Par exemple, il est pratiquement impossible d'obliger chaque professeur à intégrer dans leur curriculum un minimum de matériel traitant des enjeux autochtones.

«C'est une question très délicate, car c'est lié à toutes sortes de questions sur la liberté académique, explique Manfredi. Donc je crois qu'il s'agit de persuader les professeurs d'appuyer nos efforts en matière d'autochtonisation, (...) et de les convaincre qu'il s'agit d'une bonne initiative.»

Un bon début

Lors de cette première session consultative, les personnes présentes ont été invitées à faire part de leurs suggestions sur six thèmes: le recrutement et la rétention des étudiants autochtones, les programmes académiques, la représentation physique et la reconnaissance symbolique, la recherche, les ressources humaines, et, finalement, «qu'est-ce qui manque?» Circulant autour de la salle Lev Bukhman, entre six stations correspondant à ces thèmes, les gens partagèrent leurs expériences et leurs idées avec enthousiasme. Selon Isaac, ce fut une conversation productive, mais nécessairement limitée par les paramètres de l'autochtonisation.

«Finalement ce n'est qu'un début,» dit-elle. «Ce sera un processus et un engagement à long terme. Mais je suis certainement optimiste.»



Écrire pour sauver une vie

Amnistie internationale lance sa campagne de cartes de vœux.

SARAH FONTIER ET ADRIAN MARCA

800. C'est le nombre de signatures récoltées par McGill Students for Amnesty International au terme de leur campagne annuelle, dénommée «Write For Rights» («Écrire pour les droits», ndr). Celle-ci se veut avoir un écho international et vise à dénoncer des abus des droits de l'Homme en adressant aux chefs d'États une série de lettres les exhortant à libérer des prisonniers et autres activistes.

Parmi les nombreuses personnes injustement emprisonnées, l'ONG espère obtenir la libération de Fomusoh Ivo Feh, d'origine camerounaise, qui n'a pour tort le fait d'avoir transféré à des proches un SMS plaisantant sur le groupe terroriste Boko Haram. Il a alors écôpé de près de 20 ans de prison sous le chef d'accusation d'apologie du terrorisme. Le sérieux des accusations peut sembler risible aux yeux de certains. Amnistie internationale

condamne ce genre de procès et soutient les victimes d'injustices aléatoires dans le but d'obtenir leur libération. Existant depuis une dizaine d'années, les marathons d'écriture organisés par Amnistie internationale sont l'un des nombreux exemples des actions planétaires en faveur des droits de l'Homme que l'organisation défend depuis sa création. La campagne reçoit aussi l'appui d'activistes de renom. C'est le cas d'Helen Knott, poétesse et militante activiste des droits des autochtones et membre de la communauté des Premières Nations en Colombie Britannique.

Une campagne planétaire

Un autre cas frappant mais cette fois-ci plus systémique concerne l'albinisme au Malawi. En effet, les albinos y sont traqués et tués car, selon des superstitions, des

morceaux d'individus albinos porteraient chance ou pourraient être utilisés pour des remèdes. Edward Snowden a adressé une lettre à Annie Alfred, une jeune Malawienne albinos menacée d'être kidnappée et assassinée. Dans celle-ci il stipule: «J'espère qu'un jour, tout enfant aura le droit de grandir sans crainte d'être persécuté pour sa différence ou sa perception des choses».

Ainsi Amnistie internationale mène un combat sur plusieurs fronts et milite pour les droits de l'Homme à l'échelle internationale. Natasha Comeau, présidente de McGill Students for Amnesty International considère que ce genre d'associations est un contre-pouvoir car elles permettent de mobiliser la communauté internationale et de changer les choses. En effet, l'année passée six prisonniers ont pu être libérés grâce aux efforts de l'ONG internationale. ☺

PARLEMENT | PARLIAMENT
CANADA

UN EMPLOI UNIQUE
UN ENDROIT
EMBLÉMATIQUE
UN ÉTÉ INOUBLIABLE

Devenez
GUIDE PARLEMENTAIRE

Présentez votre candidature
d'ici le 13 janvier 2017

Cet été, soyez au cœur de l'action
au Parlement du Canada.

Pour en savoir plus et faire votre
demande en ligne, allez à
parl.gc.ca/guides

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT
LIBRARY OF PARLIAMENT

“Throwing Shade”

Panel explores colourism in the 21st century



NORA MCCREADY | The McGill Daily

NORA MCCREADY
The McGill Daily

On Saturday, November 19, the UofMosaic Fellowship Program at McGill partnered with the Black Students' Network (BSN) to host a panel discussion on the global impact of colourism.

What is colourism?

“Shadeism or colourism is basically the insidious cousin of racism,” explained panelist Nayani Thiyagarajah, a filmmaker from Toronto. “We internalize racism and then digest it and release it again as shadeism [or colourism] amongst ourselves and our communities.”

Panelist Safyer McKenzie-Sampson, a graduate student at McGill whose work focuses on the fields of prenatal epidemiology and prenatal health, highlighted the reality that this “insidious cousin” has often been swept under the rug by Black communities because other issues are deemed more important.

“[Colourism] was [meant] to create social distance, so if you were closer to white you were further from Black,” she said, “but [...] you can be at different places on that spectrum, and I think it’s interesting because especially within the Black community there’s so many other issues, [and] we have so much to fight against that we don’t have time to look introspectively at these issues that do exist.”

How did colourism come to be?

“In the context of South Asia, I don’t think colourism started necessarily with European colonialism,” said Thiyagarajah. “There have been successive migrations of different communities through that region and different conquerors, some of which we don’t even have enough information on.”

“[However] it was very much made a bigger problem with suc-

cessive European colonization,” she continued, tying it in with social and economic systems within South Asia. “I think [...] a lot of the language surrounding colourism has to do very much with anti-Blackness as it exists in the caste system.”

Michelle Cho, another panelist and an assistant professor in the Department of East Asian Studies at McGill, elaborated on the connection between colourism and the caste system from an East Asian perspective.

“Colourism is a [...] long-standing characteristic in the Korean context because it’s always been connected to class, or to social caste,” said Cho. “You have peasants who represent revolutionary subjects within the Korean context, and then [...] you have a Confucian scholar who is supposed to be the opposite and the elite, [...] and this is communicated not just through clothing and other accoutrements, but it’s very much something that’s confirmed in skin colour.”

Cho also tied colourism in Korean society to how it developed under Japanese occupation.

“The Japanese colonial era brought with it a concept of scientific racism that was really important to the way that people were defining themselves, because this scientific concept of race is really linked to biological essence,” said Cho. “There was a really strong need on the part of the colonial government to make very hardened distinctions between the colonized population and the colonizing, and so they were continuously trying to use this concept of scientific racism as a way to justify their presence there.”

However, Cho highlighted the absurdity of the idea that race could be an “essential difference.”

“There’s a reason that plastic surgery is so popular,” she argued. “It’s

because there’s this sense that if you can change your external appearance, then why not? There is nothing essential about your features.”

McKenzie-Sampson noted that, within the Black community, dialogues surrounding colourism are very different depending on historical identities.

“In the United States, [...] about 80 per cent of Blacks are descendants of the slave trade, directly,” she explained, “but if you look at Canada, about 85 to 90 per cent of Blacks are immigrants or children of immigrants. [...] It’s important to mention immigrants from the Caribbean, from West Africa; they bring with them a different nature of colourism.”

However, panelist Kazue Takamura, a professor at McGill’s Institute for the Study of International Development, whose work centres around issues of labour in the diaspora, emphasized that colourism is not necessarily only perpetuated by social hierarchies outside of the individual. Takamura believes there are sometimes reasons for individuals to operate within racist structures.

“Filipino caregivers – these women also self-perpetuate this stereotypical image of docility as women of colour,” she said. “They often serve for middle and upper-middle income households and maybe different racial groups, but using this stereotype image of the docile, flexible, exploitable [woman], they gain opportunity.”

How does colourism affect us?

Some panelists described their own personal experiences with colourism: Michelle Cho drew on her experiences in Korea.

“I remember the first time I went to Seoul,” she said, “I remember thinking that it was going to be a place where I would finally be in-

visible in a certain way because [...] until that time [...] I always felt like it [was] impossible not to have to account for myself as a minority.”

“A lot of the language surrounding colourism has to do very much with anti-Blackness as it exists in the caste system.”

—Nayani Thiyagarajah
Filmmaker

“I think a lot of diasporic people feel this way when they go back to their home countries,” she continued. “I thought it was fascinating that before I even spoke, people knew. People would ask me if I was Korean-American, what they called ‘overseas Korean.’”

“I remember thinking, how did you know that?” she said. “They said, ‘because you’re dark’ or ‘you’re tan.’ They associate U.S. culture with tanning, hanging out.”

A way forward

Thiyagarajah was hopeful about the future given the recent developments within media industries in the United States.

“What’s interesting about the United States,” she began, “is that there’s a lot of private money there [in media industries] so there is a lot of support coming from [...] racialized communities to support their own film makers.”

“This is why you’re seeing a lot of [people of colour on television],”

she continued, “and now you’re seeing people within the industry [...] creating more opportunities by themselves instead of relying on the industry itself.”

“I’m really hopeful because the screen and what we watch,” she said, “because we ingest so much of that, that says so much about our representation and how we see ourselves and so I’m excited, even in children’s books we are seeing a lot more diversity, [books] that are meant for inclusivity in storytelling.”

“I’m excited to see over the next few years how representations in our media across the board are going to impact shadeism and colourism,” she concluded.

McKenzie-Sampson drew from personal experience to highlight the differing attitudes between generations, and how generational shifts trend toward progress.

“My grandmother was born in colonial times,” she began. “She doesn’t understand where we are now, she still considers herself a British citizen.”

“I remember once she was mad at my sister and she [said] ‘You look so African!’” McKenzie-Sampson said. “My sister was like, ‘that’s not an insult.’ It was just a moment where I was like, ‘Wow, to her that’s an insult.’”

“Seeing that generational shift, that the youth now don’t see that as an insult: we don’t see it as pejorative in general,” she said.

McKenzie-Sampson referenced the cultural movement celebrating natural hair texture as a positive sign within the issue of colourism.

“I thought that was interesting because it was a very grassroots shift,” she said. “There was a movement of women saying, ‘No, we’re not going to do this anymore’ and companies had to adapt quickly.”

Un pouvoir étudiant?

Ou comment l'exercer à McGill ★ ★ ★

➔ La majorité des scrutins étudiants sont organisés par la plateforme *Elections SSMU* qui envoie un courriel aux étudiants, le vote se faisant exclusivement en ligne, en toute confidentialité.



➔ Assemblée Générale (Conseil législatif de l'AEUM)

- ★ Ouvert à tous les étudiants de premier cycle
- ★ Assister à l'Assemblée générale
- ★ Proposer une motion (100 signatures requises)

- ★ Contacter l'association étudiante de sa faculté (exemple : AÉFA, EUS, MUS) et ses sénateurs
- ★ Contacter ses associations étudiantes départementales (exemple : ASA, PSSA, MPSA)
- ★ Faire appel aux services des Commissions (équité, environnement etc.) de l'AEUM
- ★ Faire appel aux services de médiation de l'Ombudsman des étudiants et étudiantes
- ★ Faire appel aux services du Doyen des étudiants
- ★ Déposer un recours auprès du Comité sénatorial sur les doléances des étudiants (*Senate Committee on Student Grievances*)



Texte écrit par Sébastien Oudin-Filipecki
Infographie réalisée par Magdalena Morales et Arno Pedram
Icônes réalisées par Freepik, Madebyoliver et Pixel Perfect sur www.flaticon.com

Bannon? Bah non!

Comment devenir un citoyen actif en un simple coup de fil?

SÉBASTIEN OUDIN-FILYPECKI
Le Délit

Alors que la vague de contestation à l'égard du président américain élu Donald Trump ne semble connaître aucun répit, d'autres groupes se focalisent sur la manière de combattre les membres de son futur cabinet.

l'origine à un public ayant la nationalité américaine, ne s'est pas limité à celui-ci, bien que la majorité des participants se sont définis comme des «citoyens américains engagés», à l'image de Molly Bower, ancienne étudiante, graduée en 2013.

Bien que cette dernière confie avoir été «attristée» par le résultat de l'élection présidentielle, cela

Un moyen de se faire entendre

«De nos jours, les politiciens élus ne font plus rien sans qu'on leur demande!» a martelé pour sa part Marius Karolinski, étudiant de quatrième année en sécurité alimentaire au campus de Macdonald. «J'aimerais croire que les bureaux que j'appelle prennent au moins en note ma demande» a-t-il dit presque morose, avant de conclure: «Parfois on a la chance de parler à un assistant parlementaire et ça nous valorise vraiment.» L'impact de ces appels réside surtout dans le fait qu'ils renforcent le lien direct entre la classe politique et les citoyens, à l'heure où la confiance dans les institutions politique semble être en chute libre.

Aussi, ce genre d'initiative offre la possibilité aux étudiants américains d'être proactifs face à l'agenda du président-élu, certains pouvant avoir l'impression d'être impuissant, n'étant plus physiquement présent sur le sol américain. Le message est clair: les opposants aux idées politiques de Trump n'ont pas prévu de baisser les bras et la bataille ne fait que commencer. ☹

«De nos jours, les politiciens élus ne font plus rien sans qu'on leur demande»

C'est le cas d'un groupe d'étudiant mcgillois américain qui a décidé, le 22 novembre dernier, d'organiser un événement à l'Institut pour la vie publique des arts et des idées de McGill (*Institute for the Public Life of Arts and Ideas, IPLAL*) dont le but était d'appeler son sénateur afin de s'opposer à la nomination de Steve Bannon (suprémaciste blanc) au poste de Conseiller (*Senior Counselor*) à la Maison Blanche. Cet événement, destiné à

lui a insufflé la volonté d'agir en soulignant que l'organisation de cet événement était avant tout le fruit «d'un effort collectif». Elle, par exemple, a créé un petit dépliant fournissant un possible script pour l'appel téléphonique. «L'une des choses [...] qui nous semblaient le plus simple à faire était de tout simplement prendre le téléphone et d'appeler nos représentants. C'est un moyen de rester acteur du processus démocratique» a ajouté Molly Bower.



Arno Pedram

The influence of May 1968

Socialist Fightback event discusses student and workers' protests

ALICE ROUGEAUX
News Writer

Around thirty students gathered in the Henry F. Hall building of Concordia University on Thursday, November 25, to participate in Socialist Fightback at McGill and Concordia's event "France May 1968: When Students Sparked a Revolution."

"May '68" refers to a series of student demonstrations and mass strikes that took place across France between May and June 1968.

The event began with a half-hour presentation by Samantha Ilacqua, a member of Socialist Fightback and a Concordia student, on the historical details of May 1968. A question and answer period followed the presentation and the organizers then invited everyone to join them at an off-campus bar for further discussion.

Origins of May '68

The presentation began with an overview of the economic climate in France at the time.

"The living standards of workers were rising and we saw the emergence of a middle class," Ilacqua said. "There was social stability for a certain section of the working class.

But for many people "the working conditions were actually quite poor.

[...] In many places, bosses ran a very strict dictatorial style of management."

Ilacqua stressed a feeling of disconnect between May '68 protestors, and the political and union leadership of the time, who "wrote off the working class as having no revolutionary potential at all."

She also highlighted the role of youth, saying that "historically many movements begin with the youth, and this was also the case for May 1968."

Linking student and worker protests

Socialist Fightback's event largely focused on how a student protest can lead to a massive worker's strike at the national level.

Ilacqua explained the key events in May, starting with the closure of the Paris-Sorbonne University because of protests, police intervention and brutality, and ending with how the French working class came to join and transform the uprising.

"Ten million people were on strike out of 15 million. That's two thirds of the work force and only 3.5 million were actually unionized," pointed out Ilacqua, illustrating the scope of the month's protests and reiterating the lack of union and political leadership in coordinating these movements.

Ilacqua emphasized that the agency behind the strikes needs to be attributed to the workers, saying

"more and more workers began to join the movement and they began to feel their collective power."

Members of Socialist Fightback discussed the potential harmful effects such strikes can have on a capitalist system.

"May '68 [...] shows that we [...] can organize amongst ourselves and continue to provide for these people while hurting the bosses," said one participant, who did not identify themselves. "I think that's an essential part of how we can organize in solidarity with workers and students."

Ultimately, protestors' morale weakened and de Gaulle was re-elected, partially caused by an exclusionary voting system and the discreditation of socialist parties, putting an end to May '68.

2012 Quebec student protests

In terms of the relevance of May 1968 to McGill and Concordia students, many attendees had the 2012 Quebec student protests on their minds.

Kian Kenyon-Dean, a McGill student and member of Socialist Fightback, explained in an email to The Daily that the event didn't explicitly address the local protests because they were very different from May 68.

"2012 unfortunately largely remained a student movement, while 1968 brought ten million workers out



A speaker at the event. ALICE ROUGEAUX | Photographer

on general strike for a few weeks," he wrote. "[In 2012] the trade union leaders did not want this, and the student leaders, while many of them had good intentions, did not organize to make this a reality."

Ilacqua, in an email to The Daily, explained the main objective behind organizing this event.

"What we need to do is to study past revolutions, so that we do not repeat the same mistakes," she wrote. "The workers and students of France rose up to transform society, but were blocked by the lack of direction or even bad direction of the movement that had their heads in the past."

Joel Bergman, a Fightback organizer and attendee, spoke to The

Daily about the failures and opportunities of socialist solidarity in regards to movements like Standing Rock.

"I think [Standing Rock] is a good example of [...] a failure of the leadership," explained Bergman. "The IFL-CIO [Iowa Federation of Labor] is opposed to the protests that are happening because they want the pipeline, they're in favour of supporting the very few number of jobs [...] created when that pipeline is constructed."

"The movement [could] actually win in Dakota [...] if the trade union movement came out hard behind the protestors and actually mobilized their members and organized strikes," concluded Bergman.

Bookstore employees voice concerns

Le James' part-time employees may have hours cut, confusion over union involvement

ELLEN COOLS
The McGill Daily

Student employees at Le James, the newly re-opened McGill Bookstore, are concerned about the future of their employment. On Friday, November 25, employees received an email from their employers announcing that, as the store's move from McTavish to Sherbrooke and Parc locations has prompted reorganization, the way "casuals" (part-time employees) are scheduled will change.

As opposed to having regular part-time schedules, casuals will now only be scheduled during peak periods, drastically reducing their hours.

On the same day, president of the Association of McGill University Support Employees (AMUSE), Claire Michela, informed The Daily via email that AMUSE has reached an agreement "in principle" with the University. Michela said they cannot discuss what was agreed upon until AMUSE members vote on the agreement.

Le James employees' grievances

Several Le James employees reached out to The Daily to voice their grievances regarding the change.

"AMUSE has demanded that part-time workers who have worked 26 consecutive weeks should be considered 'full-time employees.' This would mean that the bookstore [has] to increase the student wage and supply benefits to workers who do not even actually work full-time," a group of employees wrote in a statement to The Daily.

"The McGill bookstore has been forced into negotiating with the union over this, and the outcome has been that all 'casuals' (part-time workers) will now only be called in for 'peak periods,'" the statement continues.

Such peak periods "would include periods such as back to school rush, homecoming, and orientation/special event days, which we estimate would amount to maybe four-five weeks a year. This is a huge drop from the three-five shifts [per] week that many of us work currently."

Several employees also shared how these changes will impact them.

In an email to The Daily, Cassie*, a Le James employee, wrote that "as a student worker, I depend on my job at the McGill Bookstore for a steady bi-weekly income throughout the semester. How am I supposed to support myself by working four weeks a year?"

Another employee, Elizabeth*, wrote, "Shouldn't on-campus employment protect the interests of student workers? I can't help but feel that my coworkers and I are being overlooked as part-time employees."

Felicia*, a bookstore employee for two years, told The Daily that "because being a student is my top priority, I depend on the flexibility of being a casual worker to work around my hectic school schedule. Working consecutively for over 26 weeks should not categorize me as a full-time employee."

Union leadership responds

However, when The Daily reached out to AMUSE, Michela wrote in an email that the change in employment "has [nothing] to do with negotiations and everything to do with a MUNACA [McGill University Non-Academic Certified Association] grievance. It is not MUNACA's fault though."

"This is not true at all and we are working with MUNACA and bookstore managers to clarify the situation," she concluded.

In an email to The Daily, MUNACA President Thomas Chalmers wrote, "At this point all we at MUNACA are pre-

pared to say is that this situation seems fraught with rumour and innuendo."

While he acknowledged the way casuals are scheduled will change, he added that "we are also very much aware that whenever possible management takes the opportunity to blame unions for the unpopular decisions they take and it would not come as a surprise to us that MUNACA is blamed for the termination of student casuals."

Confusion reigns

Le James employees belong to AMUSE, but managers who supervise different sections of the store fall under MUNACA.

Confusion over AMUSE's role in the reduction of hours for casuals at Le James seems to stem from MUNACA and AMUSE having entered a political merger in 2014. The two unions merged their structure and bylaws, but conserved their pre-existing collective agreements for their separate units.

In a statement to both AMUSE and MUNACA memberships in 2014, union leaderships wrote "that the next round of bargaining would be done side by side, but AMUSE and MUNACA members would vote separately for their respective contracts."

Moving forward

Cassie* shared an email Michela wrote to her, in which Michela reiterated that the change in hours concerns a MUNACA grievance, and outlined the steps she has taken to resolve the issue.

Michela has "spoken directly with the MUNACA president who said that his intention is not to get casual employees fired and he is working with us already to solve the issue." She has also approached bookstore management to ensure she is receiving updates, and arranged a meeting for the employees with human resources and MUNACA.

"Rest assured that we are doing everything we can to keep you from losing your job," Michela concluded.

According to Cassie*, Michela has arranged a meeting between the employees, MUNACA, and McGill Human Resources on Friday, December 2, to discuss the employees' concerns. Chalmers added that AMUSE and MUNACA "have requested a meeting with the Human Relations department for this week, in order to clarify what management's plans are for the casuals in the Bookstore."

*The Le James employees preferred not to reveal their full names

Le SEOUM, pouvoir syndical

Grève passée, le syndicat annonce une avancée des négociations.

THÉOPHILE VAREILLE
Le Délit

Le Syndicat des employé·e·s occasionnel·le·s de l'Université McGill (SEOUM) a communiqué ce vendredi 25 novembre à ses membres son premier compte-rendu des négociations avec McGill depuis la fin de sa grève. Cette grève a duré cinq jours, du 29 octobre au 2 novembre inclus, et s'est terminée avec un piquet de grève monté devant l'entrée de la vidéoconférence d'Edward Snowden.

Le syndicat a fait état de progrès sur l'aspect monétaire, l'Université ayant proposé son premier plan de rémunération, qui cependant n'incluait pas un salaire minimum de 15 dollars de l'heure. Plus encore, l'Université n'aurait pas dévié de ses positions quant à l'octroi de cartes d'identité mcgilloises aux travailleuses à temps-partiel, ou à la réforme du système défectueux du programme *Work-Study*.

Dénouement en décembre?

Néanmoins, Claire Michela, présidente du SEOUM, espère pouvoir recommander aux membres du syndicat une proposition de convention

collective dans le courant du mois de décembre. «Nous nous sommes entendus sur un accord de principe [avec l'Université]» explique-t-elle. Les membres auront la possibilité d'accepter ou de refuser le nouvel accord.

Faut-il accorder cette avancée soudaine à la pression qu'aurait effectuée la grève sur l'administration? Avant la grève, près de 10 mois de négociation n'avaient résulté qu'en quelques victoires mineures pour le syndicat. Ce possible vote prochain indique que le syndicat aurait pu imposer ses plus importantes revendications. Il pèse de strictes restrictions légales sur ce que peuvent communiquer au public les deux parties en cours de négociations. Les tenants et aboutissants de l'accord seront révélés lorsque celui-ci sera mis au vote.

Pouvoir syndical, pouvoir étudiant?

Si en exerçant son droit de grève, le SEOUM a fait plier l'Université, cela signifierait qu'une importante et visible mobilisation étudiante peut encore influencer l'administration. Selon Erin Sobat, v.-p. aux Affaires universitaires de l'Association des étudiants en premier cycle de l'Université McGill (AÉUM), le pouvoir

étudiant «donne une voix collective à des problématiques essentielles que l'administration voudrait ignorer pour préserver sa réputation et sa capacité à lever des fonds». Le pouvoir étudiant fait alors contrepoids à une administration qui ne se soucie pas assez du bien-être de ses étudiants, et ne cherche que trop peu guidance auprès du corps étudiant, continue Sobat.

Action directe et pouvoir étudiant

McGill Against Austerity, une association s'opposant à la «commodification de l'éducation et la vie académique», cherche à «valoriser» les étudiants, et a recours à l'«action directe» pour atteindre son objectif d'une nouvelle éducation «coopérative et démocratique». L'action directe s'étend de la manifestation et du *sit-in* à la grève, et se distingue du dialogue et de la négociation. L'action directe est-elle le moyen le plus sûr pour les étudiants de faire entendre leur voix?

Pour la Riposte socialiste, les étudiants sont souvent l'«étincelle», dont la mobilisation se propagera aux travailleuses. Le corps étudiant est «souvent plus sensible aux changements qui se produisent dans la société», il lance l'alerte, mais



MAHAUT ENGÉRANT | Le Délit

son rôle est limité, car «le véritable pouvoir de changer le système en profondeur réside dans les mains des travailleuses» insiste la Riposte.

L'action directe aura peut-être souri au SEOUM, mais d'autres associations étudiantes s'y étant essayées n'en auront pas tiré bénéfice. *Divest McGill* (Désinvestissons McGill, *ndlr*) a par le passé ajouté à son effort de recherche et sensi-

bilisation une composante d'action directe, en campant devant le bâtiment James de l'administration, ou menant un *sit-in* devant le bureau de la principale Fortier, sans pour autant que leurs actions ne fussent couronnées de succès. Ainsi, si l'action directe permet d'attirer l'attention de l'administration, elle ne garantit pas que son attitude sera plus conciliante. ☺

Femmes et démocratie

Au ROYAUME de la solidarité féminine.

GABRIELLE DOREY
Le Délit

J eudi soir, Aruna Roy, la Présidente de la fédération nationale des femmes indiennes, une activiste sociale très renommée dans son pays pour son engagement social, était l'invitée de *McGill Women in Leadership*.

Elle a parlé du rôle et du pouvoir de la femme dans une démocratie à travers ses expériences en tant que militante politique.

La force de la solidarité féminine

S'adressant à une salle remplie exclusivement d'étudiantes, ses premiers mots leur étaient directement adressés et ont été particulièrement touchants. Avec une conviction incontestable, Aruna Roy a évoqué le pouvoir de la solidarité féminine. Le lien qui unit les femmes, qui partagent un combat quotidien pour l'égalité, les rapproche incontestablement.



MAGALIE VENIN | Le Délit

Le pouvoir de la force commune des femmes quand elles s'allient peut surpasser les différences de classes sociales, de religions ou de penchants politiques. Pour Roy, c'est ce lien fort qui non seulement produit une union, mais qui permet aussi d'avoir une plus grande force et crédibilité aux yeux des institutions patriarcales. Pour illustrer ses propos,

Aruna Roy a évoqué l'initiative de centaines de jeunes filles dans un village de la région du Rajasthan. Ces écolières, âgées de 10 à 20 ans, se sont mobilisées pour demander le droit à l'éducation. En effet, dans cette région, l'État ne fournit que 3 professeurs pour 700 filles. À travers des manifestations pacifiques, leurs voix ont été entendues et leur demande

satisfaite. Pour Aruna Roy, le pouvoir de contestation puisant sa source dans une voix unie permet de redéfinir le *leadership* féminin.

En quête du droit à l'information

Selon l'activiste, «le personnel est politique»: tout ce qui forme la vie quotidienne des femmes est éminemment politique. En outre, les structures de l'espace domestique et les choix qui sont imposés à la gente féminine par les normes et les institutions établies, dictent une certaine vision de la société. En Inde, cette dernière repose sur une vision extrêmement sexiste et discriminatoire. C'est dans ce contexte qu'Aruna Roy encourage les femmes à remettre en question et critiquer le système politique.

Afin de parvenir à un changement concret, elle a créé une campagne populaire et locale, dont le fruit est une nouvelle loi nationale: le Droit à l'information (*Right to Infor-*

mation Act), en vigueur depuis 2005. Cette dernière permet à la population locale de savoir où et comment l'argent public a été dépensé. Permettant d'augmenter la transparence, et réduisant ainsi la corruption endémique, la fondation même du système étatique serait remise en cause, générant un bouleversement politico-économique. Afin que le rapport de force entre hommes et femmes se rééquilibre, Aruna Roy prône une information plus transparente à tous les égards, à travers un processus de décentralisation.

En effet, depuis l'inauguration de la loi, des consultations publiques locales ont lieu, permettant au village réuni de demander des comptes auprès de l'État (c'est ce qu'on appelle la démocratie participative). Ces requêtes sont un outil pour les femmes: elles permettent de favoriser la responsabilité publique de l'État, ce qui débouche sur des structures moins inégalitaires. ☺

Mental Health Services still lacking

Trans students continue to face barriers in mental health treatment

LUCIE LASTINGER
News Writers

McGill Counseling and Mental Health Services (CMHS) has undergone a number of structural changes recently, some due to complaints from patients, and mobilization on the part of student representatives and campus organizers.

Most recently, CMHS shifted to a 'stepped care model,' but despite efforts on the part of CMHS to become more inclusive and anti-oppressive, many trans students have noted that their experiences with the service have been less than ideal.

In an interview with The Daily, Khloe,* a current McGill undergraduate student, described their experiences working with a number of therapists and psychiatrists at the clinic.

They noted their discomfort discussing issues of queerness, transness, and racialization with their service providers, despite the fact that these issues often interact deeply with their experiences of mental illness.

When they met with their first psychiatrist, they explained, "I just didn't trust [him] at all [and] just like could not tell him the most basic things about myself, like the fact that I was queer, that I was trans."

A sense of distrust has permeated their relationships with therapists, creating a barrier between Khloe and their clinician. This distrust was created, according to Khloe, through the lack of incorporation of trans positive behaviors in the atmosphere of the sessions. For example, therapists normalized the gender binary.

When asked if the therapists leading a group therapy session asked for pronouns when meeting Khloe for the first time, Khloe said that "it just wasn't a thing that was talked about."

Furthermore, Khloe said the therapists did not respect their pronouns even after they had asserted them.

This created a client-patient relationship that wasn't open to hearing about Khloe's experiences with oppression. "I feel like like being non-binary or being queer are important aspects of my identity, and therefore my mental health, and if I can't talk about those things in therapy, what the fuck am I supposed to be?" they said.

Another trans student who uses the Services, James*, told The Daily that when he initially accessed the services, the first clinician he saw turned him away because of a lack of knowledge about providing healthcare for trans patients, despite the fact that James was not seeking care regarding his transness.

As a result, James saw a student doing a practicum or internship who did not have training for treating transgender people and did not help with the original issue he sought help for.

"That was my first useless experience," he said, "and I was so burned by that that I just didn't go back for two years."

These testimonials play into past criticisms of the Canadian medical system, with many saying that despite seeking care that has nothing to do with their gender, providers sometimes feel that if they do not understand trans issues, they will be unable to provide services.

Unfortunately, this results in many trans patients being reduced to their gender identity; trans people, like anyone else, experience health problems that have nothing to do with their sexual or gendered characteristics.

James went on to note that when he recently returned to access CMHS, although his new clinician was also unfamiliar with trans issues, "he seemed to have done a lot of reading, he mentioned some of the things he'd been reading and showed me," he said. "He'd been doing his homework, which I really appreciated."

James commented that this made him feel much more comfortable, though he worries about trans folks who might approach Counseling and Mental Health Services early on in their transition. These patients, who might not have access to information and resources about transness, could experience harm at the hands of a mental health service provider lacking knowledge about trans issues.

"If I think back to the person that I saw years ago, the first person I saw, she had worked with so many trans people she knew the right language to sort of lead me to where I needed to understand myself and things like that," James said. "So [a clinician] with that kind of experience, I think is invaluable [for trans patients early on in their transition]."

Trans patients are still facing these challenges in sessions at CMHS despite numerous efforts on the part of administration to improve services.

Associate Director of Counseling and Mental Health Services, Giuseppe Alfonsi, told The Daily that improving

the inclusivity of their services was one of the Services' main goals.

He noted that feedback was an important part of their new administrative model and he takes it very seriously: "I literally record every single feedback I get. I try to contact every single feedback," he said. "But I've had a gap where I haven't heard anything."

As it stands, patients can only provide feedback through an online forum. Alfonsi added that "the first thing I would say [we need to work on] is figure out a kind of more proactive feedback system. Meaning, do we reach out on purpose to students who come from marginalized experiences? Do we design [...] a kind of more formalized assessment for those students' needs?"

In 2013, all Mental Health Services staff received a three-day training with Françoise Susset and Pierre Paul Tellier, both health care providers who work closely with trans communities in Montreal. Following this training, Tynan Jarrett, Equity Educational Advisor (LGBTQQ) at the Social Equity and Diversity Education (SEDE) office, has delivered training sessions each year to the MMHS staff on competent trans care.

In an interview with The Daily, Jarrett discussed the contents of these trainings. These trainings addressed a number of issues including the importance of asking pronouns, not assuming anything about patients' relationships to gender or transitioning, and how gender intersects with other aspects of one's identity, such as race, class, and ability.

When asked why trans folk continue to face difficulties at CMHS, Jarrett

and Alfonsi both noted that often this type of education takes a long time to take hold.

"The health system is embedded in broader social systems, which means that...health care providers, even relatively explicitly liberal health care providers [...] are going to be raised [...] in a classist, racist, sexist, transphobic, homophobic society [...] and that stuff is going to seep in," Alfonsi said. "So you have to constantly exert energy to kind of roll that back."

Creating a change within the culture of CMHS is a difficult task that requires the commitment of all staff members. Alfonsi indicated that most, if not all, clinicians at Mental Health Services were open to feedback and eager to provide the best care possible to patients.

Jarrett emphasized that the only way to improve is to continue educating the staff and make it a priority to hire clinicians who either are trans, knowledgeable in trans issues, or both. Alfonsi told The Daily that hiring was indeed a priority for the Services.

Both Alfonsi and Jarrett were optimistic regarding the potential for CMHS to improve.

They both think this is a moment of change for the Services in improving their care, not only to better serve trans patients, but also to improve on issues of racism and classism.

Beyond education and hiring, important next steps could include providing more trans-specific services and resources, as well as improving the clarity and ease by which students can provide feedback.

*Names have been changed.

Outremont upholds bylaw

Hasidic community may pursue legal action

SEBASTIAN PAZDAN &
LUKE ROBITAILLE
News Writers

On Sunday, November 20, Outremont residents voted to uphold a bylaw banning the construction of new houses of worship on Bernard by a vote of 1,561 to 1,202.

The bylaw

The legislation, introduced last year, would prohibit the construction of houses of worship on Bernard and Laurier, ostensibly banning religious construction throughout the entire borough, as a similar ban already applies to residential streets in Outremont and on Van Horne.

However, the bylaw remains controversial, because while the ban applies to all religious denominations, the referendum results

have left Outremont's Hasidic community feeling targeted: currently comprising 25 per cent of the borough's population, Outremont's Hasidic community is the borough's largest growing religious group and expected to be Outremont's largest demographic by 2030.

As Laurier did not receive the minimum number of signatures in its public registry to enforce a referendum, Bernard remained the last possible area where a place of worship could be built.

Outremont only has four synagogues with a combined capacity of four hundred: the ban would effectively force Hasidic Jews to travel outside of the borough by foot in order to attend Synagogue, as Jewish religious law prohibits any form of mechanical travel on the Sabbath, including, but not

limited to, driving a car, taking the bus, or riding the subway.

Though borough councilors claim that the ban was designed to protect Bernard's commercial viability, Outremont councilor Mindy Pollak, the only councilor to vote against the ban, says that this logic does not stand up under scrutiny.

In a September interview with The Daily, Pollak spoke about the example of Parc, where "the Plateau approved a few new synagogues, [and] there's businesses that are booming now, new stores have opened up."

The campaign

Arno Pedram, a U2 student at McGill and a volunteer for the 'No' vote against the ban, campaigned prior to the referendum in an effort to raise support for overturning the bylaw.

He feels that the 'Yes' campaign "had spread [...] a lot of misinformation about what was happening" by focusing on the commercial aspects of the bylaw, rather than the religious implications. He accredits the success of the 'Yes' campaign to "huge amounts of donations," and early mobilization.

Pedram told The Daily that the 'No' campaign only got off the ground a week prior to the referendum, saying "the lateness [...] is due in part to the fact that the Hasidic community did not want to seem aggressive."

Legal action

Julius Grey, a Montreal lawyer who opposes the bylaw, believes there are sufficient grounds to pursue legal action, telling CTV that "the majority vote is of no importance as long as there is a violation of the

Charter, so what one would have to show is that there is a practical impediment to them worshipping."

While similar bans exist in other boroughs throughout the city, Outremont does not have "Projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble" laws in place, which would allow the borough to issue building permits on a case-by-case basis, even if a general bylaw prevents the construction of places of worship. As a result, members of the Hasidic community are left with little alternative but to go to court.

However, despite the threat of forthcoming legal action, Hasidic community leader, Abraham Ekstein, seeks compromise that will leave all parties satisfied, telling The Daily: "We hope to build bridges with the community around us to [...] find a way to live together."

L'Impact pris en embuscade

Le Bleu-Blanc-Noir assoit son autorité sur cette finale canadienne.

BAPTISTE RINNER
Le Délit

L'Impact de Montréal s'est imposé trois buts à deux face à son rival, le Toronto FC, mardi soir au Stade Olympique dans la première manche de la finale de l'Association de l'Est de la Major League Soccer (MLS) devant une foule record. La rencontre, qui se jouait à guichets fermés, a égalé la plus grande affluence pour un match de l'Impact avec 61 004 spectateurs, précédemment atteinte lors du match retour de la finale de la Ligue des Champions de la CONCACAF (Conederation of North, Central American and Caribbean Association Football) le 29 avril 2015. La formation montréalaise, alors dirigée par Frank Klopas, s'était inclinée face au club mexicain *Club America*.

Cette fois-ci, la joie était au rendez-vous pour les partisans de l'Impact, malgré un délai d'une demi-heure au coup d'envoi: le personnel du stade a dû repeindre les limites de la surface de réparation, qui, n'étant pas réglementaires, ont dû être agrandies d'environ deux mètres de chaque côté. L'incident a contraint les équipes à effectuer un second échauffement, et permis aux spectateurs retardataires de ne pas rater le début de la partie.

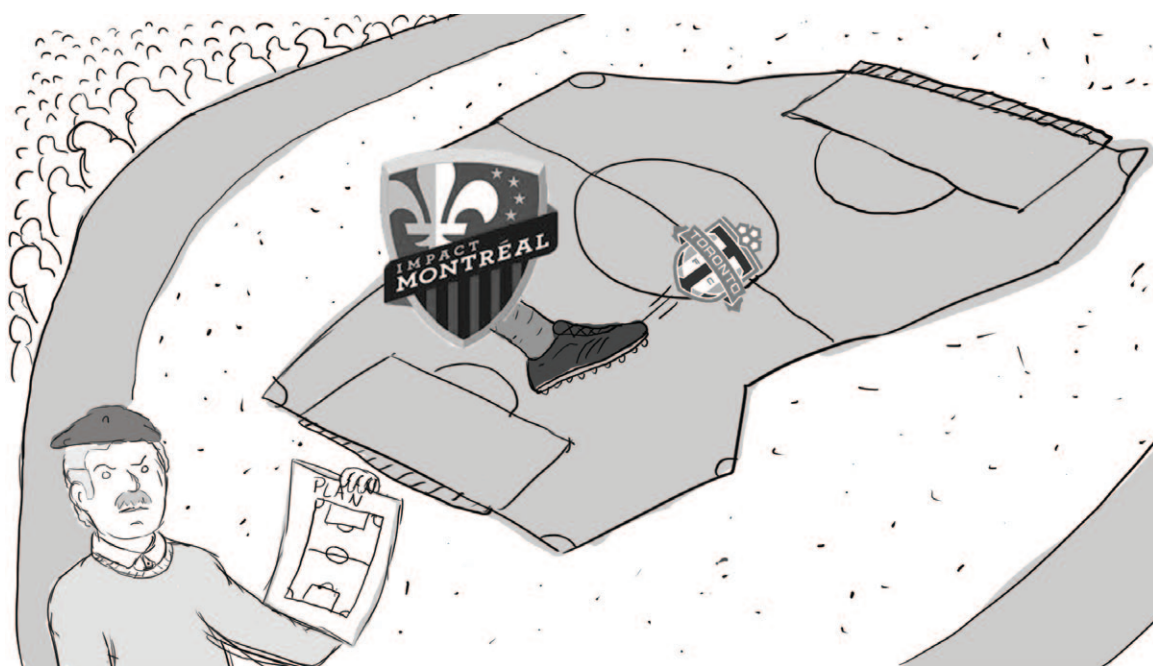
Une entame pleine d'autorité

Il faut croire que ce contretemps n'a pas troublé la formation de Mauro Biello, qui affichait le même onze

partant que lors des trois derniers matchs. Emmené par son trio d'attaque de feu, l'Impact a d'emblée mis la pression sur la défense torontoise, qui affiche le meilleur bilan de la ligue. À la dixième minute, le capitaine Patrice Bernier a lancé Dominic Oduro dans le dos des défenseurs du Toronto FC. Lailier a fait parler sa vitesse pour se présenter face au but de Clint Irwin, le trompant de l'extérieur du pied et faisant exploser les décibels du Stade Olympique.

À peine remis de leurs émotions, les partisans bleu-blanc-noir ont pu célébrer un deuxième but. Oduro, très en jambes, a récupéré un ballon dans le dernier tiers et a décalé Piatti sur la gauche. Lailier argentin, auteur d'un doublé lors du dernier match de l'Impact contre le New York Red Bull, a centré vers Matteo Mancosu qui s'est imposé face à Moor et Hagglund pour crucifier le gardien torontois et porter la marque à 2-0 après seulement douze minutes. Mancosu confirme sa forme du moment, reléguant la star Didier Drogba sur le banc.

Le rythme du match s'est ensuite calmé, l'Impact se contentant de contrôler le ballon et repousser les quelques attaques torontoises en première demie, sans grande frayeur. La deuxième mi-temps a commencée de la même manière que la première: à la cinquantième minute, le défenseur gauche Ambroise Oyongo s'empare du ballon avant d'embarquer sur un raid de soliste jusqu'à l'entrée de la surface torontoise. Sa frappe, bien



qu'un peu trop écrasée, trompe Irwin pour donner un avantage quasi-définitif, croyait-on, à l'Impact avant le match retour.

Un match en deux temps

À 3-0, l'Impact s'est sans doute relâché, invitant ses rivaux dans son camp. S'en remettant à leurs trois joueurs désignés, les Torontois réduisirent le score par deux fois en l'espace de cinq minutes. À la soixante-huitième minute, après un cafouillage dans la surface de l'Impact, Sebastian Giovinco centre vers Jozy Altidore qui a pu tromper Evan Bush à bout portant d'une tête

MAHAUT ENGÉRANT & LOUIS-PHILIPPE TROZZO | Le Délit

puissante. Peu après, c'est Michael Bradley qui a ajusté le gardien américain de l'IMFC. Ces deux buts à l'étranger du Toronto FC ont terni la prestation de l'Impact, qui a pu tout de même conserver son avantage avant le match retour.

Timide dernière pour Drogba

Cette première manche de finale d'Association marquait la dernière apparition de Didier Drogba devant le public montréalais sous le maillot de l'Impact. La légende ivoirienne, à l'image de sa deuxième saison à Montréal, a semblé dépassée physiquement. Entré à la place de Man-

cosu à la soixante-dixième minute, Drogba a eu quelques bons ballons à exploiter, mais on a le sentiment qu'il freinait le collectif montréalais, lui qui l'a si souvent porté à bout de bras depuis son arrivée au Québec. Toujours aussi à l'aise techniquement, il a cependant voulu trop en faire pour ce dernier match à domicile et n'a pas su faire la différence.

Il lui reste encore le match retour à Toronto ce mercredi, au terme duquel l'Impact se qualifiera pour la finale de la Coupe MLS s'il évite la défaite. Ce serait la première équipe canadienne à atteindre ce stade de la compétition, et de quoi offrir à DD une sortie digne de ce nom. ☹

La bureaucratie s'emballe

L'AEFA se prend à la mode des référendums.

AUGUSTIN DE TROGOFF
Le Délit

Ce texte est un écrit satirique.

Cette semaine, les membres de l'Association Étudiante de la Faculté des Arts (AEFA, *ndlr*) étaient priés de participer au référendum d'automne, moment crucial de la politique étudiante à McGill, en répondant à la question:

«Acceptez-vous les changements suivants à la constitution de l'AEFA?»

Les changements en question? Le ou la président-e ne siègera plus à la tête du comité de conseil au bureau des stages (*Arts Internship Office Advisory Committee* en anglais, *ndlr*). À partir de maintenant, c'est le ou la vice-président-e académique qui se chargera du poste. Résultat, l'alinéa V de l'article h de la section 12.4 déménage et se retrouve à la section 12.5, article, alinéa II.

Taux d'absentéisme record

Bien qu'il soit encore trop tôt pour annoncer les résultats, l'AEFA se veut confiante. «Oui, ça va passer, sans aucun doute» nous a dit sa v.-p. aux référendums, Artem Tepimko. Par contre, le nombre très bas de participants inquiète les hautes sphères du pouvoir étudiant de la faculté. «Plus personne ne vote. Sommes-nous en train d'assister à un déraillement de la démocratie étudiante à McGill? C'est décourageant de se dire qu'on travaille pour des moules apolitiques. Bougez-vous un peu!» poursuit Tepimko, visiblement attristé par l'apathie générale vis-à-vis la politique du campus.

Que faire pour enrayer la tendance? Justine Trudeau (aucune relation connue avec le premier ministre), la v.-p. chargée des référendums, pense qu'il faut plus d'élections et de référendums. «Notre stratégie est double: d'un



MAHAUT ENGÉRANT | Le Délit

côté, nous voulons augmenter massivement le nombre d'élections et de référendums pour rendre le pouvoir aux étudiants, et de l'autre nous travaillons vers des élections plus engageantes, plus «fun», pour ainsi dire, afin d'encourager nos membres à voter. Donc, pour la semaine qui vient, nous avons préparé trois référendums. Le premier, mardi,

sera sur l'interdiction de la lettre «e» dans tous les documents officiels de l'Association. Mercredi, les électeurs se prononceront pour ou contre l'adoption de «All Star» comme hymne officiel de l'AEFA. Et vendredi, le 2 décembre, ce sera pour ou contre l'adoption de Fidel Castro comme Saint Patron de l'association. «Nous nous attendons à un taux de

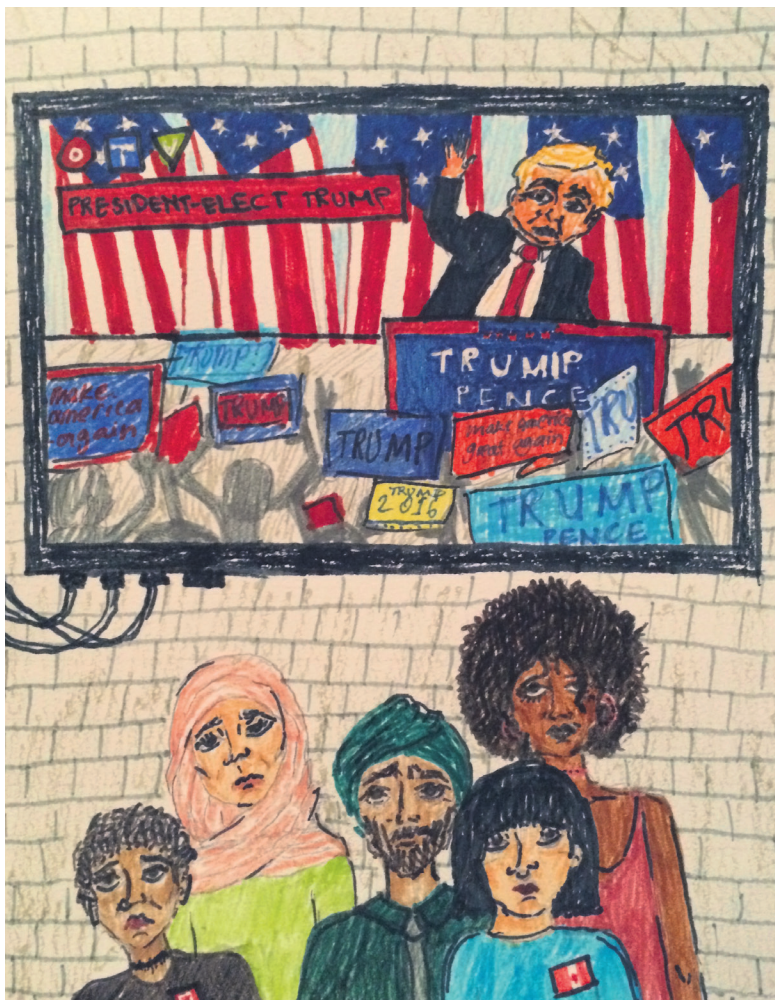
participation autour de 80%.»
Référendums en cascade

Surpris par l'existence même du poste de v.-p. des référendums, nous avons demandé au président de l'AEFA, Kamil Glick, comment il comptait financer tout ça. «En fait, en ce moment, *Simply Voting* (le service de vote en ligne utilisé par les organisations étudiantes, *ndlr*) propose 50% de rabais sur les référendums étudiants! C'est génial, non? Vive *Black Friday!*» s'est-il extasié. «En plus, on a un surplus énorme dans le budget. On s'est demandé: de quoi a-t-on urgemment besoin à McGill? La réponse, bien évidemment, c'était plus d'élections.»

Face à cette vague bureaucratique, le *Délit* s'inquiète. Aussi, nous aimerions proposer un projet de référendum le semestre prochain: pour ou contre les référendums à McGill? Là, taux de participation à 100% garanti. ☹

America's bully

Trump's bigotry will affect marginalized people across the world



VAISHNAVI KAPIL | The McGill Daily

CHIDERA IHEJIRIKA
Commentary Writer

It happened during my first “Show and Tell” in grade one after everyone had returned from Christmas break. As I walked in, tales of spectacular new toys and recently acquired clothing circulated around the classroom. After roll call, my

teacher instructed everyone to sit on the red carpet in our reading corner while the first presenter took their place in the rocking chair at the front of the class. I watched in awe as my classmates presented their brand new dolls, cars, trains and shoes. When I was asked to present, I hesitated because my item was nothing like the rest. Despite my

sudden stage fright, I continued to cradle the item that I had been so excited to share just moments ago and took my place at the front of the class in the rocking chair. I remember introducing a special Nigerian artifact to my class. It was a hand carved wooden giraffe that my mom had just brought back from her most recent trip to Nigeria. It started with one snicker and before I knew it, the laughter rippled across the classroom. My teacher gently hushed them and encouraged me to go on, but the weight of their judgement cowed me, so I sat back down. Later on, I sat at my desk somberly staring at my “Show and Tell” item, because I did not understand why it was worth any less than their toys and clothes. As I remembered the cruel laughter and whispers, I felt as if I did not belong in that desk, in that small school, in that city.

As children, we do not know any better until we are taught otherwise. Our first instinct is to pull hair, tease our siblings, and talk back to our parents, but we soon learn that these actions are unacceptable. From a young age, we are given a set of norms to follow. We are taught to respect those around us no matter their differences. We are told to work hard because hard work gets rewarded, that ‘sharing is caring’ and that if you do not have anything nice to say, don’t say anything at all. Ironically, the introduction of these norms makes breaking them all the more attractive, and there is strength in numbers. All it takes is one bully to create a domino effect of hatred among their peers. In our

world today, the bully goes by the name of Donald Trump and bullies all over the world have followed suit. His election has made marginalized people feel as if they do not belong in their homes, in their cities, in their very own countries.

The election of Donald Trump as president of the ‘free world’ undermines the basic morals that are instilled in us as children. This is why I will never forget the day that Donald Trump was elected President of the United States. I remember waking up in the morning already empowered by the fact that a woman had potential to become the leader of the free world. I envisioned Donald Trump’s shocked face as he realized his political aspirations had truly come to an end. When he took the lead I remained in denial for as long as I possibly could. I told myself that no decent person would vote for a racist. No person would want the leader of their free country to be an Islamophobe. No parent would want to have to explain to their child that sometimes hard work is not enough, that the leader of their country does not respect differences and continues to let him speak even when he has nothing nice to say. I truly believed that people would put aside whatever resentment they felt towards Hillary Clinton so that people of all races, religions, genders, and sexual orientations could wake up feeling as if they belonged in their beds, in their cities, in their own country. I was wrong.

The day after the election was a blur. It was as if I was back in that classroom because I did not feel as if

I belonged. I was scared for my family. My Black, Nigerian, American family. I was scared for myself and I felt guilty because I am not American. I remember watching people laughing and smiling on their way to classes and I wondered if they knew. Did they know that the leader of the “free world” — not that the name is truly warranted — does not believe that all the citizens of his country should be free? When I explained to people my somber state, the common response was, “but you’re not American.” I expected this reply. However, it is ignorant to believe that this ripple effect of bigotry simply stops at the U.S. borders.

The impact of Donald Trump’s words, both pre and post-election, prove that “But you’re not an American” is not a valid statement. The same way that a Black president empowers Black people all over the world, the election of a bigot empower bigots all over the world. In attempting to “make America great again”, people forgot that America has never been great for all people. The election of President Obama made news all over the world, and his impact as president surpassed the U.S. borders. The same way that the arrival of the Obama family into the Whitehouse taught me to celebrate my Blackness, the election of Donald Trump allows racists, sexists, xenophobes, and homophobes to celebrate their prejudices.

Chidera Ihejirika is a U1 student majoring in Economics. To contact the author, email chidera.ihajirika@mail.mcgill.ca.

An anti-bullshit manifesto

A call for solidarity and a warning

**MCGILL ANTI-SEXIST,
ANTI-FASCIST SOLIDARITY
NETWORK**
Commentary Writers

Content warning: Misogyny, heteronormativity, gender binary, violence against women

Sometime before the night of November 24, the walls of Leacock and the Arts building were plastered with posters displaying an incoherent, misogynistic piece of victim-blaming rhetoric. These posters were a page long rant on masculinity and sexuality, but we will not be providing a platform for the voices of exclusionary misogynists by repeating their words. Instead, this is a call for radical solidarity.

The poster was ludicrous: it advocated for the policing of women’s bodies, blamed women for men’s

sexually transgressive behaviour, and urged men to take action to reclaim their “natural” “sexuality.” It was clearly heteronormative, and perpetuated toxic concepts of the gender binary.

So why respond if the poster was ridiculous? Because this is not one isolated incident. These posters are part of a larger trend of oppression and discrimination becoming increasingly vocal, violent, and naturalized by the rhetoric of “world leaders” and civilians alike. It is present here on campus, even if not always present in the form of an explicit poster. But if this poster indicates an emergent Men’s Right’s Activist (MRA) faction at McGill, we want them to know that we, the newly formed McGill Anti-Sexist, Anti-Fascist Solidarity Network, are ready to respond.

This will not stand. No one gets to dictate the ways in which women, femmes and non-binary people express our sexuality. No one gets to delegitimize the sexual harassment we experience daily through unsolicited advances, comments on the way we look or dress, or the discrete yet abundant activities of patriarchal power.

These posters appeared within the halls of McGill, and so must be understood within their context. Canadian universities continuously fail to properly address cases of sexualized and gendered violence, and our universities continue to be unsafe and inaccessible for many. These posters were displayed within a culture of institutionalized violence and day-to-day misogyny that comes in various forms and degrees of severity. In this province, gendered violence

reached its height within a university setting, when an armed gunman murdered 14 women at Ecole Polytechnique in 1989. We continue to grieve for these women. We refuse to let any of our comrades become more names to grieve.

Canada is not immune. McGill is not immune.

Acts of misogynistic violence are not limited to those who actively organize against women. Men who hold positions of power should take a hard look at the ways in which they participate in and benefit from misogynistic practices. We need better allies. Calling yourself a feminist does not qualify you as an ally. Allyship is ongoing, and requires radical solidarity and support.

We are writing this open letter to make it loud and clear that we are watching, we are organized, and we will not stand for the normalization

of violent, gender-based rhetoric. We will stand up to fascism, racism, sexism, transphobia, homophobia, nationalism, white supremacy and other forms of oppression. When one of us is threatened, the rest of us will respond. We are not afraid of those who police our bodies, silence our voices, and dominate space with heteronormative and sexist values. McGill is our space, and to unapologetically occupy it as a female, queer, or racialized body is an act of political resistance.

McGill Anti-Sexist, Anti-Fascist Solidarity Network is a community of folks who are concerned about the rising tide of global fascism and its local manifestations on campus. They operate within a decentralized, anti-colonial, and intersectional framework which centres the oppression of those most marginalized.

Le climat, éternel combat

Réflexion sur le pouvoir des individus et le développement durable.

ESTHER PERRIN TABARLY
Le Délit

L'irréfutable impact des
changements climatiques

Cette semaine, le gouvernement canadien devrait rendre sa décision sur le projet d'oléoduc Kinder Morgan. L'oléoduc transporterait chaque jour près de 900 000 barils de pétrole entre l'Alberta et la Colombie Britannique. Le projet a été largement dénoncé par la société civile nationale et internationale, parce qu'il empêcherait tout simplement le Canada de respecter les promesses faites lors de la ratification de l'Accord de Paris. Au sud de la frontière, des centaines de personnes se sont mobilisées dans la réserve sioux de Standing Rock pour exprimer leur opposition au nouvel oléoduc Dakota Access.

Lundi le 24 novembre, des opposants à Kinder Morgan se sont rassemblés sur la colline du Parlement à Ottawa, pour tenter d'exercer une pression sur le gouvernement libéral. Une centaine d'étudiants ont été arrêtés. À Standing Rock, les forces de l'ordre ont déployé poivre de Cayenne, gaz lacrymogène, balles en caoutchouc et jets d'eau par températures glaciales pour dissuader les participants. Plus de 400 personnes ont été arrêtées depuis le début des manifestations, et plusieurs dizaines ont été blessées, certaines hospitalisées.

Ces deux exemples d'opposition viennent illustrer la relation compliquée entre gouvernements et citoyens lorsqu'il s'agit d'action pour le climat.

La question des changements climatiques est devenu l'objet d'un brouhaha politique qui semble opposer deux formes de pouvoir: le pouvoir institutionnel, et le pouvoir civil.

D'un côté, les gouvernements sont mariés de longue date avec les industries fossiles, ce qu'ils tentent de concilier à de leur concubinage passionnel avec le développement d'une économie verte. Arrêtons ici la métaphore, avant que les subventions aux sociétés pétrolières et gazières — de l'ordre de 3,3 milliards de dollars annuellement au Canada — ne deviennent un acte de galanterie.

De l'autre côté, une grande partie de la société civile est de plus en plus sensibilisée à la cause climatique et sa mobilisation politique grandissante ces dernières années en est la preuve. À l'automne 2015, 25 000 personnes défilèrent à Ottawa à l'occasion de la Marche mondiale pour le climat. Au même moment, ils furent 400 000 à New York. Selon un sondage du groupe de recherche Nanos, 72% des Canadiens pensent que «la science des changements climatiques est irréfutable». De ce côté-ci des barricades, l'activiste le plus endurci, tout comme l'engagé occasionnel, se posent la même question: quelle influence avons-nous vraiment sur les politiques de nos politiques? Le pouvoir de l'électeur est-il une illusion? L'activiste fait-il une différence?



CAPUCINE LAURIER | Le Délit

Mi-figue, mi-raisin

Il est difficile de ne pas devenir cynique quand on suit de près les développements de la politique climatique. Nos chefs d'État font des déclarations de héros à l'écran, et des pas de fourmis pour le progrès. Le changement aura-t-il lieu si nos gouvernements ne suivent pas la cadence? Peut-être devons-nous remettre en cause notre façon de concevoir, de déléguer et d'utiliser le pouvoir si nous voulons sauver les meubles. Il est grand temps

d'adapter nos institutions. On peut néanmoins se permettre un peu d'optimisme: si la société civile n'a que peu d'influence sur les décisions étatiques, la métamorphose récente de leur demande de consommation oblige le secteur privé à, lui, avancer. Qui aurait cru que le capitalisme serait en partie le moteur du développement durable? Les consommateurs cherchent en effet de plus en plus à consommer responsable. Cette récente tendance explique l'essor du «bio», du végétarisme ou encore du commerce équitable.

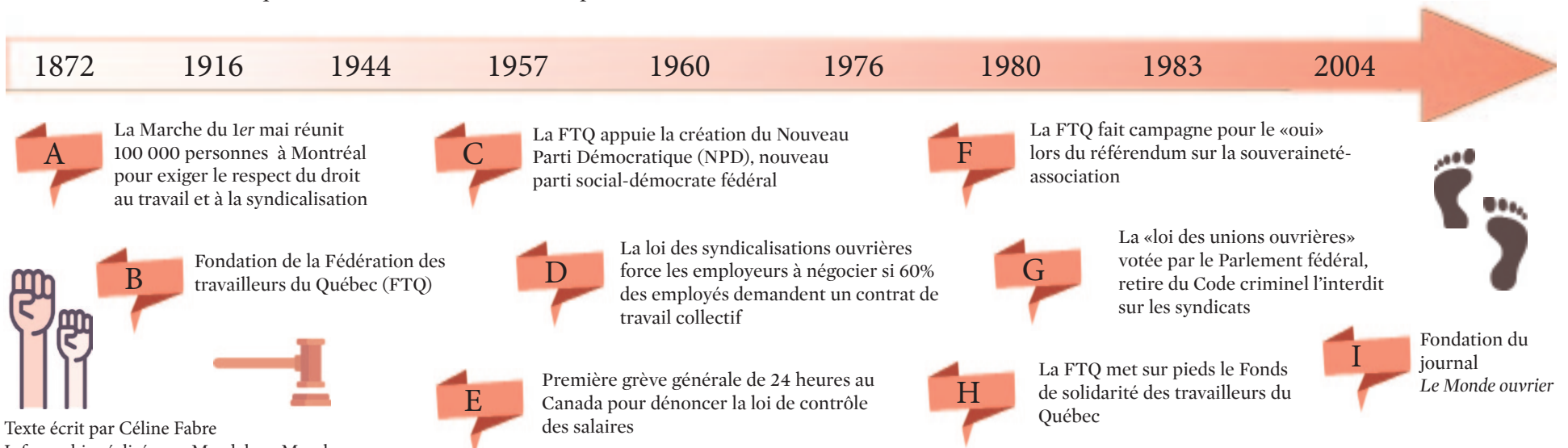
Aussi, dans le secteur privé, de plus en plus d'initiatives prennent vie. Des sommes considérables sont investies dans la recherche et développement de solutions propres. La part des énergies renouvelables, par exemple, augmente d'année en année. De plus en plus d'entreprises développent leur composante de responsabilité sociale. Avec le génie des masses et des espaces collaboratifs au niveau individuel comme moteurs, ce progrès semble presque inéluctable. En cela repose le pouvoir civil. ☉

Mouvement ouvrier

La longue marche du syndicalisme québécois

Contrairement à certaines idées reçues, les premières lueurs du syndicalisme québécois remontent à l'ère de la révolution industrielle. Bien que le mouvement de protection des salariés ait longuement été dominé par les syndicats internationaux provenant des États-Unis, les unions québécoises ont joué un rôle clé dans les décisions des pouvoirs publics dès la fin du 19^e siècle.

Une tempête anti-syndicaliste a semé la zizanie dans cette frise chronologique. Saurez-vous relier chaque date à l'événement correspondant?



Texte écrit par Céline Fabre
Infographie réalisée par Magdalena Morales
Icônes réalisées par Freepik sur www.flaticon.com

Rody or not

The problem with romanticizing vigilantes in the Philippines



MARINA DJURDJEVIC | The McGill Daily

ANGELO MANALOTO
Commentary Writer

Content warning: sexual assault, police brutality

Graduating high school at the time President Rodrigo Duterte was in power was a peculiar experience. School was out, friends start packing for their Eurotours, some stayed behind for their summer internships, and the Philippines was amidst a purging.

President Rodrigo Duterte had not even been inaugurated last May when police around the country started to mobilize, taking kids and people with substance addiction off the streets, determined to prove their resolute loyalty to the president-elect. Fast-forward a couple of months later, and extrajudicial killing is the name of the game, a normalcy, the status quo. And with just a little over half a year in office, more than three thousand and counting have been murdered of under his name.

Mr. Duterte, endearingly referred to by the public as righteous “Rody,” remains an odd apple on the country’s political tree. Whereas most scale the political hierarchy by way of nepotism and favor-granting, of which our political spheres are replete, Rody found himself in the provincial city of Davao: first, as its mayor; second, as a backer

of its vigilante death squads. The two are interchangeable, depending on who you ask; as a result, he gained another moniker, this time not quite so endearing: The Punisher. Reports estimate the lynching of about 1400 people during Mr. Duterte’s tenure as mayor of Davao city, none of which were afforded the provisions of justice ensured by a trial in court.

We see this strikingly similar lack of regard for the rule of law in Mr Duterte’s newfound vocation in his new office. Generally well received by the populace, he has endeavored to name and shame figures in government and in the military allegedly linked to the country’s illegal drug trade — what would be a noble cause if not for the accompanying ultimatum: surrender or risk being killed.

Indeed, the keyword here is *allegedly*. Due process does not seem to be part of the agenda, and coercion into assault and murder, without any regard for the rule of law, is of no consequence. In this narrative, which is the narrative Mr. Duterte prefers, the means justify the ends. Calling us ordinary citizens to arms, the commander-in-chief beseeches us, “Go ahead and kill them yourself.” Call him old-fashioned, if you will.

The scary thing is that people take him up on his challenge. Our President, in all his misogyny and

underhandedness, has actually convinced the country that he is the solution to all its problems. One salient example, if only because it has been one of the few to have been documented ragingly on social media, was in mid-July when a body wrapped inside a garbage bag was found along a highway. Written on the masking tape binding cadaver to plastic: “Don’t imitate me, I’m a snatcher!” For context, a snatcher is someone who snatches women’s purses on the street. The point of reflection, besides the obvious moral and ethical implications, are political. Who’s to say that this wasn’t just another murder, and that Mr. Duterte has not become a criminal’s scapegoat? Such is the result of completely bypassing the law.

We see that he has set himself up as someone who can say what he pleases with impunity.

In early August, then Philippine Chief Justice Sereno (who has since been ousted) issued a public letter to the President reprimanding him for his subversion of basic human rights. She closed her remarks by imploring court judges,

who had recently been shamed by Rody, “against ‘surrendering’ or making themselves physically accountable to any police officer in the absence of any duly-issued warrant of arrest that is pending.” Taking the statement as a challenge, the president replied “Please, don’t push me, hindi ako gago (I’m not stupid). If the illegal drug trade continues, would you rather that I declare martial law?”

From this we see that he is someone who can say what he pleases with impunity. He is able to trivialize a perfectly valid point on legal procedure and human dignity, threaten martial law, and in spite of all of this, get away with it (his approval rating was a historic 91 per cent in mid-August). Although democracy has resulted in his victory, he treats our freedom with such levity. In a country like the Philippines, the threat of martial law is not to be tossed around so lightly. In 1972, the Philippines underwent unconceivable injustice and suffering when it was turned into a police state by Ferdinand Marcos, a dictator who plundered billions from our economy. And as a result, many today live without husbands, children, and even entire families — a reality our current President dismisses in order to serve the next punchline.

Now, the problem with authoritative, powerful men is that

they attract an equally vociferous following. But while Duterte, I suspect, can never go too far, being as often as he is under the spotlight, his following is much more unpredictable. In the face of the country’s war on crime and drugs, Duterte has promised to pardon those who would take burden of justice on their shoulders. What has thus resulted is a sort of tacit agreement between the lynchers next door and an unaccountable president that becomes ever brazen with the results.

When things like vigilantism — romanticized in cinema and literature — occur in reality, ethics and morality become painfully lucid. Authors and directors alike glorify the man who rises above his times and takes the burden of justice on his shoulders, and oftentimes for good reason. But vigilantism mandated on the governmental level — to the extent that one individual can kill his neighbor and vice versa merely because they are in possession or involved in drug trade — is somewhat difficult to relish. Especially so in the Philippines. Firstly, because one suspects the motives of the government (it may well be justice, but one can’t in this case dismiss the misogynistic president’s interest in maintaining his machismo persona). Secondly, and more difficult to assess, one suspects the motives of the individual citizen (it may very well also be justice, but it might also be brashness or impulse). Either way, it doesn’t make for a very nice picture, nor does it make for a just society that one would be proud to one’s children about.

Last May, friends of mine, before starting to leave the country soon to pursue their educations abroad, joked that the days of fooling around were gone. How unlucky, so to speak, were the upcoming seniors, our successors. After all, adding to the turbulence, Mr. Duterte had already been pushing for a nationwide curfew on minors, not to mention a raise on the drinking age. We had graduated high school at the right time, as it were.

Jests will be jests. But Mr. Duterte has just been in power for six months, and has five-and-a-half years ahead of him. Given the current state of things, I lie asleep every night with but one question: Who’s to say that there is no truth to be found in jests?

Angelo Manaloto is a U1 Economics and Philosophy student. To contact the author, email angelo.manaloto@mail.mcgill.

Le vent tourne pour les statisticiens

Les récents remous politiques remettent en cause le pouvoir établi des sondages.

SAMI MEFFRE

Le Délit

« Il y a quelques années, j'ai compris une chose à propos des sciences économiques, c'est que les économistes n'y ont jamais rien compris. » Dans une entrevue avec le *Washington Post* parue en mars 2009, Nassim Taleb expliquait ainsi pour la énième fois que les économistes, ces docteurs de notre fragile bien-être économique, ne sont tout simplement pas dignes de notre confiance aveugle. Il poursuit sa diatribe en rappelant au journaliste que Bernanke, ancien président de la Fed (*Federal Reserve*, banque centrale américaine, *ndlr*), prédisait une « période de prise de risques modérée » en 2007, alors que l'économie mondiale était sur le point d'imploser. En rétrospective, on pourrait presque se permettre la comparaison avec un étudiant de troisième année se persuadant que son cours de 8h30 le lendemain ne sera pas douloureux alors qu'il commande sa douzième bière.

La confiance accordée aux experts par la population a chuté au fur et à mesure que leur taux d'erreurs s'aggravait

Des sondeurs visiblement myopes

Un parallèle pourrait être aisément fait avec un bon nombre d'experts en 2016. En effet, dans la série des experts décrédibilisés, après un mémorable premier épisode en 2008, 2016 semble faire office de suite. Non, le Royaume-Uni n'a pas voté pour rester dans l'Union européenne. Non, les conséquences de ce résultat inattendu pour beaucoup n'ont pas jusqu'ici été cataclysmiques. Non, Hillary Clinton n'a pas été élue. Non, l'avènement de Trump n'a pas — du moins, pas pour l'instant — engendré une réaction en chaîne apocalyptique.

Pourtant, économistes, analystes politiques, prédicateurs, astrologues et experts de l'avenir en tout genre nous avaient annoncé un avenir bien différent. *Bloomberg* a affiché un agrégat de sondages tout au long de la campagne du référendum britannique. Le camp *Brexit* a été prédit

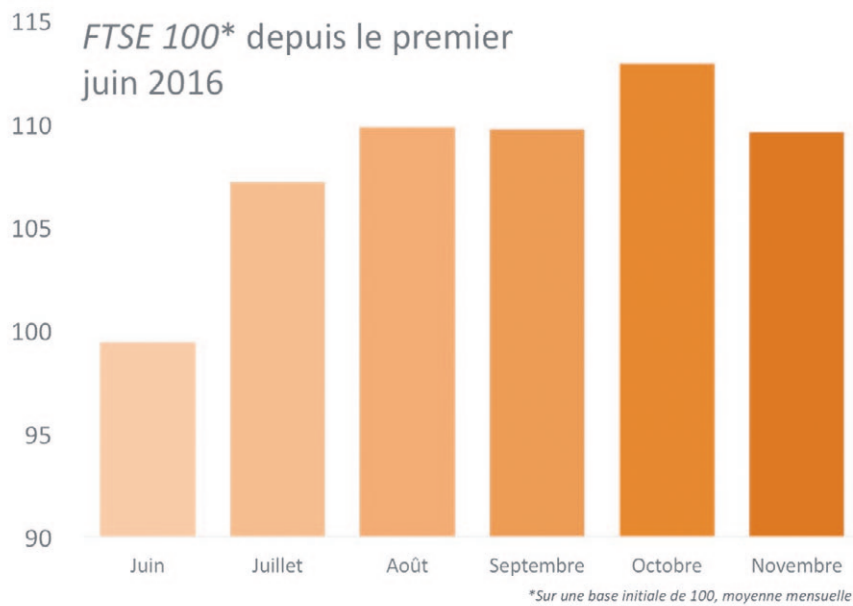
vainqueur moins de 10 jours sur une période s'étendant sur plus de 300 jours. Et même le 22 juin, veille du vote, l'agrégat de sondages montrait encore le camp *Brexit* perdant, bien que, à ce point de la campagne, les résultats étaient tellement serrés que la marge d'erreur réduisait à néant la pertinence des sondages. Mark Carney, gouverneur de la Banque d'Angleterre, avait quant à lui laissé entendre qu'une sortie de l'Union européenne aurait des conséquences dramatiques pour le royaume.

Pourtant, la Grande-Bretagne a voté « Oui » et, bien que la Livre britannique ait chuté de près de vingt pourcents face au dollar américain, l'index boursier traquant les 100 plus importantes compagnies britanniques, le *FTSE 100* (lire « le footsie », *ndlr*) a grimpé de presque huit pourcents depuis le 22 juin dernier.

Un problème mondial

Outre-Atlantique, l'histoire semble s'être répétée. Le *Huffington Post* a aussi publié un agrégat de sondages qui traquait les résultats de pas moins de 377 sondages émis par 43 organismes lors de la campagne des élections américaines. M. Trump n'a pas été donné vainqueur une seule semaine.

En outre, sa possible élection avait été annoncée comme la prochaine période de grande instabilité. Pourtant, trois semaines après son élection — car oui il a été élu — les indices boursiers américains ont atteint des sommets. Le vénérable *Dow Jones Industrial Average* (*Dow*, *ndlr*), indice traquant la performance de trente des plus importantes firmes américaines, est récemment passé au-dessus de la



Évolution de l'index boursier FTSE 100

SAMI MEFFRE | Le Délit

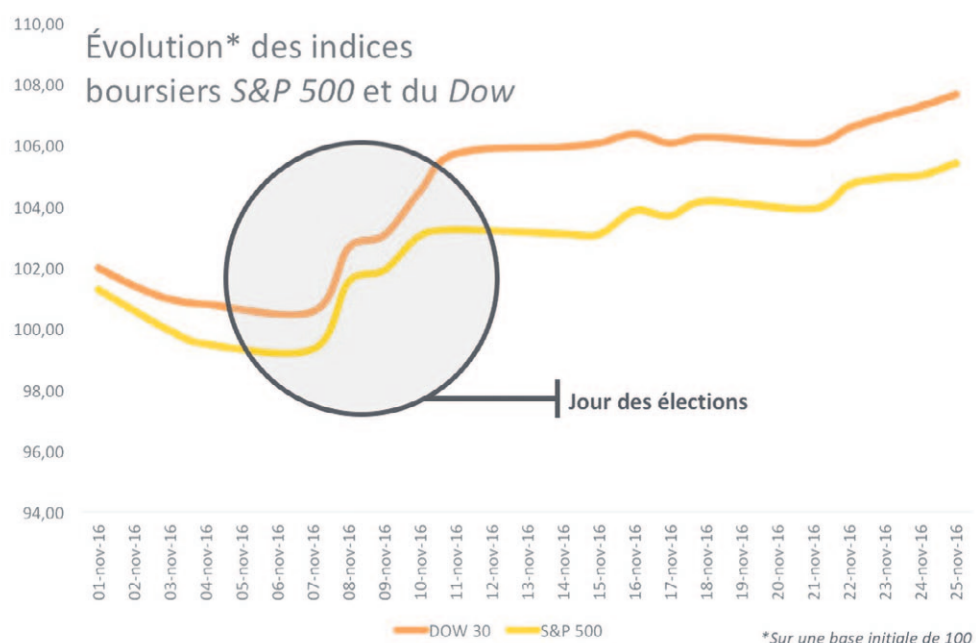
Le futur nous le dira

Les conséquences de ces humiliations publiques subies par les médias, sondeurs, économistes, et chercheurs sont assez simples: la confiance accordée aux experts par la population a chuté au fur et à mesure que leur taux d'erreurs s'aggravait. Cependant si l'on regarde des études faites par le passé, on serait tenté de dire que les résultats des élections ne sont pas arrivés en dépit des prédictions de ces experts mais peut-être à cause d'elles.

Eiser, J. R., Stafford, T., Henneberry, J., et Catney, P. expliquent ainsi dans une publication universitaire publiée en 2009 que même si la population a grande confiance en la communauté d'experts et scientifiques, l'expertise n'est pas le critère principal quand il en vient à donner

complète crédibilité aux propos d'un autre individu. Ils démontrent en effet que l'on donne une plus grande crédibilité aux personnes que l'on perçoit comme ayant les meilleures intentions à notre égard, qui font souvent parti de nos amis et de notre famille. Or, ce sont les grandes villes et campus universitaires, foyers des statisticiens et académiciens, qui ont voté comme le conseillaient les experts. Il est donc normal que les personnes ne vivant pas dans ces zones là aient été moins sensibles à l'avis des experts, qu'à celui de leurs proches. L'évolution des sondages semblait illustrer pertinemment cette idée. En effet, alors que *l'intelligentsia* continuait à rendre publics leur avis pro-Clinton et pro-Europe, l'opposition ne se sentait que davantage étrangère à cette classe politique. Michael Gove — ancien ministre de la justice et pilier de la campagne du pro-*Brexit* — s'est même félicité de ne pas avoir le soutien de la communauté académique, en expliquant que la Grande-Bretagne « en avait assez des experts ».

Nous serions donc confrontés à une nouvelle réalité où les masses ne croient plus forcément en au prétendu consensus que les experts et scientifiques mettent en place. Toutefois, peut-on vraiment mettre le blâme sur ces masses, quand les médias publient des prédictions comme des quasi-certitudes et que les problèmes de conflits d'intérêts sont ancrés dans notre système électoral? Il reste à voir si ce problème va s'exacerber au vu des prochains grands événements politiques, avec notamment les élections présidentielles et législatives françaises et les élections fédérales allemandes. ☉



*Sur une base initiale de 100

SAMI MEFFRE | Le Délit

Canadian banks have blood on their hands

Fifty TD scholars call on TD to stand with Standing Rock

Dear Bharat Masrani (Group President and Chief Executive Officer of TD Bank) and Robert Dorrance (Chairman, CEO and President of TD Securities),

We are writing as recipients of the TD Scholarship for Community Leadership to ask that TD withdraw its investments from the Dakota Access pipeline (DAPL), an unjust project that violates the sovereignty of the Standing Rock Sioux Nation. From coast to coast across Canada, with representation ranging across the twenty years that this scholarship has been in place, we have come together with our hearts leading forward and our arms wide open to share our concerns about TD Bank's investment in DAPL.

As recipients of the TD Scholarship for Community Leadership, we value the opportunities and networks we have been able to form through being a part of this family. But, as community leaders, we know that actions speak louder than words, and while TD claims to support "responsible energy development" and to be committed to "strengthening the communities where we live and work," its actions reveal a different reality. We have been recognized by your institution for working toward social and environmental justice in our communities, but we struggle to represent an institution that is invested in a project of the highest injustice.

The DAPL would transport 570,000 barrels of crude oil a day across the Missouri River, less than a mile upstream from Standing Rock Sioux territory. The construction of the pipeline would destroy Sioux historical and sacred sites, while the pipeline itself would put the drinking water of 18 million people at risk of contamination. This pipeline was originally routed through Bismarck, a predominantly white community in Missouri, but due to concerns around drinking water contamination, it was re-routed to travel just upstream of Sioux territory, instead endangering the drinking water of Indigenous people, prompting many to call this an act of environmental racism.

Thousands of Indigenous peoples and allies have gathered at the Oceti Sakowin and Sacred Stone Camps to stop the pipeline's construction. Although their protest has been peaceful, they have been ruthlessly abused



The entrance to the TD Canada Trust on René-Lévesque.

KEVIN TAM | The McGill Daily

by law enforcement officials. Militarized police have unleashed dogs on peaceful protesters. They have detained protesters in dog kennels, and used tear gas, rubber bullets, and strip searches on protestors as well. On November 21, the *Guardian* reported that over three hundred protesters had been injured after police deployed water cannons in freezing temperatures, with 26 people hospitalized due to bone fractures and hypothermia and one 21-year old woman facing possible arm amputation after police threw a concussion grenade at her. The United Nations and Amnesty International have both condemned the ongoing human rights abuses at Standing Rock.

TD Securities has made one of the largest commitments to DAPL among major banks and financial institutions, contributing over 360 million dollars towards its construction. TD's investment in DAPL represents almost 10 per cent of the 3.75 billion dollars in total extended by financial institutions internationally to Energy Transfer partners, the parent corporation constructing DAPL.

The 2015 TD and Indigenous Communities in Canada Report states TD is "building on its long history of partnering with Indigenous peoples, organizations and communities" and "translat-

ing commitments into action." Given the injustices faced by Indigenous peoples in Standing Rock today, it is imperative that it translate its commitments into actions now and show leadership in defending social justice in the international community.

Last week, TD completed a call for high school students from across Canada to apply for the Scholarship for Community Leadership. We cannot reconcile TD's commitment to empower and celebrate young people for leadership in our communities and our efforts to build justice with TD's financial support for a project that undermines the sovereignty of Indigenous communities. This project has proven unjust from its very beginning, as exemplified by the lack of Indigenous consultation and the violent response to protests. We are grateful to have been recognized by TD as leaders in our community and hope that together as a TD community, we can demonstrate our commitment to "advancing Aboriginal prosperity," as stated in the 2015 report.

Water protectors at Standing Rock have called for peaceful actions in solidarity with their protest. Across Canada, TD clients and community members are answering their call and expressing disappointment with TD's support for DAPL, only to

be denied dialogue. We urge TD to exemplify the same leadership they have celebrated in us by following in the footsteps of DNB, Norway's largest bank, which recently withdrew its funding from DAPL due to human rights violations. We challenge TD to listen to the demands of the Standing Rock Sioux, issue a public statement to denounce the human rights violations taking place at Standing Rock, and withdraw its investments from the pipeline.

All our relations,

Niyousha Bastani (2013)
Selin Jessa (2013)
Aube Giroux (1996)
Dev Aujla (2002)
Daniella Barreto (2009)
Donovan Taplin (2012)
Claire Edwards (2012)
Anne-Lou McNeil-Gauthier (2013)
Innosar Issakiark (2013)
Sarah Brebner (1997)
Celina O'Connor (2001)
Michael Lay (2015)
Joey Loi (2012)
Lucas Walters (2015)
Taylor Gordon (2009)
Emily Pearlman (2000)
Freya Kellet (2014)
Paige Zwicker (2012)
Clement Cheng (2015)
Samantha Manner (2012)
Annaliese Meyer (2015)
Qendresa Sahiti (2016)
Chloé Trépanier (2012)

Madlen Nash (2013)
Mitchell Wootton (2014)
Rachel Garrett (2014)
Dr. Kaija Belfry Munroe (1999)
Jason Apostolopoulos (2006)
Rita Steele (2013)
Kayode Fatoba (2009)
Ashley Wheaton (1998)
Shelby Angalik (2016)
Joanna Bowen (1996)
Hoda Mahdi (2013)
Melissa West Morrison, Namgis First Nation (2012)
Jessica Peters (2013)
Benjamin Jones (2012)
Morgan Hanson-Oliveira (2015)
Privia Randhawa (2010)
Netta Kornberg (2007)
Jaxson Creasey (2015)
Hasina Shain Daya (2010)
Bronté Robinson-Pike (2010)
HyunGu Kang (2016)
Mandy Pipher (2002)
Emily Sinclair (2014)
Dr. Elise Paradis (2002)
David Beisel (2012)
Emily Leeson (2000)
Mahtab Dhaliwal (2015)
Rebecca Hagos (2014)
Sorcha Beirne (2015)
Philippa Adams (2005)
Siobhan Lazenby (2011)
Aimee Richard (1999)
Andrew Angus (1998)

The signatories of this open letter are recipients of the TD Scholarship for Community Leadership. To contact them, email niyousha.bastani@mail.mcgill.ca.

Penser le Pouvoir'Art

Quand tout devient plus rapide et plus connecté, que peut encore nous offrir l'art?

LARA BENATTAR
Le Délit

L'art est souvent conçu comme divertissement, comme luxe stérile. Dans l'opinion publique, les préjugés sur le monde de l'art sont nombreux: il y a la «vraie vie» d'un côté et puis l'art de l'autre, les acteurs de notre monde et ses spectateurs, les citoyens «productifs» et «utiles» et puis les artistes, les uns arpentant la terre avec détermination, les autres volant dans l'Éther bercés par leurs illusions. Ne pourrions-nous pas penser une réconciliation, un dépassement de cette séparation artificielle? Qu'en est-il aujourd'hui du pouvoir de l'art et de l'artiste?

L'art comme fin en soi

«La vie n'a pas de sens, j'ai fait le deuil, l'impression de n'avancer que sur feuille». Oxmo Puccino l'a écrit: la création donne à l'artiste le pouvoir et la satisfaction de créer à partir de rien, de faire d'une idée une œuvre tangible. En cela, l'art donne un sens, une direction à celui qui en manque.

Deux qualités essentielles à l'art lui donnent une place capitale au sein de nos sociétés ultra-connectées, mues par la quête du résultat et du profit, où la vélocité augmente d'autant plus rapidement que les idéaux se perdent.

D'abord, l'art est une fin en soi, il est à lui-même son propre but: l'art est, parfois, le seul but de l'art. Quand le publicitaire travaille pour faire vendre les produits qu'il promeut et l'avocat défend pour alléger la peine de son client, l'artiste lui, crée pour créer. Piètres sont les œuvres quand les artistes créent pour le profit, la rapidité et l'efficacité. Désillusionnés seraient les cinéphiles et mélomanes s'ils refusaient de voyager. Cette vertu fait de l'art un contre-pouvoir: il offre aux artistes et aux amateurs d'art la chance d'interrompre un instant le flot continu, de ne vivre non plus dans l'attente de l'avenir mais pour l'instant présent. Il sert aussi de trêve au règne de l'Utile: l'art s'apprécie pour lui-même, et déconstruit l'idée que tout objet doit pouvoir servir d'autres fins que sa simple utilisation.

L'art en dehors du temps

De plus, l'art a la qualité d'être intemporel. Chaque création artistique porte l'empreinte de son temps, témoignant de l'avancée technologique et des phénomènes

sociaux, politiques et même religieux de la société dans laquelle elle s'inscrit. Mais l'artiste crée pour une durée non déterminée, les œuvres d'art ne subissent pas d'obsolescence programmée. Dans la création, l'artiste a le pouvoir de laisser une marque infinie sur la toile de l'Humanité et par l'art, les sociétés posent une trace qui leur survivra. Ainsi, par exemple, les destructions par le groupe État Islamique de vestiges archéologiques et le vol d'œuvres d'art datant de plusieurs siècles sur des territoires qu'il contrôle en Syrie, en Irak et

L'art [...] déconstruit l'idée que tout objet doit pouvoir servir d'autres fins que sa simple utilisation

en Libye symbolisent la volonté de destruction d'un passé et de civilisations qui bien qu'éteintes, vivaient encore à travers ces œuvres.

L'art engagé: véhicule de revendication

Limiter l'art à une fin en soi serait ignorer l'immense importance de la création artistique comme revendication sociale. L'œuvre d'art en effet offre souvent un puissant témoignage des réalités vécues par l'artiste et ses contemporains. L'artiste, par la création, nous fait voir à travers ses yeux. Par exemple, dans les années 60, le succès *underground* du rock anglais, notamment des *Beatles* et des *Rolling Stones*, diffusés d'abord illégalement, a contribué au chamboulement des mœurs, des lois et des mentalités en renversant l'emprise du gouvernement sur l'accès à la culture. Picasso et Otto Dix ont peint l'horreur des guerres, Mapplethorpe et Keith Haring ont célébré l'homosexualité et revendiqué les droits des homosexuels. Frida Khalo est symbole de féminisme. Le rap depuis son émergence dans les ghettos américains donne une voix à ceux qui ne se sentent pas entendus. Récemment, Yann-Arthus Bertrand montrait aussi la force unificatrice de l'art dans *Human*, témoignant de la similarité des hommes, lorsque tombent les frontières des pays, des religions et des statuts sociaux.

Les artistes bousculent les codes, dénoncent, déconstruisent et interrogent. Car l'art a le pouvoir de toucher, fait appel aux sentiments purs quand sévit le règne déraisonnable de la Raison.

L'art comme soutien des pouvoirs en place

L'art peut cependant être utilisé à des fins moins louables que celles précédemment énoncées. Il a souvent été au cours de l'Histoire employé à des fins de propagande. Dans ce cas-là, l'artiste est au service de l'État, et il n'est plus complètement maître de sa création.

Ainsi, l'art de propagande participe au culte de personnalité de certains dirigeants, illustrant à travers les arts visuels notamment, leur supposée grandeur. Cette forme d'art est caractéristique des totalitarismes du 20^e siècle et se retrouve encore aujourd'hui. En général, l'art de propagande est un outil à l'exercice du pouvoir politique pour influencer sa population dans l'exercice de sa gouvernance. Envisagé sous cet aspect-là, l'art perd de son caractère contestataire. Cependant, on voit là toute la force de l'art, puissant moyen de séduction.

Il est important de se rappeler que la liberté artistique est loin d'être aujourd'hui une valeur universelle. Si en théorie, l'artiste est profondément libre, sa liberté effective n'est pas une réalité glo-

L'art a le pouvoir de toucher, fait appel aux sentiments purs quand sévit le règne déraisonnable de la Raison

bale. Allant de corps avec la liberté d'expression, la liberté de création artistique est une question éminemment complexe. Régulièrement, et ce dans tous les pays du monde, les œuvres d'art sont censurées par les pouvoirs en place, faisant souvent appel à des raisons morales. Doit-on laisser à l'artiste le pouvoir de tout dire et de tout montrer? Cette question reste en suspens et se doit d'être posée, puisque l'art par sa force subver-

sive, a le pouvoir de déranger les consciences et les sensibilités.

Enfin, la notion d'appropriation culturelle nous pousse à nous demander si l'art peut être, à la fois, source de pouvoir et moyen de privation de ce même pouvoir. Ce concept désigne l'utilisation d'éléments d'une culture par les membres d'une autre culture. Cet emploi est particulièrement controversé lorsque les éléments sont issus d'une culture minoritaire historiquement dominée, vidés de leur symbolique et véhiculant des stéréotypes négatifs. Par cette pratique, l'art semble ne plus être source de pouvoir pour son artiste, et son œuvre est utilisée comme un bien commun à tous, séparée de son auteur et de sa signification première.

Ainsi, il semble plus urgent que jamais de souligner l'importance de l'art, puissant contre-pouvoir au cœur de sociétés où l'on célèbre des valeurs d'utilité concrète, d'efficacité et de rapidité. L'art nous donne le goût du présent et efface les frontières, nous rappelant que l'homme est un animal tout aussi sentimental que rationnel. ☉



Fighting Mosquitoes with Mosquitoes

An Integrative Approach to Mosquito Control

MAARAN MICHAEL RAJAH
Sci+Tech Writer

The pungent stench of mosquito coils and repellent sprays, and the claustrophobic experience of sleeping under nets are familiar to those who venture out from underneath the protection of the well-established public health infrastructure and temperate climate available in select countries. However, half of the world's population – approximately 3.2 billion people – inhabit regions of the globe where the endemic mosquito population could serve as a vector (disease carrier) for the transmission of several parasitic and viral human pathogens. The most common of these mosquito-borne pathogens include malaria, Chikungunya virus, Dengue virus, West Nile virus, Yellow fever virus, and the Zika virus. These mosquito-borne illnesses claim about one million lives every year, with young children being disproportionately affected.

Basic vector control strategies, which rely on targeting breeding grounds, controlling larval populations, and using insecticides have been crucial in reducing the transmission of mosquito-borne illnesses. However, a truly effective vector control strategy would require basic vector control techniques to be implemented in conjunction with more sophisticated approaches, such as the use of genetically-modified mosquitoes. This integrative and modern approach will be the next step in successfully reducing the mortality (death within a population) and morbidity (sickness in an area) caused by mosquito-borne illnesses. This integrative strategy would be of particular importance in dealing with the current Zika virus pandemic; which has gained notoriety due to its rapid geographic expansion and its association with severe neurological complications such as Guillain Barré syndrome and fetal microcephaly.

Within the past decade, the Zika virus was brought to the forefront of global public health consciousness, with progressive epidemics in Micronesia (2007), French Polynesia (2013), and Latin America (currently ongoing). The virus is transmitted by the *Aedes aegypti* and *Aedes albopictus* species of mosquitoes, and over the last couple years has caused localized epidemics in Argentina, Colombia, Brazil, El Salvador, Guatemala, Paraguay, and Venezuela, as well as recent outbreaks in the southern United States and Singapore.

The controversial debate over the use of genetically modified mos-

quitoes to curb the spread of mosquito-borne illnesses has become salient in the context of the Zika pandemic. This strategy involves the introduction of a dominant gene in the mosquito's genome, which doesn't affect the normal development of the larvae, but results in the death of the mosquito before it reaches adulthood, if outside of laboratory conditions. As male mosquitoes are not directly responsible for disease transmission, genetically-modified specimens are then periodically released into the environment, where they mate with wild female mosquitoes to produce developmentally arrested larvae. As such, the transgenic males are able to competitively inhibit wild males from producing viable larvae. This ultimately results in a rapid decline in the local mosquito population, as well as a decline in the transmission of the diseases transmitted by mosquitoes. Field studies conducted in the Cayman Islands, Brazil, Panama, and Malaysia were resoundingly successful in reducing the local *A. aegypti* mosquito population by 80 to 95 per cent.

Despite successful field studies, concerns about the possibility of environmental damage and a general public distrust of genetically-modified organisms (GMOs) are some of the current obstacles to widespread implementation of a transgenic mosquito strategy in Zika virus affected-areas. While some of these concerns arise from a legitimate fear of upsetting delicate ecosystems, they are often exacerbated by misinformation; it is the respon-

sibility of the scientific community to accurately communicate the benefits of this strategy to the general public while directly challenging outlets of misinformation.

The concern about the potential ecological impact of introducing genetically modified mosquitoes into the environment is valid and must be continuously addressed. Releasing a new species into the environment could potentially upset delicate ecosystems by inadvertently affecting other species that are ecologically-dependent on mosquitoes. To date, however, no field studies conducted to date have found any significant downstream ecological effects. It is also important to note that the *A. aegypti* mosquito is usually an invasive species and is unlikely to be central to environmental stability. The potential for any serious ecological impact is also limited by the fact that the transgenic mosquitoes contain lethal genes that directly affect their ability to successfully reproduce. This environmental concern, however, is not to be dismissed lightly, and future field studies must continue to diligently monitor the regional ecological impact of releasing transgenic mosquitoes. This will be crucial in informing any potential large scale implementation of this strategy in other regions where *A. aegypti* is a public health concern. If any ecological effects are reported in future studies, then further release of transgenic mosquitoes can be halted or adjusted accordingly.

The recent outbreak of the Zika virus in southern Florida has

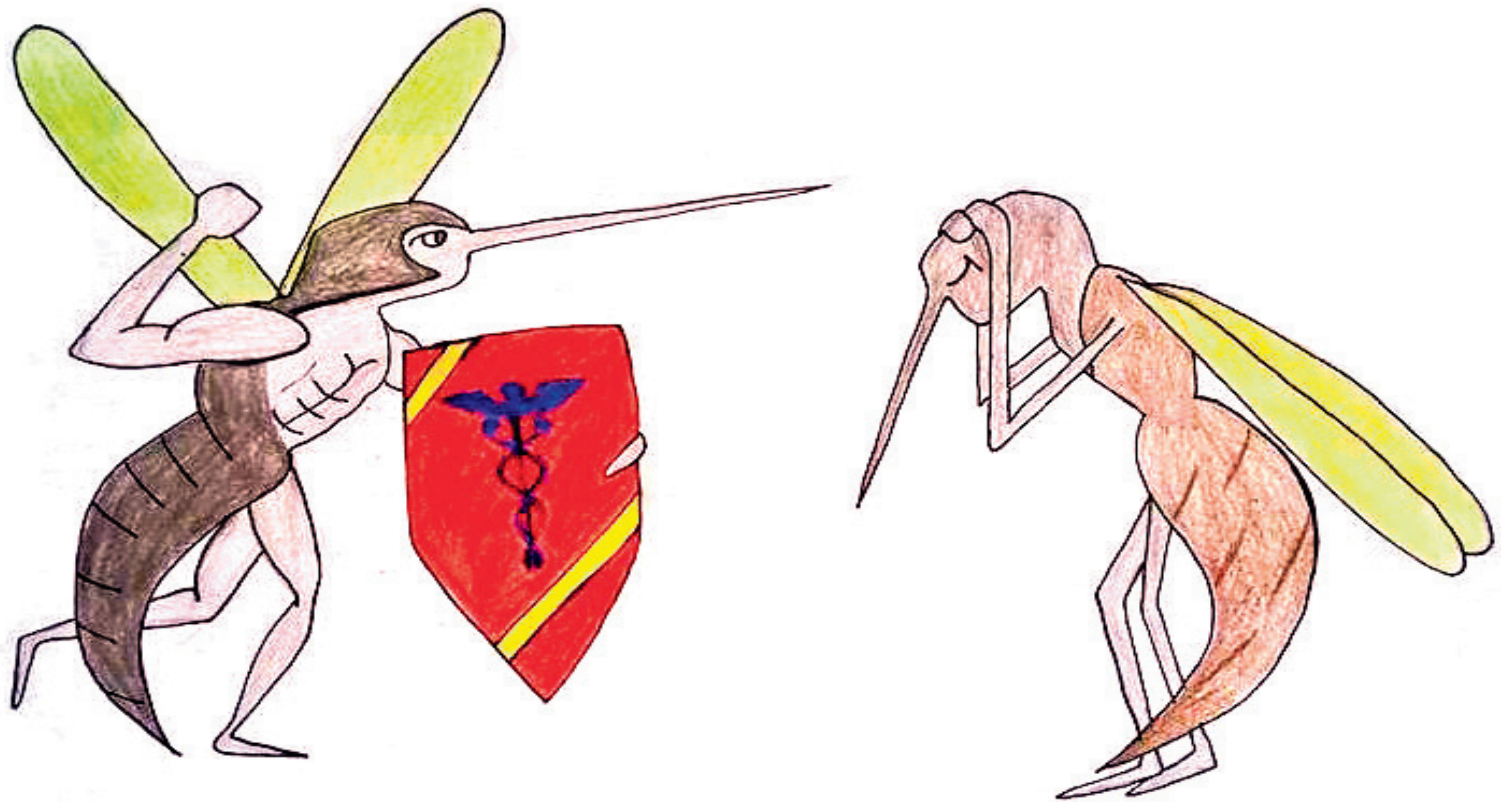
prompted public health officials to seriously consider using genetically modified mosquitoes as a vector control method. In a nonbinding referendum, 58 per cent of voters in Monroe County, Florida favoured the release of transgenic mosquitoes, however 65 per cent of voters in the neighbourhood of Key Haven (Monroe County) – where the trial is to take place – were opposed to the test. This is despite the fact that the U.S. Food and Drug Administration reviewed the study proposal and concluded that “the proposed field trial will not have significant impacts on the environment.” While we wait for the decision of the Florida Keys Mosquito Control Board on whether or not they will use transgenic mosquitoes, it is important to reiterate the need to better engage the public regarding the benefits of GMOs, while challenging misinformation and those who propagate it.

Opposition to transgenic mosquitoes – or any other GMO – often stems from a general distrust of corporate and government interests and dogmatic adherence to the view that humans should not alter the environment. Although it is reasonable to demand transparency from government bodies and biotechnology companies regarding the potential risks of specific technologies, there is also a responsibility to accept results from evidence-based scientific studies and allow future research to be conducted at a reasonable pace. The argument that humans should not alter their environment – even if it is in a responsible and controlled manner

– is unjustified; genetic modification strategies like selective breeding have played a vital role in the development of complex societies. This is not to say that calling for responsible environmental stewardship or a comprehensive risk-assessment of new technologies is not warranted.

With approximately a million deaths attributed to mosquito-borne illnesses every year, it is a humanitarian imperative to have an effective and scientifically-informed vector control strategy. Influential environmental organizations – usually situated in developed countries – that spread misinformation about genetic modification to regions of the world that are facing an immediate public health crisis are misusing their power. Responsible environmental advocacy must prioritize human well-being.

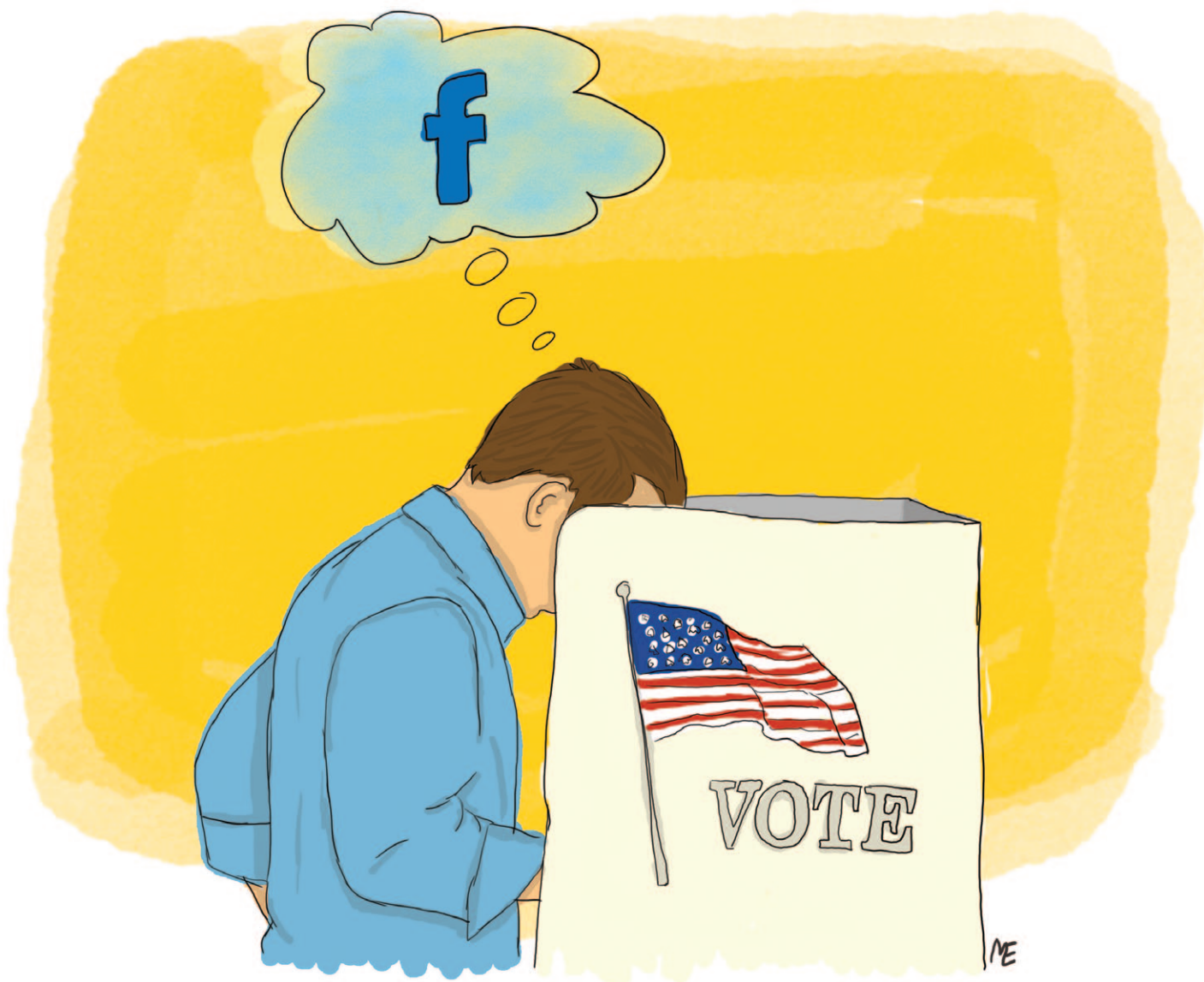
While the use of fogging machines, insecticides, and mosquito nets have been moderately successful in controlling mosquito populations, more sophisticated approaches like the use of transgenic mosquitoes must also be cautiously implemented. The success of recent field studies as well as the immediate threat of emerging pathogens, like the Zika virus, stresses the importance integrating transgenic mosquitoes into any serious global vector control strategy. With climate change increasing the geographic range and the invasive potential of mosquitoes – and their associated human pathogens – it is crucial to properly communicate the benefits of GMOs and dispel public misconceptions.



MARIYA VOLOSHYN | Illustrator

Pouvoir algorithmique de désinformation

Facebook néglige sa responsabilité de vérité.



LOUISANE RAISONNIER
Le Débit

La révolution du Web a permis une explosion de potentialités et d'interactions, notamment grâce aux nouvelles plateformes médiatiques. Facebook, créé en 2004 par Mark Zuckerberg, en est le parfait exemple. Avec plus de 900 millions d'utilisateurs quotidiens, rassemblant près du quart de la population adulte mondiale, il ne serait pas utopiste de penser que le portail Facebook aurait le devoir, de la façon la plus factuelle qui soit, de transmettre de l'information. Toutefois, tel n'est manifestement pas le cas puisque force est de constater que Facebook s'applique plutôt à jouer un rôle de *gatekeeper* (portier, *ndlr*): l'information disponible est filtrée et l'entreprise décide, de façon unilatérale, ce qui sera transmis vers le fil d'actualité. Pour y parvenir, Facebook n'hésite pas à avoir recours à des procédés controversés: ils utilisent en effet un algorithme qui prend en compte des données nous

concernant telles que nos intérêts, nos goûts, et opinions — données déguisées sous forme de pages auxquelles l'individu a attribué la mention «J'aime». Le fil d'actualités a une puissance telle, qu'en connaissant, par exemple, nos opinions politiques, il peut nous partager des informations susceptibles de nous intéresser.

Un environnement personnalisé

Notre vie numérique quotidienne est pleine de contenu généré de façon algorithmique: ces derniers filtrent, classent et mettent en avant seulement certaines informations. En se basant sur des critères pré-supposés tenant compte des goûts de l'utilisateur, Facebook s'arroge donc le droit de penser pour lui grâce à sa collection de métadonnées. Facebook modifie, cache et altère l'information, et ne remplit plus son devoir de vérité. En effet, les métadonnées obtenues par le site lui donnent une puissance sans égale. À qui sert donc cette collecte d'informations

relevant de la sphère privée et dans quel contexte? Dans le cas présent, à l'instar des entités étatiques et gouvernementales, le secteur commercial porte grand intérêt à nos données. Nous faisons donc l'objet d'un certain profilage: nos préférences sont ciblées et sont combinées aux publicités. Ainsi, nos données sont récupérées et propagées afin de pouvoir influencer notre comportement de consommateur, nourrissant les besoins du capitalisme.

Le pouvoir de désinformation

Les nouvelles technologies, notamment les réseaux sociaux comme Facebook, de par leurs algorithmes, sont de véritables dangers nuisibles à l'intimité. Une simple plateforme de communication comme Facebook, qui semble agréable d'utilisation, n'est en fait qu'un simple moyen de surveillance omniprésente. Avec les données transmises, ce genre de site anticipe nos achats et nos modes de vies. Facebook devient aussi un relai pour renforcer les

opinions que les utilisateurs ont déjà. Le site a tendance à devenir un lieu de réconfort, où les préjugés sont confirmés. Inconsciemment, les utilisateurs voient leurs biais renforcés sans cesse, car leurs opinions sont caressées dans le sens du poil. Également, Facebook peut nous partager des fausses nouvelles produites par des sites frauduleux. Le fait que nos informations soient triées et filtrées fait de Facebook, qui est censé être un simple outil de communication, de partage d'opinions et d'intérêts, devient un acteur social.

Le cas de l'élection 2016

Craig Silverman de *Buzzfeed Canada* révélait que des adolescents dans les Balkans se sont amusés, ayant des visées qui semblent être lucratives, à créer de fausses pages de nouvelles. Cette désinformation pose problème car, prise au sérieux, elle renforce ou influence l'opinion politique.

Pendant l'élection 2016, le danger s'est avéré être bel et bien réel, puisque l'audience des fausses

nouvelles dépassaient souvent celle des vraies. Par exemple, une fausse nouvelle prétendant que le pape a donné son appui à Trump a eu une portée d'environ 960 000 personnes, alors qu'un article du *New York Times* révélant les impôts impayés du candidat milliardaire a reçu beaucoup moins d'attention. Ceci n'est pas un cas unique. Dans certains cas, les fausses nouvelles sont facilement identifiables, (par exemple «Trump est né au Pakistan»), d'autres sont moins visibles et peuvent influencer les électeurs les moins renseignés.

Par exemple, le fameux *meme* partagé plus de 500 000 fois sur Facebook, où Trump aurait déclaré, en 1998, au journal *People* pouvoir devenir «facilement président en étant un candidat républicain, parce qu'il s'agit du parti le plus idiot» n'était en vérité qu'une fausse information, ces propos n'ayant jamais été tenus par le désormais président-désigné. L'ensemble de fausses nouvelles ait eu une portée de 8,7 millions de vues, tandis que la véritable actualité plus d'un million de moins, à savoir 7,3 millions. De plus en terme d'audience, le top 20 des fausses nouvelles combinées a atteint plus de personnes que le top 20 des nouvelles véridiques mises ensemble.

Comment y échapper ?

Peut-on déjouer l'algorithme de Facebook et ainsi rendre la plateforme plus démocratique? Voilà une question à laquelle tous tentent de répondre. Alors que certains proposent de nouvelles applications ou algorithmes, tel *FeedVis*, pour contourner celui du géant de la toile, d'autres demeurent plus sceptiques en admettant qu'il faut simplement accepter cette éthique de transparence. Pour remédier à ce contrôle de données de la part de l'application, il faudrait sensibiliser la population sur l'existence de tels outils de contrôle, car nombreux sont ceux qui l'ignorent. Il faudrait également que Facebook partage le contrôle de données qu'elle exerce avec ses abonnés, leur laissant le pouvoir de décider eux-mêmes ce qu'ils veulent voir, ou pas, comme la récente mise à jour du logiciel commence timidement à permettre. De plus, les utilisateurs peuvent aller «aimer» des pages qui présentent un contenu qui défie leurs opinions. Pendant l'élection, il était très intéressant de se «promener» à la fois sur les pages pro-Trump et pro-Clinton. Cet exercice déjoue non seulement l'algorithme qui collecte des informations contradictoires, mais c'est intellectuellement sain d'affronter ses propres opinions avec ceux des groupes adverses. ☺

Révolution Voi-Turo!

Une nouvelle application démontre le pouvoir du partage.

RONNY AL-NOSIR
Le Délit

Démarrée à Boston en 2009 sous le nom de *RelayRides*, Turo est désormais basée à San Francisco et est arrivée au Canada le 19 avril dernier. Il s'agit d'une application à la croisée des chemins entre Airbnb et Uber. En téléchargeant l'application sur son téléphone, on peut louer une voiture à prix moindre. La compagnie dessert 70 villes québécoises, et compte 350 modèles de voitures dans la région de Montréal.

Voyager en toute facilité

Quand l'application est installée, on indique la ville de destination et la durée du séjour. On obtient accès au répertoire des voitures disponibles sur une carte de la région, les caractéristiques des véhicules, le prix et les commentaires des derniers locataires. Une fois le paiement effectué, la voiture peut être livrée chez le locataire par le locateur, telle une pizza. Selon Cédric Mathieu, directeur de Turo pour le Canada, on veut de remettre le «*fun* et l'aventure au centre de l'expérience». Avec un système utilisateur-payeur, Turo est jusqu'à 30% moins cher que les entreprises traditionnelles de location de



COURTOISIE VOITURO

voiture. Ce qui est le plus impressionnant, selon M. Mathieu, c'est qu'avec 900 marques de voitures disponibles, «on peut conduire la voiture qu'on veut pour l'occasion qu'on veut». On y trouve autant des Smart que des Cabriolet, mais on peut aussi louer des voitures avec différents types de pneus, transmissions, etc. Turo veut rendre la de location de voitures plus «facile, flexible et personnalisée».

Un impact sur les étudiants

S'il y a un problème que l'on peut remarquer chez les étudiants

à McGill, c'est que peu explorent l'ensemble de la ville de Montréal, et encore moins le Québec ou le Canada durant leur séjour. Alors que les étudiants européens sont habitués à voyager à faibles coûts et à parcourir de courtes distances, leur arrivée au Canada et au Québec change la donne. Les plus beaux recoins du Québec, tels la Gaspésie, sont difficilement accessibles autrement qu'en voiture. En louant une voiture avec Turo, qui est encore moins chère si l'on se partage les coûts entre amis, il est possible pour les étudiants

mcgillois de s'approvisionner chez Super Sandwich, prendre le volant, et partir à l'aventure loin du McGill Ghetto sans trop déboursier.

Tout comme Uber, Turo se veut une bonne opportunité de générer quelques revenus supplémentaires, que l'on soit travailleur ou étudiant. Ainsi, en plus de représenter une économie pour les personnes voulant louer une voiture, Turo permet également aux propriétaires de voiture de couvrir les coûts de possession et d'entretien de leur véhicule.

Concernant les étudiants, selon M. Mathieu, ils sont nombreux à utiliser les revenus générés par la location de leur voiture pour payer leur loyer ou leurs sorties. Selon des statistiques transmises au *Délit*, on estimait au mois d'août dernier que locataires avec Turo généraient un revenu moyen de 590\$ par mois. Ceux qui mettent leur voiture à louer peuvent donc acheter 59 pichets au *Gerts* le vendredi, manger une multitude de samossas, ou même acheter leurs livres de cours à deux semaines des finaux.

Talent recherché

Turo n'a pas de bureaux à Montréal et au Québec, mais les étudiants de Montréal, et particulièrement de McGill, sont les employés potentiels parfaits. Tel que l'a indiqué M. Mathieu au *Délit*, les personnes bilingues sont fortement encouragées à postuler aux bureaux de Turo, situé à Toronto. Turo a été dans les 14 *startups* les plus en demande du magazine *Forbes* en 2015, preuve du succès qu'elle remporte. Que ce soit en *marketing*, en communications ou en génie informatique, le recrutement risque de s'accroître dès l'année prochaine. ☺

NaTakallam: renouer les mondes par les mots

La langue comme outil d'empowerment des réfugiés syriens.

EMMA COMBIER
Le Délit

Enveloppé dans une couverture de survie, l'œil hagard et le visage couvert de larmes: voici l'image glacée du réfugié syrien qui nous est livrée depuis trop longtemps. Et à raison, puisqu'après cinq ans de guerre,

plus de la moitié de la population syrienne a été déplacée, dont 4.7 millions hors du pays et ce dans des conditions désolantes. Malgré les discours victimisants, parfois xénophobes, qui concernent ces anonymes majoritairement bloqués dans des camps de réfugiés en Turquie, en Jordanie ou au Liban, certaines initiatives regroupées par

l'organisation *TechFugee* révisent les solutions que nous pouvons apporter à cette crise humanitaire. Inventer une plateforme qui recrute des réfugiés au travers des ONG, les mette en contact avec des centaines d'étudiants à travers le monde pour leur enseigner l'arabe via des leçons orales sur Skype; c'est le pari qu'a relevé la *startup* *NaTakallam* («Nous parlons» en arabe, *ndlr*).

Réhabilitation sociale

NaTakallam nous prouve que l'innovation offre à chacun de nous la possibilité de participer à créer des emplois et à améliorer la situation de ces individus déplacés, sans leur apporter secours, mais en les réhabilitant socialement et économiquement. Grâce aux sessions de langue proposées en ligne, certains réfugiés gagnent jusqu'à 1200 dollars par mois: bien plus que le salaire minimum de la plupart de leurs pays d'accueil.

Ces Syriens sont donc récompensés financièrement pour leurs services, mais également d'un point de vue personnel, puisque c'est leur langue et leur culture bafouées qu'ils sont capables de retransmettre à tous les curieux. Surtout, c'est une autre façon d'approcher la question des millions de réfugiés syriens. En les considérant comme une source enrichissante d'apprentissage, et non plus comme un fardeau, cette initiative propose une forme d'empowerment

La langue: de barrières à ponts

De l'autre côté de l'écran, les gains sont tout aussi valorisants pour les personnes qui souhaitent apprendre l'arabe dialectal partout dans le monde. Celui-ci diffère de l'arabe classique, plus difficile et rarement utilisé, mais qui est généralement enseigné. Aujourd'hui dissuadés de se rendre dans les pays arabes, la pratique manque à aux étudiants, professionnels et

spécialistes qui s'intéressent au Moyen Orient. Surtout, et plus que jamais, avec l'islamophobie grandissante et la présence d'un grand nombre d'arabophones dans nos sociétés occidentales, la nécessité de construire des ponts là où s'élèvent des barrières n'a jamais été aussi cruciale. La langue demeure, tel que le prouve une initiative comme *NaTakallam*, une façon très efficace de le faire.

Un futur à McGill?

NaTakallam entame déjà des collaborations avec plusieurs universités américaines (dont *Swarthmore* et *George Washington University*) afin que leurs départements de langues et de cultures arabes complètent leurs classes traditionnelles avec ce type d'apprentissage différent et enrichissant. On ne peut qu'encourager de telles initiatives. Qui sait? Un partenariat avec McGill est peut-être à l'horizon. ☺





Clockwise: photos courtesy of Carli Gardner, Coco Zhou, Emma Sutherland, Chantelle Schultz, Jonathan Brown Gilbert, Julia Bugiel, Sonia Ionescu, Timour Scrève, Anya Sivajothy, Vita Azaro, Khatira Madhavi, Nicola Protetch

LOVING FRIENDS

WRITTEN BY VITA AZARO

The radical possibilities of romantic friendships

You are my R, you are as deep as the roots of a tree and joyous like its leaves soaking in the sun, you are stable and solid like a mountain, but rapid, delicious, scintillating, and in continuous renewal like a spring or brook, and you are weightless but so strong, mutable and pure like air. You are my light, in my darkest moments I have thought only of you and I prayed to see you again. I will never be able to explain to you what the sole thought of you unleashes in me. I am only surer than ever that you are the biggest and truest love I will ever have. It is as always, us two and then the world.

In my first year of university I took a course on the history of sexuality, and part of the syllabus involved learning about female romantic friendships. Romantic friendships have existed throughout history in beautifully organic and varied ways, but the term generally describes a deep bond of love and friendship, and an intensely romantic expression of affection between two women. I had never heard the term before, but it

felt like something had clicked into place. The more I learned, the more I became convinced that I had found a phrase that explained the complexity of love that I felt at first for one, and then for many other people in my life. What I learned in that class gave me a basis for a personal exploration of the boundaries between love, friendship, sex, and romance.

THE RISE AND FALL OF ROMANTIC RELATIONSHIPS

“I love you, I miss you so much, endlessly, more and more.” “All I can say is I love you more than any other existing thing and I miss you more than air.” “You are my life. You are my reason for existing.”

Before going any further I would like to acknowledge that this class centered around the experiences of white women. My knowledge of the history of romantic friendships has the same flaws. While the term “romantic friendship” has been historically applied to white women, similar relationships have existed in various marginalised communi-

ties under other names, and with their own rich histories. I don’t have extensive knowledge or personal experience sufficient to speak to those realities, but I should note that white romantic friendships are not unique or solitary in their existence.

In the 17th and 18th centuries, romantic friendships were looked upon favourably – even encouraged – by society. Some believed that men and women fundamentally could not understand each other and should only seek company with members of their same sex. Other times, they were encouraged because, though lesbianism hadn’t yet gained visibility, men found it sexually appealing for women to show each other love. Many believed intense friendships between women allowed women to practice affection before marriage. Thus, romantic friendships became a mark of a noble, genuine, devout and trustworthy woman.

But the main reason romantic friendships were allowed was because no matter how many public declarations of passion, undying

love, and displays of affection women bestowed upon each another, society was firmly convinced that sex between women was impossible. It was believed that without male penetration, a woman could not have sex, but also, more importantly, that women did not want to have sex. If women were recognized as having sexual desires, romantic friendships would not have been allowed to flourish.

As it was, in the 17th century, the poet Katherine Philips wrote love poems to ‘Lucasia’ (a woman whose real name was Anne Owen), describing her as “dear object of my Love’s excess,” declaring that she hadn’t lived before loving her, and that in her, Katherine found all the world.

*I did not live until this time
Crown’d my felicity,
When I could say without a crime,
I am not thine, but thee.*

In 1778, Sarah Ponsonby and Eleanor Butler, two upper-class Irish women, eloped together. They established themselves as the “Ladies of Llangollen,” living together for fifty-

three years, and entertaining visitors who travelled to observe their “unconventional lifestyle.” Also, in the 18th century, the author Elizabeth Carter wrote of her love for Catherine Talbot declaring, “Nobody has been observed to lose their way, run against a door, or sit silent and staring in a room full of company in thinking upon you, except my solitary self.”

Women’s passionate love for one another was recognised amongst themselves as something purer, characterised by companionship, emotional connection, and equality. But women also gravitated towards strong attachments to each other in an attempt to become financially independent of men. Ponsonby and Butler’s elopement foreshadowed the Boston Marriages of the late 19th and 20th centuries in the U.S., wherein middle class women would live together, financially independent of any man.

As women gained social power in the 19th century – fighting for education and the right to vote – men grew increasingly anxious about the



Top to bottom: photos courtesy of Timma Flanagan, Katie Buckley, Claire O'Neill-Sanger, and Ralph Haddad

spiritually enriching until she read the sexologist Richard von Krafft-Ebing's work, "Psychopathia Sexualis," and 'realised' that she was unnatural and depraved.

Not only did society now condemn intimate female friendships, but healthy women also began to see themselves as psychologically unstable. Women now had to ascribe a sexual identity to their feelings – while under the additional pressure of knowing that lesbians were ostracized and condemned. How were women who had grown up thinking their love for each other was ennobling now meant to self-identify?

COMPULSORY HETEROSEXUALITY AND THE HIERARCHY OF LOVE

I've never since felt such a depth of love. I knew her every scent, every single expression in her eyes. My body remembers the pressure of her legs on my lap, the way she would pinch me and make me scream and we would wrestle, a mess of tangled limbs and golden and black hair, until I inevitably fell on the floor. She would turn to me in the middle of a sentence while talking to someone else, knowing that I would have the precise date and series of events that she was referencing, including our outfits and how she'd felt about the situation. The boundaries between our bodies and minds were unendingly blurred.

As soon as I began studying romantic friendships I knew why I was so deeply interested: here, finally, was some other woman's deep and passionate love for her friend, a love I knew and felt so keenly in my own life. I thought my friend R and I had been alone in what felt like the truest, most pure, elevated and profound, soul-reaching and expanding, life-claiming love for each other. In actuality, we were participating in a long history of female love – one that is suspiciously absent from common discourse.

R and I were inseparable. On the rare occasion that we would go out without one another, people would stop us and ask where our other half/comrade/associate was. We would write each other declarations of love, we took nude photos of each other and together. I was a planet orbiting around her, my sun. I knew with a deep certainty that she was the only person, aside from my immediate family, that I would die to save (it's never really clear why exactly one needs to die to save people, but I knew that I would be game to try). But for all this deep and clear love for one another, R and I dated men – *obviously*.

Then I learned how men had felt threatened by romantic friendships, and had quickly demonized and invalidated them (as men are so quick to do to anything that undermines their dominance). I felt crushed under the weight of this knowledge. It seemed like romantic friendships had never recovered from the fatal blow dealt to them by

sexology and the patriarchy in the 1800s. When women were taught that their love for each other was impure, a symptom of a disease, or a sign of lack of devotion to their husband, it reinforced the dominance of heterosexual romantic relationships in society. With it came the idea that a woman's purpose is to be desirable to men, and her life's goal to enter a heterosexual romantic relationship.

In her essay "Compulsory Heterosexuality and Lesbian Existence," Adrienne Rich argues that "women's choice of women as passionate comrades, life partners, co-workers, lovers, tribe, has been crushed, invalidated, forced into hiding and disguise." Rich argues that women are forced or coerced into heterosexual relationships through various tactics wielded by men, "ranging from physical brutality to control of consciousness." Female heterosexuality, according to Rich, is neither a free choice, nor an innate preference.

Part of compulsory heterosexuality is the expectation that romantic relationships must be prioritised above friendships. Even the few romantic friendships that exist today – rare as they are, due to the pathologization of lesbianism – take a backseat to boyfriends.

BUT FOR ALL THIS DEEP AND CLEAR LOVE FOR ONE ANOTHER, R AND I DATED MEN – OBVIOUSLY.

In an article for *NYmag's* series, "Single Ladies Week," author Briallen Hopper quotes the novelist Hanaya Yanagihara, who said "Friendship is the most underrated relationship in our lives [...]. It remains the one relation not bound by law, blood, or money – but an unspoken agreement of love." I think "unspoken" is the key word here. We are not explicitly bound to friends in the same way we are to lovers. Unlike in dating, there is never a moment where you have 'the talk' with your friends – no one asks "what are we?" or "where is this headed?" Platonic commitment happens in slow, implicit ways. First you start making dinner together, and then you manage to sit in comfortable silence with each other, and eventually you know you can call each other, sobbing, at 4 a.m. I don't mean to say that explicit commitment doesn't happen within friendships – indeed it does happen, particularly within romantic friendships – but it's not the norm. There's no expectation that you're committed to living nearby and participating in creating a family or trying to be life-long partners with your friends.

Even within the communities to which I belong, trusted close friends have disappeared upon starting a

committed relationship with a romantic partner, without acknowledging the impact of their absence on their friends. Almost always, an explanation for their disappearance is seen as unnecessary. You're probably thinking, of course one would privilege their romantic partner above their friends. But this hierarchy of love is, at least partially, the result of men having imposed romantic heterosexual relationships as the highest social concern a woman can have – and this preference for romantic relationships has remained ingrained even outside of cis-heterosexual relationships.

I've felt deeply and personally hurt the times that friends have disappeared on me – a hurt that felt hard to express precisely, because society makes us believe that romantic relationships are a more legitimate use of time and energy, and because we want our friends 'to be happy.' Maybe I'm asking for a revisioning of the hierarchy of love altogether (though I'm under no illusions that this will happen overnight). But, more immediately and more manageably, I really just want my friends to communicate with me about their priorities, and not to assume that everyone buys into the idea that romantic relationships trump friendships.

For me, the history of romantic friendships is a reminder that the way relationships are currently structured in our society is not the way they need to be. In her essay, Rich brings up the idea of a "lesbian continuum," and argues that all relationships between women – be they coworkers, lovers, friends, or family – exist on the same spectrum, regardless of whether the women identify themselves as lesbians or not. The continuum serves to de-eroticize loving relationships between women, allowing them to feel more at ease in expressing love to each other.

Rich talks about the very real "constraints and sanctions which, historically, have been enforced to insure the coupling of women with men." She is not arguing that in a world without patriarchal oppression everyone would be bisexual, but rather that heterosexuality should be recognised as a political institution. I would like us to be similarly critical of the way relationships are structured and prioritized. In my own experience, breaking some of those structures has been incredibly fulfilling, and I believe that most people would benefit from feeling comfortable expressing love in more open and varied ways. But the work of crossing these boundaries can be intensely painful, and I'm still often unclear about whether my heart is hurting because I'm unlearning something or because it feels innate to me – and I think it's valuable to listen to that hurt.

QUEERING ROMANCE

R and I loved each other platonically for at least three years. One night we went out together, and I

implications of liberated women for traditional family structures. Romantic friendships, though once encouraged, were suddenly a threat, since they undermined male authority and dominance, and offered women an alternative to heterosexual marriage.

But the final blow to romantic friendships was struck by the rise of sexology – a field of study created and populated by men. Sexology patholo-

gized many sexual acts including, of course, homosexuality and lesbianism. Books began cautioning young women against sharing intimacies with other girls, and prodded parents to discourage such relationships. In 1896, the English sexologist Havelock Ellis published a book, *Sexual Inversion*, which recounts his conversation with a patient, Miss M. She revealed that she had romantic friendships and always found them

stayed over at hers afterwards. But the energy between us felt charged. I remember lying next to her, wondering if I should do anything. The electricity buzzing between our bodies felt so strong, she must be feeling it too, I thought. I would never have done anything, but then she reached for me, and then we were making out, and then I was going down on her. The next day neither of us said a word about what had happened. A week later, it happened again – and once again we never talked about it. I knew that we were on exactly the same page, and in my mind I did not view it as sex – I always described it as a physical manifestation of our love, sometimes as “making love.” We both thought we were straight – in fact, she still does.

The sense of loss that I felt when I first learned about the attempted destruction of romantic friendships is slightly compensated for by my belief that they are back on the rise, and have been for a while.

While I was a teenager in Italy it became popular and cool for female friends to start telling each other “ti amo,” which means “I love you.” The phrase used to be reserved solely for romantic relationships and occasionally family. Traditionally, it was only acceptable to tell friends and family “ti voglio bene,” which translated literally means “I want good for you” – i.e. “I care about you.” Almost all of the girls saying “ti amo” were heterosexual – and yet, they would write each other long declarations of love on Facebook that would be validated by their other female peers with numerous likes and comments.

“[FRIENDSHIP] REMAINS THE ONE RELATION NOT BOUND BY LAW, BLOOD, OR MONEY — BUT AN UNSPOKEN AGREEMENT OF LOVE.”

—Hanya Yanagihara

Romantic friendships have particularly strong roots in queer communities, since queer people – often ostracized from their blood families – have long understood the importance of chosen families. When I arrived in Montreal in my first year at McGill, I had only experienced my love for R. Four years later, I now have four explicitly acknowledged romantic friendships, and I have heard of many more, principally among queer friends. Romantic friendships have historically been a way of eschewing reliance on men, and heteropatriarchal systems more generally – but historical discussions of romantic friendships in the 17th and 18th centu-



Clockwise: photos courtesy of Marina Djurdjevic, Inori Roy, and Taylor Mitchell

ries focus almost exclusively on white women. In a contemporary context, I’ve seen many marginalized people – specifically queer and transfeminine folks, and people of colour – turn to forms of romantic friendship, like Black and trans sisterhoods. Denied the security of participating in white cis-heteropatriarchy, marginalized people sometimes begin to replace these structures with radical alternative families, lovers, and friendships.

RECONCILING SEX, FRIENDSHIP, AND ROMANCE

The fact that we had made love did not register in my mind as being reflective of a sexual orientation – it remained an act of love outside of identity categories. But a year or two later I realised I was queer and eventually came out to R. She was vaguely supportive and it wasn’t an issue until a year later, when I sent her a particularly poetic and adoring birthday message. Her reply was a little brusque, and then I noticed she started avoiding my messages. When I confronted her, she told me “it sounded like I was in love with her.”

She meant I was in love with her as a lesbian would be, and it felt like the lowest form of betrayal. We had both always expressed our love in deeply romantic ways, and we had expressed multiple times to each other how it felt like our love was beyond all classifications, love in its purest form. Looking back, I see that as well as being a betrayal of our relationship, it was also homophobic. We didn’t talk for many months until she eventually apologised, but still refused to talk

about what had happened. It feels like the whole incident was directly inherited from the creation of sexology in the 19th century. R used the difference between loving and being in love to leave me defenceless.

It’s precisely this difference that becomes blurred for me in romantic friendships. In some ways I did feel like I was in love with R, but because society inextricably tangles “being in love” with romance and sex, I felt I couldn’t admit to that. There are so many issues with conflating love and sex – including the erasure of asexual folks, and the ways that such discourse condones sexual assault in romantic relationships – that would merit a whole article on its own. For me, the entanglement of the two created a fear of rejection, and held me back from communicating my love.

In every single one of my romantic friendships there have been clearly sexual moments. Two of these friends and I have dated briefly, in very different ways and with varying degrees of success. Each of those times was really hard to navigate in my mind. Why didn’t I feel ‘in love’ with one friend when we were dating, though I had felt like I wanted to fall in love with them when we weren’t? With another friend, I know we have really good chemistry from the times we have been physical, and I would happily date them in theory, but I don’t really feel the need to. With a third friend, I know that some part of me could be deeply in love with them; but that part of me would need specific circumstances to come out,

and in the meantime the level of our sexual attraction to each other has oscillated.

One of the many beautiful things about romantic friendships is how they blur the lines of love, sex, friendship, and romance, and how this lack of clear definition gives birth to so many different shapes of affection. But for humans – who adore clear boundaries and unequivocal definitions – the fact that romantic friendships raise more questions than they answer can be disconcerting.

FEMALE HETEROSEXUALITY, ACCORDING TO RICH, IS NEITHER A FREE CHOICE, NOR AN INNATE PREFERENCE.

In this piece I’ve been using “romantic relationship” in opposition to “friendship” or “romantic friendship” – but it’s not that simple. When we talk about romantic relationships it’s implied that they are also sexual, though the two are not one and the same. Romantic friendships deconstruct the boundary between romance and friendship, as per their very name, and raises questions about how sex is tied into loving or being in love. If romantic friendships are called romantic because of the intensity of love and the way it is communicated, why aren’t they simply romantic relation-

ships – in other words why does the “friendship” part remain as a qualifier? There is no way I can answer all of these questions, in particular because I believe that the answers are deeply individual or contextual, but they are important departure points for necessary conversations.

What changes in crossing the threshold from romantic friendship to sexual romance? What does the coexistence of all three elements – romance, sex, and friendship – look like? I have endless questions, but I’m learning to tailor each romantic friendship to our specific circumstance.

Living far away from R has affected our relationship and our ability to talk about the nuance of our love for each other. The past summer I went home and finally brought up what had happened and she acknowledged how painful it had been. We still love each other deeply but, honestly, I can’t feel the same way I did. I miss her beyond words – mostly I miss our oneness. But I now have many other romantic friendships that are much more intentionally constructed and in many ways more directly supportive. These people give me so much strength and I cannot see them ever not being a part of my life. We talk about how we want to live our lives and if we can live in a communal situation together, in some cases even help raise children together. I am endlessly grateful for the love we give each other and the deliberate ways we raise each other up and I have resolved a thousand times in my heart to make them an endless priority throughout my life.

Explorer la réalité, trouver la vérité

À la rencontre de Jesse Rosenfeld, journaliste de guerre.

MAHÉE MERICA
Le Délit

Ancien éditeur du McGill Daily, Jesse Rosenfeld est le héros du nouveau documentaire de Santiago Bertolino, *Un journaliste au front*, produit par l'Office national du film du Canada (ONF). Depuis 2007, il couvre les évolutions de la situation politique au Moyen-Orient, que ce soit en Égypte, en Turquie, en Irak, en Israël ou en Palestine. Après *Carré rouge* sur fond noir, Santiago Bertolino se penche sur le quotidien de ce jeune journaliste pigiste, entre enquêtes sur le terrain et négociations de publication avec les journaux. Le Délit est parti à la rencontre du protagoniste du film pour discuter de l'avenir du journalisme et du rôle des reporters dans la mobilisation politique des citoyens contre les pouvoirs en place.

Le Délit (LD): Qu'est-ce qui t'a motivé à voyager au Moyen-Orient?
Jesse Rosenfeld (JR): En tant qu'éditeur du McGill Daily et étudiant en sciences politiques, j'ai toujours été un activiste. Les enjeux au Moyen-Orient m'intéressaient. Donc, lorsque j'ai eu mon diplôme, j'ai décidé de faire un rapprochement entre les deux et de voyager au Moyen-Orient pour commencer à travailler en freelance. C'était juste avant l'année 2008 et la crise économique, donc j'avais toujours l'opportunité de trouver un travail stable là-bas. Je pensais travailler comme pigiste pour un an ou deux. De 2007 à 2013 j'ai vécu dans des endroits variés: Romola, Tel-Aviv, Le Caire, et finalement en 2014 j'ai déménagé à Istanbul. Le film commence juste après que j'ai déménagé en Égypte, lorsque la révolution a commencé.

Mon boulot est de donner l'information et j'espère que les gens ont assez de solidarité humaine pour la recevoir

LD: Pourquoi as-tu décidé de devenir journaliste pigiste?
JR: Ce n'est pas mon choix.
LD: Vraiment?
JR: Non, bien sûr que non. Pourquoi aurais-je fait le choix d'un travail aussi précaire? Non, c'est la réalité économique d'aujourd'hui. Les médias



Jesse Rosenfeld et un réfugié syrien

COURTOISIE DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM (ONF)

s'appuient de plus en plus sur le journalisme freelance. Je suis devenu journaliste pour les raisons que j'ai expliqué plus tôt, je veux raconter les histoires que je trouve importantes et qui doivent être débattues. Le Moyen-Orient est un endroit où des choses importantes se passent, et l'Occident s'appuie de plus en plus sur les journalistes pigistes pour expliquer ces histoires. J'ai choisi de devenir journaliste pour explorer cette réalité et chercher la vérité dans l'un des endroits où l'Occident a le plus d'impact. Ces histoires doivent être dites. Donc la manière dont je raconte ces histoires est la manière dont je vis dans ces sociétés. Je vis ces histoires de l'intérieur.

LD: Penses-tu qu'être un journaliste pigiste t'offre plus de liberté?
JR: Non. Nous obtenons les nouvelles de la même manière. Si tu travailles en tant que journaliste salarié, tu dois toujours présenter tes sujets, mais tu as la sécurité de l'éditeur et les garanties financières. Être journaliste pigiste ne te permet pas d'avoir cette sécurité. Quand tu es journaliste pigiste, soixante pourcent de ton travail consiste à trouver un éditeur, tu dois te battre pour la rédaction. Il y a juste une différence dans les relations de travail.

LD: Qu'est-ce qui t'a donné envie de passer du journalisme écrit à un documentaire filmé?
JR: Santiago (Bertolino, le réalisateur du film, *ndlr*) voulait raconter l'histoire du journalisme pigiste, et je voulais raconter l'histoire de ce qui s'est passé au Moyen-Orient pendant la période de la contre-révolution, et élargir le sujet sur

la guerre ces dernières années. J'ai pensé que ce serait intéressant de donner une seconde vie à ces histoires à travers l'objectif d'une caméra. J'espère que ça se croise. Nous avons couvert le reportage dans différents endroits. Le Moyen-Orient est à un stade entre la stagnation (avec le conflit israélien) et l'expansion (avec la guerre réactionnaire et la division). Je trouve cela fondamentalement important. Le documentaire est une super manière de montrer ça.

LD: Quels sont les avantages et les limites de la caméra?
JR: Santiago voyageait avec moi partout, mais il n'a pas été en mesure de filmer certains des sujets parce que les sources ne voulaient pas apparaître à l'écran, la situation étant parfois trop dangereuse ou trop difficile à transmettre. En tant que journaliste écrit, je peux effacer mes traces, mais c'est impossible avec une caméra. D'un autre côté, la caméra montre des images que j'ai du mal à décrire, même avec les termes les plus vivaces, lorsque j'écris mes textes.

LD: Est-ce que c'est Santiago qui est venu à vous?
JR: Oui, on s'est rencontré en Grèce, en 2011, pendant la crise à Gaza. On était sur le bateau canadien. On a commencé à faire connaissance là-bas. Puis lorsque j'ai couvert les manifestations étudiantes au Québec je l'ai revu. Il m'a recontacté lorsque je suis retourné à Romola, en me disant qu'il voulait tourner un documentaire en 2013. À l'époque on a commencé le tournage en Israël, on ne savait pas que j'allais déménager en

Égypte. Et puis il y a eu le coup d'état qui m'a poussé à partir au Caire car c'était un tournant décisif de l'histoire que nous avons décidé d'immortaliser. Le retour des militaires au pouvoir et l'usage de la rhétorique totalitaire pour justifier la répression et étouffer les demandes démocratiques se propageaient à travers le Moyen-Orient. C'était un moment clé.

LD: Est-ce que pour vous Santiago était une responsabilité?
JR: Oui, contrairement à moi il n'avait jamais fait de reportage au Moyen-Orient. L'histoire qu'il raconte c'est celle de moi en train d'en raconter une autre. On a eu de longues discussions à propos de ce à quoi on devait s'attendre et ce qui allait arriver, comment se préparer, l'équipement et les ressources nécessaires... Vous pouvez le voir dans le film, je lui dis: «Écoute juste mes instructions.» Il m'a beaucoup fait confiance...

LD: Lors du tournage qui décidait de ce que vous alliez filmer? Toi ou Santiago?
JR: Il voulait juste voir l'histoire à travers moi, donc je travaillais sur mes articles, j'avais mes plans et Santiago me suivait.

LD: Est-ce que tu penses réitérer cette expérience?
JR: Je n'en ai aucune idée. L'écriture est mon medium; c'est comme ça que je communique le mieux. Mais le film est aussi une bonne façon de raconter une histoire donc je ne sais pas. On ne sait jamais ce que le futur nous réserve.

LD: Alors aimerais-tu écrire un livre?
JR: C'est certain! J'ai des idées il s'agit juste de trouver le temps.

LD: Est-ce que tu penses qu'avec toutes les avancées technologiques on peut changer la future du journalisme d'investigation?
JR: L'information circule maintenant plus facilement et rapidement et ce à travers le monde. Cela nous donne l'opportunité d'aller plus loin dans nos reportage, de mieux enquêter et de discuter plus du «pourquoi?», car le «qui?» et le «où» sont déjà définis.

LD: Est-ce que tu penses que les Occidentaux réalisent vraiment ce qui est en train de se passer et que ton travail peut les inciter à s'engager?
JR: C'est à eux de décider, c'est leur responsabilité. Mon boulot est de donner l'information et j'espère que les gens ont assez de solidarité humaine pour la recevoir. J'espère qu'ils vont agir. Maintenant plus que jamais depuis que Trump a été élu... Toute les scènes dans le film sont sous l'administration d'Obama. Après cette élection, la situation va empirer. Alors maintenant plus que jamais il faut que les gens s'organisent en tant que citoyens et qu'ils empêchent leur gouvernement d'aggraver la situation afin de permettre la création d'une nouvelle réalité à offrir au monde. Mais je ne leur dirai pas comment. Je vais juste transmettre l'information: c'est de là que je pars et c'est comme ça que je peux avoir un impact. ☺

Donald Trump and Don Giovanni:

The tale of two misogynists



The cast of *Don Giovanni* performing

CARLY GORDON
The McGill Daily

Content warning: discussion of rape culture, sexual assault

“Leave the women alone? You’re mad!” Don Giovanni exclaims in Act II of the opera that shares his name. In a later scene, he eschews consent: “Just kiss. I don’t even wait.”

Oh, sorry, there’s been an error: that last quote was uttered by American president-elect Donald Trump.

The two men are easy to mix up. Both are powerful, wealthy, manipulative, and openly misogynistic. If Don Giovanni was not a fictional 18th century nobleman, he might have contended for the Oval Office.

Composed in 1787, *Don Giovanni* recounts the exploits and ultimate downfall of the titular mythical libertine. Opéra de Montréal showcased Mozart’s iconic opus from November 12 to 19 at Salle Wilfrid-Pelletier, starring baritone Gordon Bintner as the shudder-some Don.

Opéra de Montréal’s production transported the setting from a grand palace in a distant era, to the mansion of a mafia kingpin – with the theme of copious violence threading each scene together. In the very first scene, there was an attempted rape and a point-blank homicide – in a captivating, film noir vibe. Lighting designer Anne-Catherine Simard-Deraspe deserves praise for her attention to the mesmerizing interplay of shadows across Donald Eastman’s minimalistic set.

Over the course of two acts, the audience meets three women who have been assaulted by Don Giovanni. In the opening scene, Donna Anna – powerfully portrayed by soprano Emily Dorn –

stands backed against a wall, struggling to push the masked Don’s grip from her thigh. Later, Donna Elvira, Don Giovanni’s abandoned wife who is pregnant and livid, takes the stage. Played by soprano Layla Claire, Donna Elvira is equal parts courageous and keen. She embarks on a mission to warn other women about Don Giovanni’s cruelty and duplicity: the way he manipulates his words to spin blatant lies into promises of a better tomorrow. Sound familiar?

The libretto by Mozart’s longtime collaborator Lorenzo da Ponte leaves no room for doubt that Don Giovanni is the villain of the story. In fact, the opera’s full title is *Il dissoluto punito* – “the philanderer, punished” – with Don Giovanni facing interment in literal Hell for the sins he committed and his refusal to repent by the end of the opera.

Opera is a living art. Each director, each singer, and each lighting designer approach the story differently.

However, this narrative of punishment for wrongdoing doesn’t absolve the opera of participating in a culture of misogyny and violence against women and femmes – which is not to say that *Don Giovanni* is immoral, inappropriate, and therefore should not be performed. Rather, it must be performed – frequently and fervently. Through the critique of *Don Giovanni*, the audience is invited to confront, question, and conquer the patterns of sexual violence embedded within art and society, from the opera stage to the White House.

Opera is a living art. Each director, each singer, and each lighting designer approach the story differently. The art becomes versatile and dynamic, crafted meaningfully through thoughtful interpretation. Context also has a significant impact: a performance of *Don Giovanni* in November 2016 holds a different sort of significance than an identical performance a month earlier, or a decade.

Shortly after the October release of Donald Trump’s misogynistic comments (caught on a hot mic back in 2005) where he bragged in no uncertain terms about making non-consensual sexual advances, two women came forward to the *New York Times* with their accounts of sexual assault by Trump. The then-candidate responded with vehement denial. “These people are sick,” he accused at a rally in North Carolina, adding that the allegations were “all false. They’re totally invented, fiction. All one-hundred-percent, totally and completely fabricated.”

Donald Trump seems to have borrowed this tactic from his operatic counterpart. When Donna Elvira reveals Don Giovanni’s past crimes to Donna Anna and her fiancé Don Ottavio – played by tenor Jean-Michel Richer, who shone in Opéra de Montréal’s *Les Feluettes* last season – Don Giovanni’s response is to twist and discredit her words. “The poor woman is crazy,” he attests. “She’s crazy! Pay her no mind.”

Anna and Ottavio stand strong. They hesitate: “in whom should we believe?” they wonder aloud, but ultimately remain unconvinced by Don Giovanni’s words. Later, they join forces with Donna Elvira and with Zerlina’s husband, Masetto – bass-baritone Stephen Hegedus, to formulate a plan for the Don’s demise.

Anna and Ottavio’s questioning whether to believe Donna Elvira’s accusation, or Don Giovanni’s discreditation – that is the truest danger of Don Giovanni, and of Donald Trump. Both men leverage their wealth and influence to distract, lie, and distort reality for their own benefit and absolution.

The audience is invited to confront, question, and conquer the patterns of sexual violence embedded within art and society, from the opera stage to the White House.

The audience, like the electorate, is complicit in this pattern of blame and distortion. Don Giovanni’s attendant Leporello – who, in Opéra de Montréal’s rendition, is a wily, gunslinging goodfella sung by bass-baritone Daniel Okulitch – presents Donna Elvira with a detailed list of the Don’s past sexual targets. However, the famous “Catalogue Aria” is delivered as a laugh line. “My dear lady, this is a list of the beauties my master has loved,” Leporello begins, rifling thoughtfully through the pages of a pocket-sized notebook. “In Italy, six hundred and forty [...] In Spain, already one thousand and three.” The audience chuckled as if on cue. The scene was portrayed as comedic, even though the aria’s lyrics enumerated thou-

COURTESY OF YVES RENAUD

sands of women who had experienced sexual assault.

Later, in the aria “*Là ci darem la mano*,” Don Giovanni promises to sweep Zerlina away to an extravagant villa. “You were not meant to be a peasant girl,” he tells her. Zerlina swoons, caught in the fantasy of wealth and romance, even though she is already married to Masetto. Later, when Masetto finds out, he accuses her of infidelity and stupidity. And for a moment, the audience agreed: yes, Zerlina was stupid to let herself fall for Don Giovanni’s tricks. It was *her* fault. She was asking for it.

Then the moment dissipated, and I was left horrified for wrongfully blaming Zerlina, and my complicity in accepting Don Giovanni’s advances as trickery rather than harassment.

In the second presidential debate, Donald Trump responded to a question about his lewd 2005 comments with a shrug: “It’s just words, folks. It’s just words.” But it’s never “just words.” Words are power. Words are peril. In Don Giovanni’s words, alluring fictions conceal a lifetime of criminality. Even resolute Donna Elvira falls under the spell of his dangerous words – his serenade “*Deh, vieni alla finestra*,” beautifully sung by Bintner – chasing the hope that she might again be loved by the man who harmed her.

In the opera’s final scene, the ghost of Donna Anna’s father – killed in cold blood by Don Giovanni at the start of Act I – reawakens to urge Don Giovanni to atone for his sins. When Don refuses, he is dragged offstage, where Hell awaits. This, of course, is pure fantasy – not because of the ghost, but because in the real world, men who assault women aren’t held accountable for their actions. Instead, they’re elected president.

Difficile exercice du pouvoir

Claire Simon nous laisse entrevoir les coulisses de la Fémis.

HORTENSE CHAUVIN
Le Délit

N ombreux sont ceux étant amenés à passer des examens de sélection au cours de leur vie, mais peu en connaissent les rouages. Après *Le bois dont les rêves sont faits*, Claire Simon nous fait découvrir l'envers du décor des concours d'admission avec son nouveau documentaire, *Le concours*, présenté dans le cadre des Rencontres internationales du documentaire de Montréal. Enseignante à la Fémis, prestigieuse école de cinéma française, la réalisatrice a filmé les coulisses de son concours d'entrée extrêmement sélectif: sur les mille candidats, seule une trentaine d'élèves est admise chaque année. Claire Simon adopte le point de vue du comité de sélection et livre une exploration brillante du processus de sélection des aspirants cinéastes.

Afin de différencier les enseignants des jurés, la Fémis a mis en place un comité de sélection dont les membres sont extérieurs à l'établissement. Journalistes culturels, réalisateurs et producteurs s'attèlent donc à la tâche difficile de choisir les futurs acteurs du cinéma français. Le documentaire suit leurs évaluations des épreuves

Le concours propose une réflexion tout en contraste sur les processus de sélection et les rapports de pouvoir qu'ils impliquent

écrites, orales et pratiques des jeunes cinéastes en devenir. Claire Simon suit inlassablement leurs discussions interminables, et leurs querelles quant aux candidats qui défilent et dont ils tiennent l'avenir professionnel entre les mains. Sa caméra capte sans relâche les hésitations et les doutes de ces individus dotés soudainement d'une responsabilité égale aux espoirs immenses des nombreux candidats.

Le concours propose une réflexion tout en contraste sur les processus de sélection et les rapports de pouvoir qu'ils impliquent. Si



L'épreuve écrite du concours de la Fémis

COURTOISIE DES RIDM

certains membres du jury portent des jugements sans appel sur les candidats, d'autres semblent démunis face aux responsabilités que leur position de juge leur confère. Parfois drôles, souvent cinglants, leurs jugements nous laissent entrevoir un univers peu exploré au cinéma, et où se jouent pourtant de véritables conflits moraux et émotionnels. Claire Simon parvient à nous tenir en haleine jusqu'au dénouement final. Plus le nombre de candidats se restreint, plus la tension et le suspense s'installe.

Le documentaire touche également habilement à la question de la reproduction sociale dans le monde artistique. Une scène marquante se penche sur la délibération des jurés quant à la décision à prendre sur un candidat prometteur, mais appartenant à un milieu social moins favorisé que celui de la majorité des étudiants de l'école. Les esprits s'échauffent, les disputes éclatent entre ceux qui veulent lui «donner sa chance» malgré tout et ceux qui craignent qu'il ne parvienne pas à s'intégrer

en raison de ses origines sociales. Tapie entre les jurés, la caméra de Claire Simon touche au cœur du problème.

La sensibilité hors pair du regard de Claire Simon offre une vision tout en nuances de ce concours, des enjeux qui l'entourent et des drames du quotidien qui s'y jouent. La réalisatrice parvient à rendre son sujet étonnamment palpitant et touchant. Les concours de sélection deviennent bien plus agréables quand on les vit en spectateur. ☹

OPINI-ART-RE



Les Serpents Pompiers

— Mahaut Engérant

Trans girl dangerous

Kai Cheng Thom talks violence, prose, and love

COCO ZHOU
The McGill Daily

On stage, Lady Sin Trayda is a force to be reckoned with. She sings lullabies to young trans and queer people of colour, comforting them with soft kisses on their bruised hearts. She cuts deep with her sharp tongue, fierce eyes, and curses uttered with enough rage to send her enemies into oblivion. Up close, Kai Cheng relates to you like a sister you never knew you needed. Incredibly funny and occasionally silly, she keeps it real while offering slivers of wisdom that only later register as a gift.

For fans of the long-time performer, poet, and writer, Kai Cheng Thom's first novel is nothing short of a gift. Recently published by Metonymy Press, *Fierce Femmes and Notorious Liars: A Dangerous Trans Girl's Confabulous Memoir*, to quote the prologue, "bursts through doors [...] like a glittering wind." It is a kind of story that we rarely get to read, about trans girls who wield knives and survive out of spite, femmes of colour who tear each other apart and learn to love one another through "hot sex and gang violence and maybe zombies and lots of magic."

A novel about violence, glamour, and the kind of love that sparks a revolution, *Fierce Femmes and Notorious Liars* is a testimony to living dangerously and on the margins. The Daily spoke to Kai Cheng about the book.

The McGill Daily (MD): Did you have a vision for this book?

Kai Cheng Thom (KC): When I started writing this book, I didn't think anyone was going to see it. I wanted to write the kind of novel that I would've liked to have been able to read in my teens, or even now, a novel about trans women who are incredibly empowered and dangerous. Danger is an important theme in the book because, of course, trans women live in danger all the time. I wanted to see a rendering of us having reclaimed that power to be dangerous in some way. I also wanted to write about violence of all kinds. What does it mean to be someone who is forced to be violent in order to survive, like most of us are? What does that do to one? Experiencing violence is very traumatic, and we see a lot of literature about this. There's very little literature about how traumatic it is to be violent. The project of this book remains, even though it started as a personal project, to examine violence for trans women primarily, but also for everyone, and to explore ways to heal both from the violence we experience but also the violence we commit.

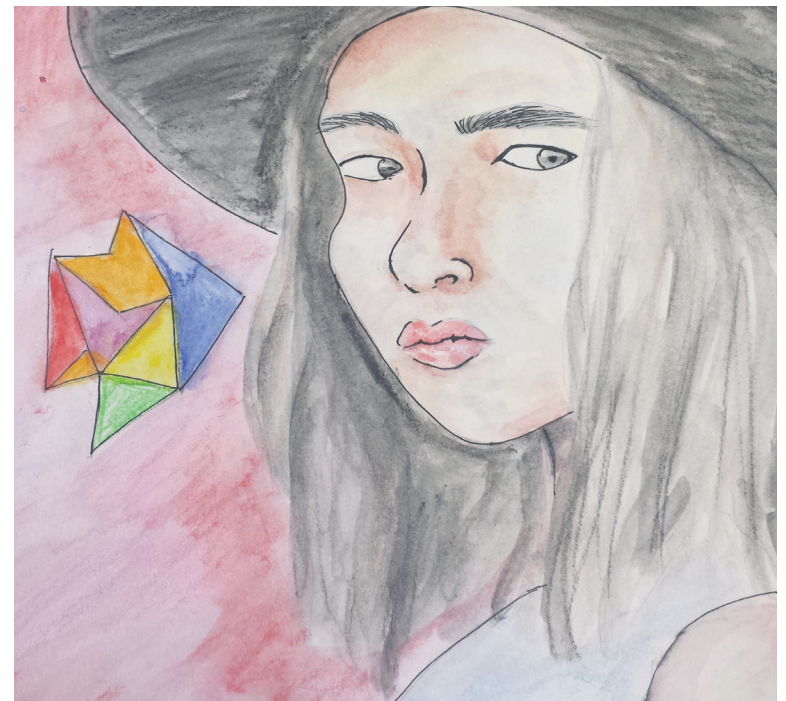
MD: You have worked mainly with poetry in the past. What is it like writing prose?

KC: Oh man, it's really challenging! The book breaks into poetry here and there, and it also uses the script format. But prose itself is very difficult. There is a woman of colour poet who said, poetry is the form of the marginal because poetry is often short and to the point.

Poetry is a wallet while prose is a suitcase. You need to have a lot of time and privilege, honestly, to write long-form prose. You also have to have a lot of stamina and dedication. I think this book is indicative of – what I hope is – my growing ability to write long form, but definitely of my growing privilege as an artist. I started out writing poetry in high school on Xanga and Facebook. I didn't think I was ever going to be published or a professional, because that's not the message you get when you're an Asian growing up in Eastside Vancouver in the nineties. As I became more able to get money for my work and get residencies, I then became more able to write, to imagine longer form projects.

MD: Are you in love right now?

KC: What! Yes, I am in love. I'm in love with my wife, Kama La Mackerel, because she's fucking amazing and changing the world right now. She's at McGill in an artist residency at the Faculty of Education. I really hope everyone at McGill is appreciating her and loving her the way she deserves. Kama is a glowing force of trans femme goodness, and I'm just really happy to be married to her. I feel love for the queer people of colour community in Montreal, because we've been through a lot. Like, so much! We have been through all kinds of hell that are particular to being in that space of white supremacy. I'm in love with trans women, and that's a complicated love, which is also what the book is about. I want



CINDY LAO | Illustrator

to say that I'm in love with myself, but I think I waver on this one.

MD: What other projects do you have lined up?

KC: The rise of white nationalism on the global sphere is really intense right now. The struggles around maintaining any kind of human rights for marginalized folks are about to become really difficult. I have a book of poetry coming out early next year, which is really exciting. Emily Yee Clare and I have a children's book coming out in the fall. All those things aside, what I really hope is to be able to be there for other women of colour, and trans people, because we need each other more than ever. If art, or

activism, or being around for two a.m. calls is part of that, then that is what's right for me.

This interview has been edited for length and clarity.

Fierce Femmes and Notorious Liars: A Dangerous Trans Girl's Confabulous Memoir can be purchased at the Concordia Community Solidarity Co-op Bookstore, or online at www.metonymypress.com.

Catch the recorded version of this interview in *Unfit to Print* through CKUT radio or on The Daily's website.

Crawling through wires

Performance and installation explores response to microaggressions

SABRINE MANDALA
Culture Writer

Kama La Mackerel's performance piece and installation, "UN/FREEZE," took place at the entrance of the Faculty of Education building on November 23. In her two hour performance, the artist moved excruciatingly slowly on black cloth to evoke the discomfort of freezing. With chicken wires around her body, her restricted movement and contorted postures represented the incapacitating disempowerment felt by marginalized bodies trapped in inequitable power dynamics.

Kama La Mackerel is a Montreal-based performer, story-teller, and multi-disciplinary artist who explores themes of resistance and healing for marginalized communities through aesthetic practices. As

a trans woman of colour, Kama La Mackerel is no stranger to microaggressions, particularly those perpetrated within transmisogynist, ableist, and imperialist institutions against her body.

The performance, though uncomfortable to watch, was cathartic through its dissection of the physical and emotional "freezing" that many marginalized people experience when they aren't acknowledged or denied authority. To paraphrase her own description of the piece, the freezing response may arise from feelings of shock or disempowerment. It may serve as a coping mechanism, or a default reaction to a microaggression when responding is risky or requires too much emotional, physical, and mental labour. Her performance reflected this debilitating reaction that renders the individual inca-

pable of anything but micro-movements that emphasize the painful heaviness of the systems of power as they enact violence upon marginalized bodies.

Such systems are represented by the chicken wires. The artist wore thick layers during her micro-contortions to symbolize the thick skin and resilience of marginalized people fighting for survival in an unsafe environment. Spectators were invited to participate by writing about a time when they have experienced a microaggression within an institution and to roll the testimony and attach it to the wire that restricts the artist's movement. They can then come into the performance space and reflect on their experience, breathing deeply to let go of all the heaviness associated with the trauma.

After her performance, the artist mentioned that the freezing re-

sponse is not a complete cessation of activity as it would appear to the aggressor. Instead, the survivor is still alive. They still have thoughts and feelings and a beating heart throbbing under their immobile outer shell. Kama's dynamization of the freezing response introduces the audience to the inner perspective of the survivor, thus empowering the survivor and encouraging observers to slowly release their heavy emotions along with the contortions of the artist's burdened body.

What was left of the installation post-performance was reminiscent of a school graduation: the white sheets bearing the testimonies were rolled up and tied with a black ribbon, suspended in the chicken wire. The creased black fabric partly covering the floor beneath the wires is similar to a graduation gown and

gives observers the impression that a struggle occurred within the space but that the individual has managed to escape, leaving behind traces of their pain through the testimonies and the marks of her body on the fabric.

Overall, this piece explores the internalization of oppression and its effects on the survivor's movements and emotions. Ultimately, Kama La Mackerel sends a message of resilience by examining the pain through her evocation of a graduation from an internalized submission to the aggressor to an externalized expression of the survivor's feelings and struggles. The artist expresses hope that marginalized people can break themselves free from society's projection that they are voiceless and traceless as they move toward being an agent within oppressive institutions.

Le retour de la tribu

Le nouvel album de *A Tribe Called Quest* réalise une prouesse.

DIOR SOW
Le Délit

Après 18 ans d'absence et de spéculations, *A Tribe Called Quest* nous a livré le 11 novembre dernier leur album final *We got it from here...Thank you 4 your service*. Enregistré peu de temps avant la disparition de Phife Dawg, un des membres fondateurs du groupe, cet opus est une dernière réunion au sommet qui signe leur départ par la grande porte. Formé au milieu des années 1980 dans le Queens, *A Tribe Called Quest* est avant tout l'histoire d'un hip-hop aux influences jazzy qui a su repousser les limites du *sampling* (réutilisation d'un échantillon musical, *ndlr*) et faire du partage d'un message le cœur de son projet musical. Ce dernier album reste fidèle à l'ADN du groupe, sans pour autant sonner comme un voyage dans le temps, dédié aux enfants des années 1990. Au contraire, il réalise la prouesse de se placer comme une des sorties rafraîchissantes de 2016 et d'une scène hip-hop marquée par l'avènement de la *trap* (un rap à base de basses lentes et d'*egotrips*).

Entre pouvoir des mots...

Lorsque que l'on mentionne *A Tribe Called Quest*, il est difficile de ne pas avoir à l'esprit la dimension profondément politique de leurs chansons qui, à travers la rime, explorent habilement et intelligemment les réalités d'une société américaine profondément divisée. Le groupe, figure phare des années 1990, semble avoir été façonné par cette décennie tumultueuse, où les violences policières envers les Afro-Américains ont réouvert les blessures des années 1960. Alors que des manifestations éclataient à travers le pays et en particulier à Los Angeles, le hip-hop a su se nourrir de cette frustration et s'est posé comme le porte-parole d'une jeunesse en plein doute. Cette «âge d'or» du rap, celui où au micro les MC (les «maîtres de cérémonies», *ndlr*) criaient à pleins poumons leurs revendications, n'est que trop souvent évoqué avec nostalgie par certains amateurs du genre qui voient dans le récent sacre du «bling bling» une utilisation presque perverse de son pouvoir. Est-ce donc pour faire face à cela que *A Tribe Called Quest* est sorti de son exil? C'est ce à quoi le titre de l'album, «*On s'en charge maintenant... Merci pour*



Un dernier album qui finalement tient lieu de passation de pouvoir entre les monstres sacrés du hip-hop et leurs successeurs

vos services», semble faire allusion; comme si le groupe revenait taquiner ses successeurs pour mieux les remettre dans le droit chemin. Une interprétation qui tient la route lorsque l'on pense aux événements qui ont marqué 2016, qu'il s'agisse de la résurgence des tensions raciales aux États-Unis ou de la récente élection de Donald Trump. L'album se pose en effet presque comme un commentaire de ces dernières

années, une visée qui est annoncée dès la première chanson, *Space Program*. On réentend avec émotion dans cette chanson les voix de Q-Tip et de Phife Dawg se répondre mutuellement et discuter de la gentrification et de l'ostracisation des communautés afro-américaines. Une critique continuée sur *We the People*, le premier *single* de l'album où la voix lancinante de Q-Tip reprend sur le refrain le discours de la campagne de Trump et le désir de ce dernier de voir les minorités ethniques, religieuses et sexuelles quitter le pays. Si l'on compte encore des chansons comme *Whateva Will Be, Kids...*, *The Killing Season* ou encore *Conrad Tokyo* c'est donc une large partie des seize titres de l'album qui vient s'ajouter au répertoire engagé et afro-centriste du groupe, qui continue de frapper par la pertinence de son discours.

...et passation de pouvoir.

Dans cet opus, *A Tribe Called Quest* parle aussi dans cet album

de musique, de continuité et d'héritage. On nous offre des *samples* magnifiquement orchestrés qui vont de Elton John et Michael Jackson à la bande son de *Charlie et la chocolaterie*. La disparition de Phife Dawg est aussi au cœur de certains titres, un album posthume où ses confrères lui rendent hommage, qu'il s'agisse de son partenaire Q-Tip dans *Lost Somebody* ou son collaborateur de longue date Busta Rhymes dans *The Donald*. Dans cet opus, on célèbre le passé mais aussi le futur car, au milieu de cette discussion sur l'évolution du rap, *A Tribe Called Quest* ne va pas se ranger aux côtés des défenseurs de la doctrine du «le rap c'était mieux avant». Au contraire: dans le morceau *Dis Generation* ils partent en croisade pour, justement, cette nouvelle génération et font un clin d'œil à ceux qui font le rap d'aujourd'hui: *Talk to Joey, Earl, Kendrick, and Cole, gatekeepers of the flow* disent-ils en faisant référence aux jeunes artistes chez qui ont ressenti leur influence. Une reconnaissance qu'ils mettent en pratique dans *We*

got it from here...Thank you 4 your service en collaborant sur certains morceaux avec Kendrick Lamar ou encore Kanye West. Un dernier album qui finalement tient lieu de passation de pouvoir entre les monstres sacrés du hip-hop et leurs successeurs, et qui vient les réconcilier aux yeux du public. Cette visée de l'album nous pousse à nous demander si certains phénomènes contemporains comme la *trap* ne serait pas finalement le nouvel exutoire d'une jeunesse qui vit par procuration une mobilité sociale rêvée, mais que le système leur refuse.

Le rap comme force cathartique a donc survécu du Queens des années 1990 à celui d'aujourd'hui, face à une société qui n'a pas réussi ces dernières décennies à combler les vides qui séparent classes, races et générations. Comme nous le rappelle la voix de Phife Dawg dans *Solid Wall of Sound* les grandes chansons font tourner le monde et avec *We got it from here...Thank you 4 your service*, il a encore de quoi tourner. ☺

La rose au fusil

Zaynê Akyol retrace le parcours des combattantes du PKK.

HORTENSE CHAUVIN
Le Débit

Gulistan, terre de roses, réalisé par Zaynê Akyol, était présenté dans le cadre des Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM) les 16 et 17 novembre. Pour son premier long-métrage, la réalisatrice a choisi de se pencher sur le quotidien des combattantes des guérillas kurdes affiliées au Parti

des travailleurs du Kurdistan (PKK). Vivant entre les montagnes et le désert kurdes, ces jeunes femmes ont fait le choix de quitter leurs familles pour rejoindre les forces du PKK et combattre l'État islamique (EI). Akyol livre un portrait tendre de ces femmes, de leurs entraînements, de leurs jeux, de leurs rêves et de leurs luttes.

Lors de la projection du documentaire, la réalisatrice expliquait

s'être particulièrement intéressée au PKK en raison de l'importance du féminisme au sein du mouvement. À l'origine de ce projet, il y a le souhait de longue date de la réalisatrice de retracer le parcours de ces femmes-soldats et de comprendre les raisons de leur enrôlement dans les guérillas kurdes. Durant son enfance, Zaynê Akyol a en effet connu une jeune femme, Gulistan, ayant fait le choix de tout quitter pour rejoindre le PKK.

Zaynê Akyol a voulu reconstituer son parcours et celui de celles qui ont suivi le même chemin idéologique. Hasard du calendrier, la réalisatrice n'a pu entamer son projet qu'en 2014, alors que le groupe faisait face à l'EI. Amenée à redéfinir le sujet de son film, la cinéaste s'est ainsi penchée sur la place du PKK et de ces combattantes dans ce conflit international. Outre la lutte du PKK contre l'État islamique, le documentaire aborde

également la lutte du mouvement contre les puissances nationales qui l'entourent.

Le film s'émancipe ainsi du format traditionnel des films de guerre en adoptant une approche résolument intimiste. Si la menace d'une attaque est toujours sous-jacente, la tension de la guerre s'efface au cours du film pour mieux laisser libre cours aux rires. Le documentaire adopte un rythme lent, ponctué par les témoignages de ces protagonistes. La cadence du film permet une immersion totale dans la vie des soldats que la caméra d'Akyol suit inlassablement. On découvre avec étonnement la vie particulière de ces femmes qui donnent des noms à leurs armes entre deux confidences. Zaynê Akyol parvient à capturer ces moments d'intimité avec talent, magnifiés par une photographie éblouissante.

Portrait sensible de femmes peu ordinaires, *Gulistan, terre de roses* est un film bouleversant. À travers le regard de sa caméra, la lutte du PKK et de ses actrices se dévoile sous un nouveau jour. On ne peut qu'attendre avec impatience le prochain documentaire de Zaynê Akyol, dont le tournage devrait avoir lieu prochainement à Raqqa. ☉



Les soldates des guérillas du PKK

OFFICE NATIONAL DU FILM

Partir avant de toucher le fond

Dimanche Napalm trace le récit d'une société renfermée.

IKRAM MECHERI
Le Débit

Co-produit par le Théâtre d'Aujourd'hui et le collectif La Bataille qui fête cette année son cinquième anniversaire, Dimanche Napalm trace le récit d'un jeune homme, Alex, joué par Alex Bergeron, qui se brise les deux jambes après avoir sauté du deuxième étage. Coincé dans une chaise roulante et criblé de dettes, le jeune homme est contraint de retourner vivre chez ses parents. Tout au long des différents tableaux, l'auteur et le metteur en scène Sébastien David, dresse le portrait d'une société renfermée sur elle-même, sur le point d'imploser. Le silence y est salvateur: il permet aux personnages de se libérer du poids de leurs secrets et de leurs angoisses.

Survivre au printemps

La pièce se déroule peu de temps après les grèves étudiantes de 2012. Le climat survolté qui régnait depuis quelques mois dans la province s'est peu à peu éteint. À l'image d'Alex, la jeunesse québécoise est désabusée et sans repères. Après avoir goûté à l'ivresse

Le silence y est salvateur: il permet aux personnages de se libérer du poids de leurs secrets et de leurs angoisses

du pouvoir et aux chants des manifestations, les étudiants sont confrontés à la solitude de la vie ordinaire. Le silence de l'acteur est éloquent: il illustre l'impuissance de ce dernier à contrôler sa vie et celles des étudiants descendus dans les rues à se réinsérer dans la société. La grève étudiante semble avoir déconnecté les étudiants du monde matériel. La conversation est taboue et personne n'ose pleinement aborder le sujet. La réinsertion sociale des ex-grévistes est alors lente et pénible.

Sauter dans le vide

On ne sait presque rien sur les raisons qui ont poussé le jeune homme à se lancer dans le vide à partir du deuxième étage. Kim, l'ex-petite amie jouée par l'éclatante Cynthia Wu-Maheux, apparaît alors comme un mirage et évoque leur rupture amoureuse récente. Cependant, le spectateur n'obtient aucune confirmation. Les causes semblent être multiples et secondaires, presque dérisoires. La jeune femme semble elle aussi être

en proie à une dépression post-partum liée à la fin de la grève.

«Un esprit sain avec de gros seins»

Le thème de la folie est exploré avec humour et tendresse par le personnage de la petite sœur qui est joué par l'éblouissante Geneviève Schmidt. Vêtue d'un uniforme d'école privé, la jeune femme exploite le silence de son frère pour lui raconter les déboires de son existence. Tout y passe: intimidation, image corporelle, régime,

obésité, hygiène, fugue et même radicalisation. La jeune femme étudie les mœurs de la société et comprend, malgré son jeune âge, que l'on attend d'elle de devenir «un esprit sain avec de gros seins». Parfaite, jolie, intelligente, mince, polie, l'adolescente étouffe sous la pression des normes sociales. Elle tente tant bien que mal de résister à cette pression afin de ne pas terminer en «gif vivant». Le spectateur s'y perd, il ne sait plus s'il doit rire ou pleurer.

Les décors sont graves. Chaque élément semble avoir été minutieusement choisi. Les morceaux de vitres brisées rappellent sans cesse la chute première du personnage. La deuxième scène, qui se trouve derrière ces vitres sert de tribune à la grand-mère qui a été confiée puis oubliée dans une résidence pour personnes âgées. On la voit mourir à petit feu avant de s'évaporer dans la mort. Le petit escalier qui mène vers celle-ci nous fait rappeler la minceur de la frontière entre la sénilité et la raison et le pouvoir et l'impuissance. Un chef d'oeuvre à voir et à revoir. ☉



VALÉRIE REMISE

Songs to smash the state

What the Fuck Am I Doing Here? incites as much as it educates

SAIMA DESAI
The McGill Daily

We'll start at the beginning, with the chant, because it was really the reopening of a revolution:

"The people, united, will never be defeated."

Thus began a performance of *What the Fuck Am I Doing Here?* – *An Anti-Folk Opera*, a co-production of Tuesday Night Cafe Theatre and Fishbowl Collective. Under a flickering red light, actor Alysa Touati twirled a red flag painted with a black anarcho-punk symbol. With a megaphone and bandana over her mouth, she led the audience in the chant, who grew louder with each repetition.

What the Fuck was written by Caytee Lush, an organizer during the 2012 Quebec student uprisings, also known as the "Printemps érable." During April and May of 2012 over a quarter of a million students took to the streets to protest a proposed tuition hike under then Liberal Premier Jean Charest. *What the Fuck* is the story of "the mythos of a certain generation of student organizers," di-

rector Hannah Kaya told The Daily – and the 2012 student movement has, indeed, been turned into a myth. But the issue with a myth is that it often obscures the humanity of its gods.

The play is Lush's attempt to humanize the activists behind the uprising, and destigmatize anarchism. It's her semi-autobiographical story of a McGill student – a "part-time waitress, part-time revolutionary" – who gets involved in anarchism and the 2012 student strikes. Through song and monologue, Touati, Sarah Mitchell, and Summer Mahmud explain the highs and lows of being a student organizer during the strikes – from paint-bombing Charest's office to dealing with police brutality and burnout.

Student directors Kaya and Connor Spencer are also the co-founders of Fishbowl Collective, an emerging theatre company that aims to combine "unique imagery and visceral storytelling" and illustrate "a distorted view of society." Their adaptation of *What the Fuck* complicates the history of student organizing in Quebec. It critiques the male-dominated organizing spaces, the lack of self and collective care, and the internal divisions between anar-

chists and other organizers that contributed to the quiet demise of the 2012 movement. Much of this clear-eyed critique can be credited to Lush's lyrics, but Kaya and Spencer took pains to create a cast and crew, a theatre space, and an experience that embodies the woman-led, sustainable, and accountable radical future of anti-capitalist activism that they want to see.

What the Fuck serves to educate, to incite resistance, and to allow current students access to the energy and history of years of student organizing.

Their addition of three songs to the show – created as a collaborative effort between Kaya, Spencer,

and the rest of the cast and crew – connected Lush's text to the modern climate of anti-austerity organizing in Quebec. Kaya told me that their guiding question was "how do we take up that history, how do we continue to learn from that history, and deploy that history for our own movement – which is explicitly, now, not about tuition fees, but about austerity – something that is much larger in scope, and affects many more people?"

The performance space was strung with fairy lights and plastered with posters, which read "fuck patriarchy," "fuck resource extraction," and "fuck borders." Rather than chairs, audience members sat cross-legged on cushions on the floor. The show integrated videos of Spencer and Kaya, projected onto whiteboards, giving mini-lectures on anarchism and austerity measures in Quebec, over the soft doo-wop crooning of the performers. It was like the most rad in-class presentation I've ever seen.

The performance itself was punctuated by missed words and stumbled lyrics – but what would an anarchist theatre piece be without a few rough edges? While the play is structured by Lush's text, Touati opted to use her own words each night of the performance, while adhering to the general narrative. The effect is sometimes awkward, but usually disarmingly intimate, with the performers laughing along with audience members over forgotten lines.

The highlight of the show was "Betrayal song," a slow ballad performed by Mitchell, the strongest vocalist of the three. "We threw snowballs / and then bottles and then rocks / striking fear into the hearts / of those damn cops," she sang. Touati, on the other hand, performed her songs at a rapid pace, combined with an ever-changing set of ad-hoc instruments – including ukuleles, a banjo, and two bricks that Mitchell tapped together. The performers incited audience members to sing or shout along, bang pots and pans in the style of the "casserole" protests, and perform stand-in characters like "the McGill Bro." Touati's expansive energy and obvious commitment to the ideology behind the show made her performance convincing and engaging. But since the lyrics weren't always displayed on-screen or provided for the audience, the words to Lush's intricate narrative songs were often swallowed in the chaos.

But for all the talk of smashing the state, perhaps the most radical parts of the show were its all-female cast and crew, and its focus on collective care. "That was something that we asked for when we were casting, and auditioning, and recruiting crew: that we

had people who identified as women," Spencer told The Daily.

"There is a dialogue that tends to happen predominantly within women who are organizing: a dialogue of care and emotional labour, that's just assumed that women will take up – and therefore is not spoken about and not addressed properly, and not given the proper value, time, space, or facilities," she continued.

What the Fuck doesn't try to sugar-coat the soaring highs and plummeting lows of activism. Rather, Lush's lyrics lay bare the self-doubt, emotional and physical exhaustion, and power dynamics inherent in organizing. But in its honesty, it also manages to capture the overwhelming sense of kinship, hope, and collective struggle that comes with hundreds of thousands of people taking to the streets.

There's no attempt to pretend that the 2012 student strikes did anything but fizzle out – and the play had a fitting anticlimax. Even so, the performance lingered. The guitar kept strumming softly, and the audience members broke off to talk to representatives of McGill BDS, McGill Against Austerity, and Demilitarize McGill who had been invited to set up tables in the space.

What the Fuck is also an act of resistance itself.

"Basically, by having a show here every night, we have created a space where, for eight nights, people can come in, and discuss, and organize, and create change," Spencer told The Daily. "On McGill campus, specifically, there are not many spaces where that can happen – or [those discussions] are relegated to back rooms, or lightly discussed over coffee."

Spencer and Kaya succeeded in providing an Anarchism and Anti-Austerity 101 course that was so fun and free-wheeling that I barely noticed how much I was learning, until I found myself in my seminar class the next morning, arguing passionately for the appropriate uses of violence against the state. In this way, *What the Fuck* serves to educate, to incite resistance, and to allow current students access to the energy and history of years of student organizing. Above all else, *What The Fuck* is also an act of resistance itself.

"To get a group of folks together in a space – led by women – to talk strategy, to create together, to inaugurate something unpredictable and unexpected; that is real politics," Kaya told The Daily. "The exchange of ideas and opinions in a room – that's world-building."

DHC ART



Ring Jesus Inside 2006
Bronze 14,7 x 17,4 cm
Avec l'aimable permission de
l'artiste et de la galerie Perrotin

une nouvelle exposition à
DHC/ART Fondation pour l'art contemporain

WIM DELVOYE

30.11.2016 – 19.03.2017

dhc-art.org

451 et 465 Rue Saint-Jean, Montréal, QC

Inspirations artistiques

Exploration du rôle politique et thérapeutique de l'art.

MAGDALENA MORALES
Le Délit

Le 16 novembre dernier avait lieu la conférence artistique de la Société des Arts visuels des étudiants de McGill (*McGill Students' Visual Arts Society*, ndlr). Mettant en vedette quatre conférenciers de la scène artistique montréalaise, le but était d'offrir aux gens présents une vision concrète des différents aspects féministes, identitaires, commerciaux et thérapeutiques de l'art. C'était une première pour le club mcgillois, dont le mandat vise à promouvoir les arts visuels au sein de l'Université.

Un discours féministe

Entamant la soirée avec une présentation parsemée d'images controversées, Dr. Skelly, historienne de l'art, a habilement traité des thèmes qui feront partie de son prochain livre: *Radical Decadence: Excess in Contemporary Feminist Textiles and Craft*, à paraître en mai prochain (2017). Sans contexte, plusieurs des œuvres présentées, exécutées entre autres par les artistes Orly Cogan et Shary Boyle, auraient d'abord paru étranges à l'œil non habitué. Femmes blanches nues en plein acte de masturbation, petits gâteaux répartis sur la scène, lignes de cocaïne offertes aux



Un origami de l'artiste Anita Raj

l'idée d'excessivité chez la femme. Une excessivité, comme le fait remarquer Dr. Skelly, qui est encore fortement rejetée par certains qui veulent empêcher la femme d'y sombrer, y voyant la féminité menacée.

Se sont ensuite succédées plusieurs œuvres de Mickalene Thomas, mettant en vedette les femmes noires. Les sculptures arboraient des cristaux *Swarovski*, synonymes d'un luxe qui contraste avec l'histoire des Noirs dans le monde occidental. Choix volontaire de l'artiste afin de donner le pouvoir aux femmes, l'idée d'excès si répudiée par les conservateurs se voit donc ainsi embrassée par l'usage de médias artisanaux. Ces matériaux «de bricolage», qui occupent une place grandissante dans la scène contemporaine, viennent donc briser la hiérarchie de l'art dans un cadre féministe.

Le pouvoir politique et identitaire de l'art

Traitant du pouvoir de l'art contemporain dans les politiques identitaires, Florence Yee a commencé sa présentation en reconnaissant que la conférence avait lieu sur le territoire traditionnel Kanien'kehá:ka des peuples autochtones. Canadienne de seconde génération, la question «d'où viens-tu?» ne lui est pas étrangère. Celle de «non, mais d'où viens-tu vraiment?» l'est encore moins, causant une certaine confusion identitaire. Après avoir vécu toute une vie au Canada, comment réconcilier la partie «asiatique» de soi avec celle qui ne pourra jamais vraiment l'être?

Ces matériaux «de bricolage» viennent donc briser la hiérarchie de l'art dans un cadre féministe

Ayant donc longtemps écarté la représentation de l'Asie de son art afin d'éviter l'étiquette, ce n'est que lorsqu'une amie verra dans une de ses peintures un coup de pinceau ressemblant à des caractères chinois que Florence réalisa que son art ne pourra jamais être réellement séparé de son héritage. Car sans les traits asiatiques de son visage, la forme des feuilles de sa peinture n'aurait jamais été perçue comme celle de caractères chinois, par un processus de racialisation auquel Florence n'échappera jamais complètement. De cela naîtront une curiosité et un intérêt, envers l'orientalisme, cette représentation raciste des personnes asiatiques. D'une certaine façon forcée par le regard des autres qui la voient en tant qu'étrangère, elle crée donc un corpus artistique explorant héritage, écriture, dualité, exotisme et autoportrait. Décivant cela comme un processus d'exploration des enjeux ethnoculturels, Florence y voit maintenant une façon de mieux y définir son identité en réponse à la racialisation et l'orientalisme.

FELICIA CHANG

Ouvrir l'art aux millenials

Historienne d'art de formation, c'est son intérêt envers les *millenials* qui a poussé Emily Robertson à se spécialiser en *street art* et graffiti. Née d'un père mathématicien et d'une mère conseillère en orientation, ce fut tout un choc lorsqu'elle annonça à ses parents qu'elle étudierait en arts. Déterminée, elle compléta son baccalauréat en histoire de l'art avant d'entamer une maîtrise et une thèse sur l'art postal. C'est pourtant à ce moment qu'elle saisit à quel point son quotidien était vide de sens, à quel point elle était prisonnière de ses propres pensées.

Emily entreprit donc de sillonner les galeries d'art contemporain de Montréal afin de respirer intellectuellement. S'arrêtant devant l'une des portes, elle y entra et demanda un emploi à la directrice qui lui posa en retour une série de questions sur les matériaux, les prix et les styles. Incapable d'y répondre correctement, Emily réalisa que, malgré ses diplômes, elle manquait cruellement d'expérience. Négociant un accord avec la directrice, elle finit par trouver un emploi dans la galerie, où elle rencontra ensuite son mentor: un homme passionné, sympathique et un peu fou qui lui proposa d'ouvrir une galerie d'art urbain avec lui. Sans plan d'affaires, de bail à long terme ou d'expérience en gestion, Emily donna tout de même son accord et se lança dans l'aventure de *Station 16*, qui est devenue la galerie officielle du festival Mural. Emily attribue aujourd'hui son succès à son intérêt aux *millenials* qui lui ont enseigné l'utilisation des médias sociaux à son avantage, puisque *Station 16* est l'une des rares galeries contemporaines

montréalaises à avoir une plateforme en ligne et de la musique forte lorsqu'on y entre.

Vers un art thérapeutique

Diagnostiquée à l'âge de 6 ans d'une tumeur au cerveau, c'est à travers l'origami qu'Anita Raj a su traverser les épreuves que la vie lui a réservées. L'art du papier plié, venant des mots japonais *ori* et *kami*, respectivement «plier» et «papier», a une importance symbolique, mais aussi cérémoniale, dans la culture japonaise. Retraçant d'ailleurs ses origines à plus de 1200 ans, cette forme d'art a été développée dans les années trente en grande partie par Akira Yoshizawa, qui, avec ses 50 000 nouveaux modèles est considéré comme le père de l'origami.

Inspirée par ses expériences personnelles, Anita décida de partager ses connaissances. Ayant profité elle-même des bénéfices de l'origami, elle participe maintenant à plusieurs sessions de papier plié collectives à l'Hôpital de Montréal pour enfants, la Fondation canadienne des tumeurs cérébrales ou encore au Centre du cancer des

Diagnostiquée à l'âge de 6 ans d'une tumeur au cerveau, c'est à travers l'origami qu'Anita Raj a su traverser les épreuves que la vie lui a réservées

Cèdres. Décivant les sessions comme magiques, elle admet tout de même que l'origami aide à gérer la frustration, par exemple lorsqu'il est difficile de plier correctement son papier, ou encore le sens de la réussite lorsqu'un modèle d'une cinquantaine d'étapes est réussi. Sous thérapie et hormones de remplacement pour le reste de ses jours, Anita traverse ainsi les effets secondaires de sa médication grâce à l'origami, qui restera toujours une forme d'art sur laquelle elle pourra compter. ☺

Sans les traits asiatiques de son visage, la forme des feuilles de sa peinture n'aurait jamais été perçue comme celle de caractères chinois

personnages, la liste est longue mais l'excès de plaisir est toujours présent. Point commun entre les œuvres? La présence de matériaux d'artisanat, si répudiés des critiques d'art. L'utilisation, par exemple, de céramique ou de faux diamants afin d'agrémenter une peinture, est fortement reliée à

Lies, half-truths, and two newspapers in a trenchcoat.

Misty Monthlies

SUPERNATURAL SUE
The McGill Weekly

AQUARIUS

In an early winter snowstorm, you find yourself trapped in deep, deep snow at your friend's 'cottage' (three-storey mansion) in the deep, deep Quebec countryside. After a week of confinement drives you two into ever wilder games of hide-and-seek, you manage to break into the secret attic, chuckling to yourself about never being found again. Alas, you are all too right – you're not the only one in there. The World's Most Undercover Squatter has been living there for years, and is simply not willing to be found out. Your life is a small sacrifice to pay for their 13th year of glory.

PISCES

This week you realise that you have approximately zero transferrable skills, except for the best one of all – bullshitting. Capitalizing on this to a new extreme, you publish a book of 'facts' which are sopointless that they are impossible to disprove. For example: "No. 113 - Every time a badger is born, somebody sneezes."

ARIES

In December, Uranus enters you with powerful force (I'm not even making this up, it's a real cosmological prediction). Now is the time for a revolution, so if you've ever been inspired by that poster of Che Guavara in pretty much

every dorm building, now's the time to get your starry beret on.

TAURUS

This month, your strongest element will be fire. I foresee merriment and festivities, and at the centre a ring, a ring of fire...this holds great power over you, but chance may be on your side – stay vigilant, keep your wits about you in games of cards, and beware of he who brings the Bacardi.

GEMINI

As Saturn finishes its cruise through Sagittarius (about time), you'll be extra agitated and irritating to sit next to for a sustained period of time. Try to channel your energy into something more productive than shifting from cheek to cheek and jiggling your leg in the library. Oh, and it's also likely you have one of those undetected twins living inside your ribs. Nothing to worry about, just remember you've always got company – plus it totally validates snacking for two.

CANCER

You've always been a sweaty one. This month, encased in many winter layers and bombarded by blasts of hot air inside the metro, you begin to sweat actual beads. Embroidery beads. They roll down your stunned face and onto the rails in such a large quantity that they almost derail an arriving train, while all the other passengers slip and slide around the

platform. Your anatomical function is now regarded as a public safety hazard, and you are forced off the public transit system for life, traversing Montreal on foot like a true pioneer for the rest of the winter.

LEO

Everyone presumes that if aliens invade the planet, it'll be us humans fighting them off – you know better. It's the squirrels who will defend the earth through this week's extraterrestrial invasion. As the only human capable of seeing these events unfold, it's your duty to bolster our furry friends' efforts, hurling peanuts and pep talk into the trees. Don't let anyone stop you, you absolute hero.

VIRGO

You have this constant feeling that doors are closing in your life, but this week is worse than usual – they're slamming. I mean, they actually are. You left the upstairs windows open, you dozy muppet. Now stop doing 'life-séance' wanderings in the corridors and remember that central heating is a precious household resource.

LIBRA

This is a month which will excite the creatives and exhaust the non-creatives. As you belong to the former category, you experience a wave of inspiration fuelled by the political madness going down. Utilising nature's resources, you craft an enormous snowman replica of Don-

ald Trump, and invite the public to dissolve it with their urine. You may have discovered the most effective method of bringing down corrupt world systems.

SCORPIO

Things are getting heavy towards the end of the semester, and you may be tempted to bury your head in physical sand. Please don't. Try watching a few episodes of Planet Earth and being grateful that you don't have to dive off a cliff every day just to eat breakfast, or traverse deathly, snake-covered plains just to reach your mum.

SAGITTARIUS

It's your special zodiac time, you fiery type. This week you'll be sensing some kind of delusional overconfidence, particularly if your birthday is between December 2, 5, 7, 11, 13, 17, or the 21. You risk voicing your opinion that you are the scorpion boss/king/queen out loud. Just be tactful, the plebeian masses don't like to be reminded of their inferiority.

CAPRICORN

This month, after a few too many drags on a special cigarette, perhaps, you fully understand that you are not very important in the grand scheme of the world, yet you are the only life you will ever know. You stretch out into the light, soft, existential plains of your subconscious and weep into a cream coloured scatter cushion.

Crossword

JAY VAN PUT
Official Crossword Wizard

1	2	3	4	5		6	7	8		9	10	11	12	13		
14						15				16						
17						18				19						
20							21					22				
					23		24				25	26				
27	28	29	30					31								
32						33		34			35		36	37	38	
39					40		41		42		43					
44								45		46		47				
					48		49	50		51		52				
53	54	55						56								
57							58				59		60	61	62	63
64					65	66				67						
68								69				70				
71								72				73				

Across

- 1. Famous odist John
- 6. Bend
- 9. Fails, as a test
- 14. Type of grease
- 15. type of candy
- 16. take ___ of faith
- 17. Young
- 20. What a T.A. does on a class
- 21. Rink surface
- 22. Bear Sp.
- 23. Negative either-or
- 27. craftsman
- 31. Mix up
- 32. Rear half of a griffin
- 33. Juan or Jon
- 35. Texas Hold'em's cousin
- 39. What you might do to a feather
- 41. Butterfly catcher
- 43. Small drum
- 44. Small finch
- 45. Paddle
- 47. Egg container
- 48. Fling
- 51. what 2 Chow sells
- 53. other
- 57. McGill, shortly

- 58. Classic card game
- 59. Scheduled
- 64. Jelly
- 68. Japanese noodle dish
- 69. Suffix with meth-
- 70. Mattress maker
- 71. Still in the game
- 72. Cable alternative
- 73. Fresh-mouthed

Down

- 1. Small islands off of Florida
- 2. People in H.G. Wells The Time Machine
- 3. Adjoin
- 4. Male turkeys
- 5. Youths from the countryside
- 6. King Kong, e.g.
- 7. Send, as payment
- 8. Certain western slavic group
- 9. Significant other, slang
- 10. Bullfight cheer
- 11. Honeydew, e.g.
- 12. ___ Continuo
- 13. Animal track
- 18. Work, as dough
- 19. Imperial measurement

- 24. Knowing, as a secret
- 25. Run amok
- 26. ___ Hammer
- 27. Swiss peaks
- 28. Agitate
- 29. sightsee
- 30. Stir up
- 34. Newcomer, briefly
- 36. First murder victim
- 37. Nozzle site
- 38. ___ and sciences
- 40. rope problem
- 42. Zest
- 46. synonym for 47 across
- 49. Closed
- 50. "Arabian Nights" sailor
- 52. 10 items ___
- 53. prefix, above
- 54. N.B.A.'s Shaquille
- 55. Popular Florida city
- 56. people, places or things
- 60. Domain
- 61. Blackens
- 62. Tolkien forest creatures
- 63. W.W. II turning point
- 65. Ariz. neighbor
- 66. French 101 article
- 67. No. on a business card

Last week's answers

Across 1. Nape 5. Doff 9. Sofas 14. ALeg 15. Ohio 16. Habit 17. Hearthstonefire 20. Scree 21. Tea 22. Sliverofhope 30. Apps 33. Beton 34. Adar 35. Bar 36. Sight 37. Prima 38. Spades 40. Stops 41. Oaten 42. Angry 45. UAE 46. Ryes 47. Inter 48. USSR 49. Baskinthesun 52. NFO 53. Skate 57. Nosecondchances 64. Anima 65. Yoda 66. Oars 67. Baron 68. Mess 69. Time **Down** 1. Nahs 2. Alec 3. Pear 4. Egress 5. Doh 6. Ohs 7. Fit 8. Footrot 9. Sheaf 10. Oaf 11. FBI 12. Air 13. Ste 18. Tel 19. Neon 30. Absorb 31. Papaya 32. Prates 36. Sen 37. Psy 39. Desk 40. Errs 42. Antonym 43. Nth 44. Gee 48. Unknot 50. Incan 51. USA54. Acai 55. Ter 56. Esse 57. Nab 58. Ona 60. Emo 61. Doe 62. CDs. 63. Has

A history of student-motivated divestment at McGill

A look at The McGill Daily's archives

DIVEST NOW — DEMONSTRATE 14h30

BSN calls for total divestment

Total divestment
NOW

We have a message

NOV. 18

Please join us!
DIVEST NOW!

Over 700 call for divestment

Senate calls for full divestment

le **McGill** français **daily**

Vol. 75, N°31 Mercredi, 20 novembre 1985 - Montréal, Québec

RETRAIT DES INVESTISSEMENTS

■ McGill prend position contre l'apartheid

SOPHIE DUROCHER

McGill sera la première université au Canada à retirer ses fonds de compagnies ayant des liens économiques avec l'Afrique du Sud. Le Conseil des gouverneurs adoptait lundi une résolution à cet effet et répondait ainsi à l'appel des étudiants et à leurs pressions répétées.

«La politique de l'apartheid est contraire à tout ce que cette université représente», selon le gouverneur D. McSween, qui

présentait le rapport du Comité consultatif chargé des questions de responsabilité sociale. C'est à partir de cette prise de position que les gouverneurs ont amorcé un débat qui devait durer près de trois heures.

Les membres du conseil ont accepté une résolution mise de l'avant par Amy Kaler, représentante étudiante au conseil, à l'effet que McGill commence à désinvestir d'institutions financières continuant à faire des prêts au gouvernement d'Afrique du Sud ou

ses agences de même que de compagnies contrôlées (directement ou indirectement) par des intérêts sud africains.

La plus importante section de la résolution, s'appliquant aux compagnies qui possèdent des investissements directs en Afrique du Sud, est la seule qui n'ait pas été adoptée à la majorité.

Un amendement à la résolution originale de A. Kaler fait en sorte que le Comité de conseil sur la responsabilité sociale sera responsable d'établir la liste des com-

pagnies d'où les fonds vont tre retirés. De plus l'université a accepté la partie de la résolution visant à ne plus faire d'investissements en Afrique du Sud. On a également prévu que la décision de l'université sera révisée chaque année, au mois d'octobre, afin de faire un bilan de l'évolution de la situation.

En ce qui concerne les sommes qui seront désinvesties, l'estimation de \$45 millions avancées par plusieurs représentants étudiants n'a pas été réélutée par l'administra-

tion. Cependant, Jean-Pierre Morin, des relations publiques de l'université, précise que ce montant pourrait varier vu que l'on ne sait pas encore précisément quelles compagnies seront touchées par ces mesures.

La réunion de lundi était placée sous le signe du contraste: dans la salle du conseil, une vingtaine de gouverneurs discutant posément de considérations morales; sur le terrain adjacent au bâtiment de l'administration, un rassemblement d'étudiants manifestant, tout au long des délibérations, leur appui aux opprimés d'Afrique du sud.

■ Mc Gill recognizes total divestment

by Mike Gordon

After an unrelenting four-hour protest by 1,200 McGill students Monday, the McGill Board of Governors finally voted to fully divest the university's funds from banks and

corporations doing business with Apartheid.

The full divestment motion affected \$45 million worth of holdings linked to South Africa.

While demonstrators rattled the windows of the Administration Building with ear-splitting chants

of "Divest Now," "Three-piece suits and blood-stained hands," and "Governors, governors, get the word/This is not Johannesburg," Governors, noticeably unsettled by the demonstration, finally got down to debating the divestment motions.

The first motion demanded McGill immediately dispose of its holdings in financial institutions making loans to the government of South Africa or its agencies. The motion was passed unanimously with an amendment for an annual review.

The second motion calling for McGill to immediately dispose of its holdings in corporations owned or controlled, directly or indirectly, by South African interests, also passed unanimously.

When students outside heard this news, they chanted "10 per cent (divestment) is not enough/Divest Now."

The third motion ordered the immediate disposal of McGill's holdings in corporations with direct investments in South Africa. It was the most crucial and controversial of the four motions.

Governor Hamilton (Canadian Imperial Bank of Commerce, Dominion Textiles) and Principal Johnson both attempted to

Etant donné le caractère exceptionnel de la décision politique et économique qui a été prise à McGill cette semaine, le Daily français reconnaît la nécessité de diffuser cette information dans les deux langues officielles. Ainsi, la population de l'université dans son ensemble pourra être mise au courant des engagements pris par le Conseil des gouverneurs.



Photo: David Levine

Comité des Affaires externes modifié

Divestment down South

NO to RACISM & APARTHEID

South Africa
Love it and leave it

McGill's Apartheid-links exposed

Tex We



QUOD LICET
IOVI,
NON LICET
BOVI

Jeanne aime aller au Gibus
Et comme les hommes dans son dos, Jeanne aime
danser torse nu.
Peu de temps avant qu'un vigile la rhabilla.

UNTITLED
— Vincent Catel

Pouvoir du patriarcat dans l'espace public

AUTOBUS 24/7
— Jules Tomi





Pouvoir.
Pouvoir de m'approprier mon corps en tant qu'Homme.
Pouvoir de me réapproprier mon corps en tant que femme
Pouvoir l'aimer, pouvoir m'aimer
Pouvoir être moi
Pouvoir être femme.

SELF-PORTRAIT I & II

— Léa Incorvia



editorial board

3480 McTavish St., Rm. B-24
Montreal, QC H3A 0E7
phone 514.398.6784
mcgilldaily.com

The McGill Daily is located on
unceded Kanien'kehá:ka territory.

coordinating editor
Sonia Ionescu
coordinating@mcgilldaily.com

managing editor
Ralph Haddad

coordinating news editor
Ellen Cools

news editors
Marina Cupido
Xavier Richer Vis

commentary & compendium! editors
Khatira Mahdavi
Inori Roy

culture editors
Taylor Mitchell
Coco Zhou

features editor
Saima Desai

science+technology editor
Igor Zlobine

sports editor
Vacant

multimedia editor
Chantelle Schultz

photos editor
Kevin Tam

illustrations editor
Marina Djurdjevic

copy editor
Anne-Cécile Favory

design & production editor
Rahma Wiryomartono

web editor
Marc Cataford

le délit
Ikram Mecheri
rec@delitfrancais.com

cover design
Kevin Tam
Vittorio Pessin

contributors
Vita Azaro, Niyousha Bastani, Fiona Glen,
Carly Gordon, Chidera Thejirika, Vaishnavi
Kapil, Lucie Lastinger, Cindy Lao, Rayleigh
Lee, Angelo Manaloto, Sabrina Mandala,
Nora McCready, Sebastian Pazdan, Maaran
Michael Rajah, Luke Robitaille, Alice Rougeaux,
Mathew Sanza, Jay Van Put, Mariya Voloshyn

McGill DAILY le délit
DPS SPD
DAILY PUBLICATIONS SOCIETY
SOCIÉTÉ DES PUBLICATIONS DU DAILY

3480 McTavish St., Rm. B-26
Montreal, QC H3A 0E7
phone 514.398.6790

advertising & general manager Boris Shedov
sales representative Letty Matteo
ad layout & design Geneviève Robert
Mathieu Ménard

dps board of directors
Zapaer Alip, Niyousha Bastani, Yves Boju, Marc
Cataford, Julia Denis, Sonia Ionescu, Ikram Mecheri,
Igor Sadikov, Boris Shedov, Alice Shen, Tamim Sujat

THE McGill Daily

Leave those kids alone: the power of student activism

In the winter of 1969, students occupied the Computer Centre at what is now Concordia University to protest a professor who had been acquitted, by the University, of racism after being accused by six Caribbean students of failing only Black students in his class. The protests forced the University to reevaluate how it dealt with instances of racism on campus. On November 18, 1985, McGill was the first Canadian university to divest from its holdings in apartheid South Africa in response to student pressure. On May 22, 2012, one-third of all Quebec post-secondary students took to the streets to protest a provincial tuition hike. Four months later, the Quebec government declared a tuition freeze. Students have been organizing and making change for decades, and we shouldn't underestimate our power.

When you put thousands of young people on a campus together and give them access to education about systemic social injustice, it creates the potential for radical political change. Those who are invested in the status quo, including university administrations, are rightly terrified of the power that students have to enact social change. They use tactics ranging from delegitimizing civil disobedience to infantilizing student activists in order to silence and dismiss our concerns, and are complicit in creating a generation of students who feel disempowered and apathetic.

Part of using student power responsibly means acknowledging who is doing the organizing, and ensuring that spaces are accessible to the affected groups that they seek to support. At McGill, marginalized people shoulder most of the labour of

activism. This stems, in part, from the fact that McGill proudly brands itself as an "elite institution" – another way of saying that many students are wealthy and white, and unaffected by issues like racism and tuition hikes. They may be less likely to care about those who are affected, and this apathy can become outright hostility against activism. Earlier this month, hundreds of students crossed the picket line of the Association of McGill University Support Employees (AMUSE), which was striking for a \$15 per hour minimum wage among other essential demands. These students then had the audacity to call the strike "frustrating."

The McGill administration works astonishingly hard to prevent students from exercising, or even realizing, their power. When Divest McGill set up camp directly outside the James Administration building to demand that McGill divest from its holdings in the fossil fuel industry, Principal Suzanne Fortier said she "didn't see it." When students voted to pass a resolution at the Students' Society of McGill University (SSMU) General Assembly to support the Boycott, Divestment, and Sanctions (BDS) campaign against Israel, the McGill administration rejoiced as soon as the motion subsequently failed online ratification. Ignoring or silencing student activism is a cheap tactic that universities and governments use to delegitimize the work that students do – and activism is, indeed, work. We cannot allow such tactics to distract us from our goals, or make us believe that we cannot effect change, because we can, we have, and we will.

—The McGill Daily editorial board

La puissance de l'activisme étudiant(e)

Lors de l'hiver 1969, un nombre d'étudiant-e-s occupe le centre informatique de l'université Concordia afin de protester l'acquiescement d'un professeur, accusé de racisme, après que six étudiant-e-s des Caraïbes l'accusent de n'avoir seulement qu'échoué les étudiant-e-s noirs de sa classe. Les manifestations forcent l'université à évaluer comment il traite les accusations de racisme. Le 18 novembre 1985, McGill devient la première université canadienne à céder ses investissements dans l'Afrique du Sud apartheid, majoritairement à cause de la pression exercée par ses étudiants. Le 22 mai 2012, un tiers des étudiants postsecondaires québécois descendent dans la rue pour protester une hausse des frais de scolarité provinciaux. Quatre mois plus tard, le gouvernement du Québec déclare un gel sur les frais de scolarité qu'ils avaient proposés. Les étudiants organisent et changent le statut quo depuis des décennies, et nous ne devons pas sous-estimer notre pouvoir.

Lorsqu'on met des milliers de jeunes sur un campus, et on leur donne accès à une éducation sur les injustices sociales et systémiques, on crée la possibilité d'un changement politique radical. Ceux qui sont investis dans le statu quo, y compris les administrations universitaires, sont, justement, terrifiés par le pouvoir des étudiant-e-s et leurs capacités de changer les choses.

Les tactiques de pression universitaires incluent la délégitimation de la désobéissance civile et l'infantilisation des étudiants-militants afin de les silencer et de rejeter nos préoccupations. Ils sont complices d'avoir créé une génération d'étudiant-e-s qui se sentent désemparés et apathiques.

Le pouvoir des élèves devraient être utilisés de façon responsable, et ceci nécessite reconnaître qui organise, et d'assurer que nos espaces sont accessibles aux groupes qu'ils cherchent à soutenir, ceux qui sont les plus touché-e-s par l'injustice. À Mc-

Gill, les personnes marginalisées assument la plus grande partie du travail d'activisme.

Ceci est dû à la renommée élitiste de l'Université McGill – ceci se traduit à une population étudiant-e-s majoritairement riches et blanc-he-s, donc ceux qui ne sont pas affectés par le racisme et l'augmentation des frais scolaires. Certains sont moins probables de se soucier de ceux qui sont affectés, et cette indifférence peut même se présenter sous forme d'hostilité contre l'activisme. Plus tôt ce mois-ci, des centaines d'étudiant-e-s ont traversés la ligne de piquetage du Syndicat des employé-e-s occasionnel-le-s de l'Université McGill dans le contexte de leur grève demandant un salaire minimum de \$15 ainsi que d'autres demandes de base. Ces étudiant-e-s ont eu l'audace de qualifier la grève comme étant "frustrant"

L'administration de McGill travaille avec ardeur afin de prévenir les étudiant-e-s d'utiliser, et même de réaliser, leur pouvoir. Quand Divest McGill a installé un campement directement à l'extérieur de James Administration afin de demander que McGill cesse d'investir dans l'industrie pétrolière, Principale Suzanne Fortier, apparemment, n'a "rien remarqué". Plus encore, des étudiant-e-s ont voté-e-s afin de passer une résolution à l'assemblée générale de l'Association Etudiante de l'Université McGill (AEUM) concernant la campagne de Boycott, Désinvestissement, et Sanctions (BDS) contre Israël; l'administration s'est réjoui aussitôt que la résolution a failli la ratification en ligne. Ignorer ou supprimer l'activisme étudiant-e-s est une tactique malveillante que les universités et gouvernements utilisent pour rendre le travail des étudiant-e-s illégitimes – et l'activisme est du travail. On ne peut pas accepter d'être distrait-e-s par ces tactiques, ou être convaincu qu'on est incapable de changer les choses, parce que nous pouvons, nous l'avons, et nous le feront.

—Conseil de rédaction du McGill Daily

Errata

"PGSS supports AMUSE bargaining priorities," November 21, News, page 3, stated that Provost Manfredi has been in contact with MCLIU regarding exemptions in the reserve clause, and that he has been in contact with MCLIU to revise certain parts of the agreement in the coming year. In fact, he's been in contact with McGill faculty deans. The Daily regrets the error.

"Yellow Skin, White Masks" on page 10 of the "Body" was mistakenly published as a draft version. The final version has since been put online. The Daily regrets the error.

ledélit

Cette amie que l'on n'a pu sauver

IKRAM MECHERI
Le Délit

Mise en garde: ce texte parle de suicide.

La session s'achève, tire à sa fin. Les derniers mois se sont écoulés au rythme d'un fleuve qui se déverse. Hier encore nous étions au *Open Air Pub* à rire et boire au son de la musique envoûtante et des rires contagieux qui caractérisent si bien l'insouciance de nos jeunes années.

Octobre, les premiers *assignments*, les premiers intras, on tente tant bien que mal de rattraper le temps perdu, les cours manqués et les notes égarées. L'isolement s'immisce dans nos fins de semaine, le café devient alors notre plus grand compagnon et le temps devient soluble. On sort l'espace d'une soirée, en se disant que l'on a bien mérité cet instant de bonheur volé.

Novembre, les arbres perdent peu à peu leur couleur, le rouge des feuilles annonce symboliquement l'urgence et le stress normalisés de nos vies académiques. On se croise, se salue, sans même prendre le temps de se retrouver autour d'un café ou d'un thé.

Puis décembre. La panique, le stress, le *Redbull*. L'anxiété et tout ce qui l'accompagne. Soudain, un après-midi, un appel. Celui dont on aurait jamais pu soupçonner l'arrivée. Le mot fatidique tombe: notre amie s'est enlevée la vie.

De respirer on oublie. Continuer on ne veut plus.

Et puis, assister à l'enterrement de cet ami entre deux examens. Saluer machinalement ces connaissances que l'on a négligées. Se dire que non, ce n'est pas possible, que tout ceci n'est qu'un malheureux cauchemar et que l'on finira bien par se réveiller. L'envie de hurler n'aura jamais été aussi forte. Mais à quoi bon. L'amie n'est plus là, et tous les cris ou les larmes du monde ne sauront la ramener.

On se dit que l'on a failli. C'est de notre faute. On s'était promis l'amitié, mais sans s'appeler, sans se demander si ça allait.

Parler de pouvoir de résistance et de mobilisation, certes, mais sans s'égarer et s'oublier dans tout ce non-sens.

La perfection ou rien

«Vouloir, c'est pouvoir» nous martèle-t-on. L'échec est tabou, mourir c'est échouer sa vie. «Si l'on ne réussit pas, c'est parce qu'on ne le voulait pas assez.» La méritocratie est devenue un prétexte pour ne pas venir en aide à ceux en détresse. À quoi bon étudier si c'est pour au final vouloir se tuer?

À l'université, les étudiants ont, à de multiples reprises, demandé une semaine de congé avant les examens, histoire de se ressourcer, respirer. Le silence fut la seule réponse. Puis attendre trois mois avant d'obtenir un suivi psychologique approfondi à la *Mental Health Clinic* de McGill. «J'aurais l'occasion de me tuer au moins cinq fois d'ici-là» me confiait avec humour et désespoir un ami. L'absence de pouvoir peut aussi être fatale. Récemment, la fusion du *Counseling service* avec les *Mental Health*, question d'économiser quelques malheureux dollars au lieu de quelques vies. Plus question de donner des notes médicales lors des rendez-vous d'urgence, seuls les quelques rares étudiants bénéficiant d'un suivi psychologique de long terme peuvent en demander un.

Notre système universitaire doit investir davantage pour venir en aide à ses étudiants. L'approche humaniste n'est plus qu'une utopie. L'empathie a laissé place à la compétitivité. La moindre difficulté est vue comme un échec. La moindre contestation ou mobilisation est vue comme une nuisance. Le pouvoir nous échappe peu à peu, laissant place à l'impression de ne plus rien contrôler.

Au milieu de ce chaos, je repense à cette amie que j'ai perdue. Que je n'ai pas pu sauver. J'ai depuis appris à ne plus culpabiliser. J'ai adopté de meilleures habitudes pour mieux résister. Cette leçon j'aurais tant souhaité l'apprendre avec cette amie encore à mes côtés. Elle est partie et elle ne reviendra pas. L'hiver est long, mais le printemps est au tournant. Ne pas abandonner et continuer à respirer, un semestre à la fois. Prendre conscience est parfois douloureux, mais c'est la première étape pour avancer. ☹

A friend I couldn't save

Content warning: this article talks about suicide.

The semester is coming to an end, and the last few months of the year feel like they've flown right by. It seems like OAP was just yesterday, when we were all giggling and drinking to the music, our contagious laughter perfectly expressing the carelessness of our youth.

With October came the first assignments, the first mid-terms. You did your best to make up for lost time, missed classes, and misplaced notes. Your weekends gradually became more lonesome, coffee became your closest companion, and "time off" dissolved into studying. Every now and again, you went out, not without first persuading yourself that it was well-deserved.

In November, trees slowly lost their colour, their red leaves symbolically announce the imminent urgency and normalized stress that come with being a student. We passed each other in the street, we said "Hi", but we couldn't make the time to meet up later for a tea or coffee.

Then December rolls around. Panic. Stress. Red Bull. Anxiety and everything that comes with it. All of a sudden, one afternoon – an unexpected phone call. One that you would never have anticipated: a friend of yours took her own life.

The simple act of breathing hurts, you don't want to go on.

The funeral takes place in between two finals. You greet past acquaintances in a mechanical manner. You begin to deny it, saying it's not possible, that this is all a horrible nightmare, and you'll wake up soon. The urge to yell has never been so

strong, but what good would it do? Your friend is no longer here, and no amount of screaming and crying can bring her back.

You tell yourself that you failed them. That it's all your fault. You were supposed to be friends, but you never took the time to call and check-in.

Yes, we should talk about the power to resist and mobilize, but we also need to take care of each other, and remember the little things, rather than only looking at the grand scheme.

Perfection or nothing

"Where there's will, there's a way," we are constantly told. Failure is a taboo; to die is to fail life. "If we didn't succeed, it's because we didn't want it enough." Meritocracy has become a pretext for not being there for those in need. What good are our studies if in the end, it results in us wanting to kill ourselves?

Here at McGill, students have repeatedly asked for a fall reading week prior to finals, so they can take the time to breath and relax. McGill has responded with silence.

Three months often have to pass between an initial appointment and a detailed psychological appointment at McGill's *Mental Health Clinic*. "I could kill myself five times over during that time," joked your friend cynically, but with a hint of desperation in her voice. And then you realize that the absence of power can also be deadly. ☹

Liste des ressources disponibles - List of available resources

Clinique de santé mentale McGill - McGill's Mental Health Clinic: 514-398-6019 / 514-398-3601

Réseau d'étudiant-à-étudiant - Peer-to-Peer Student Network

Ligne téléphonique des étudiants mcgillois - McGill Students' Nightline: 514-398-6246

Clinique de santé de McGill - McGill Health Clinic: 514-398-6017

RÉDACTION

3480 rue McTavish, bureau B•24
Montréal (Québec) H3A 1X9
Téléphone: +1 514 398-6784

Rédactrice en chef

rec@delitfrancais.com
Ikram Mecheri

Actualités

actualites@delitfrancais.com
Chloé Mour
Louis-Philippe Trozzo
Théophile Vareille

Culture

articlesculture@delitfrancais.com
Hortense Chauvin
Dior Sow

Société

societe@delitfrancais.com
Hannah Raffin

Innovations

innovations@delitfrancais.com
Ronny Al-Nosir

Coordonnateur de la production

production@delitfrancais.com
Yves Boju

Coordonneurs visuel

visuel@delitfrancais.com
Mahaut Engérant
Vittorio Pessin

Multimédias

multimedias@delitfrancais.com
Magdalena Morales

Coordonneuses de la correction

correction@delitfrancais.com
Nouédyn Baspin
Madeleine Courbariaux

Webmestre

web@delitfrancais.com
Mathieu Ménard

Coordonneuse réseaux sociaux

reso@delitfrancais.com
Louise Kronenberger

Événements

evenements@delitfrancais.com
Lara Benattar

Contributeurs

Marina Djurdjevic, Emma Combier, Gabrielle Dorey, Céline Fabre, Sarah Fontier, Jacques Simon, Antoine Jourdan, Capucine Laurier, Sami Meffre, Monica Morales, Esther Perrin Tabarly, Sébastien Oudin-Filipecki, Lou Raisonier, Baptiste Rinner, Augustin de Trogoff, Magali Vennin

Couverture

Marina Djurdjevic, Rahma Wiryomartono, Arno Pedram, Kevin Tam, Mahaut Engérant & Vittorio Pessin

BUREAU PUBLICITAIRE

3480 rue McTavish, bureau B•26
Montréal (Québec) H3A 0E7
Téléphone: +1 514 398-6790
ads@dailypublications.org

Publicité et direction générale

Boris Shedov

Représentante en ventes

Letty Matteo

Photocomposition

Mathieu Ménard & Geneviève Robert

The McGill Daily

coordinating@mcgilldaily.com
Sonia Ionescu

Conseil d'administration de la Société des Publications du Daily (SPD)

Zapaer Alip, Niyousha Bastani, Yves Boju, Marc Cataford, Julia Denis, Sonia Ionescu, Ikram Mecheri, Igor Sadikov, Boris Shedov, Alice Shen, Tamim Sujat

L'usage du masculin dans les pages du Délit vise à alléger le texte et ne se veut nullement discriminatoire.

Les opinions de nos contributeurs ne reflètent pas nécessairement celles de la rédaction.

Le Délit (ISSN 1192-4609) est publié la plupart des mardis par la Société des Publications du Daily (SPD). Il encourage la reproduction de ses articles originaux à condition d'en mentionner la source (sauf dans le cas d'articles et d'illustrations dont les droits ont été auparavant réservés, incluant les articles de la CUP). L'équipe du Délit n'endosse pas nécessairement les produits dont la publicité paraît dans ce journal. Imprimé sur du papier recyclé format tabloid par Imprimeries Transcontinental Transmag, Anjou (Québec).



**IN THE HEART OF
DOWNTOWN MONTREAL**

FITNESS, STRENGTH & HEALTH

12 months for \$49!
reg. \$229

No hidden costs or fees, includes all services (40 classes per week)

**Massive Gym on 3 Floors
Fully Equipped!**

1st Floor Precor Cardio Machines
2nd & 3rd Floors Strength
Dumbbells 5 lbs – 160 lbs
(Atlantis & Hummer)

Also included:

- ✓ Zumba, Yoga, Pilates, and Kick-Boxing classes
- ✓ Personal training program
- ✓ Cross-fit area
- ✓ Fully equipped changing rooms with showers
- ✓ Free water



**LOWEST PRICE GUARANTEED ON THE MARKET
CALL 514-876-8888 AND GET 30 DAYS FREE!**

680 Ste Catherine St. West / Robert Bourassa
McGill Metro, across from the Eaton Centre